

互助
互勵
BETTER
TOGETHER

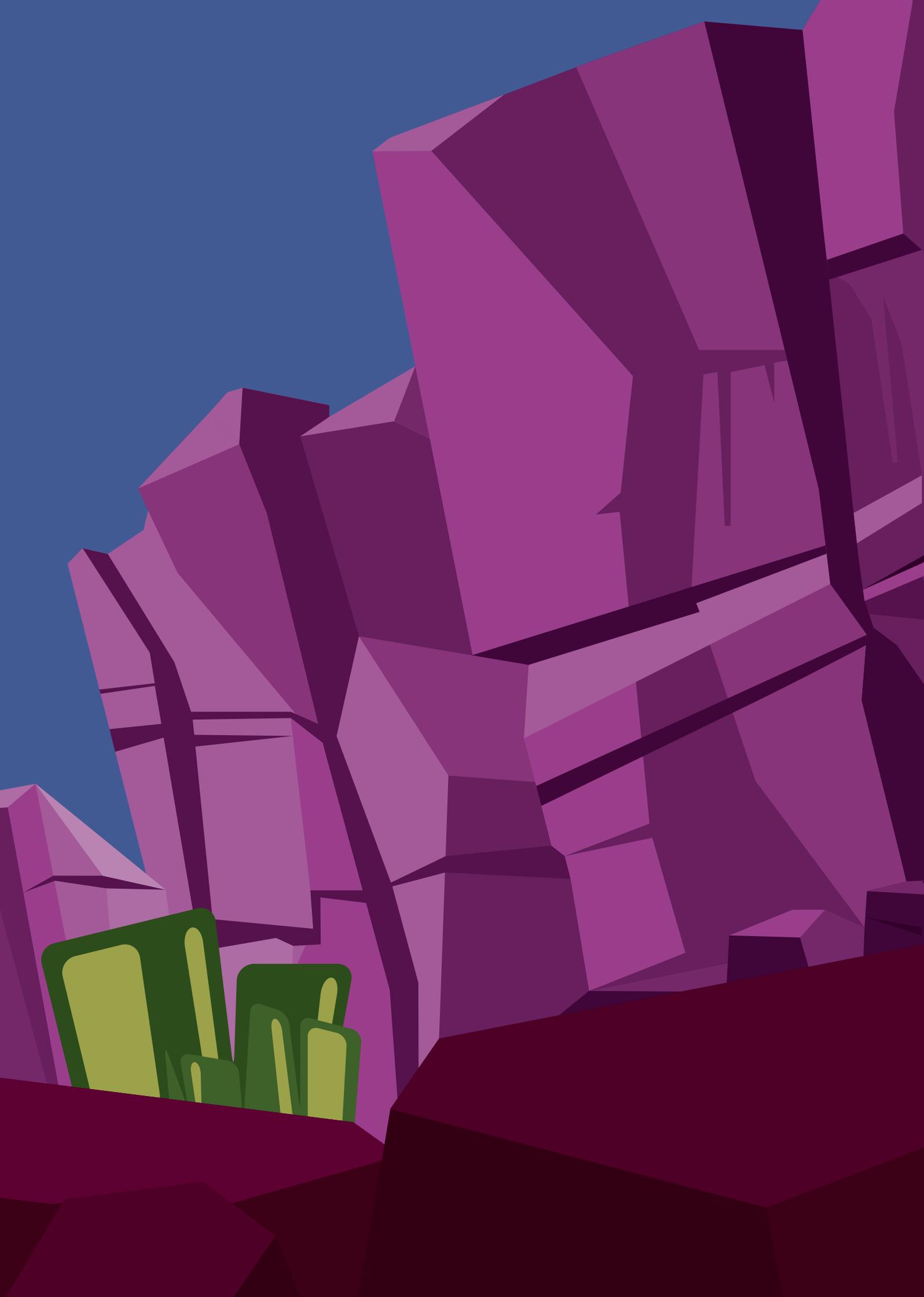


匡智會
Hong Chi Association

匡扶智障 FOR people with intellectual disabilities

年報
Annual Report
2020/2021





目錄	3	Contents	
主席報告	4	Chairman's Report	
使命宣言	8	Mission Statement	
委員會	9	Council and Committee	
<ul style="list-style-type: none"> • 匡智會：組織管治 • 組織架構 • 委員及名譽顧問 • 執行委員會 • 審計委員會 • 業務發展委員會 • 傳訊及經費籌募委員會 • 教育執行委員會 • 財政委員會 • 法務委員會 • 服務管理委員會 • 行政及專業人員 	10 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22	<ul style="list-style-type: none"> • Governance of Hong Chi Association • Organization Chart • Office-Bearers and Honorary Advisers • Council • Audit Committee • Business Development Committee • Communications and Fund Raising Committee • Education Executive Committee • Finance and Administration Committee • Legal Committee • Services Management Committee • Administrative and Professional Staff 	
機構收入及開支 2020/2021	23	Association Income and Expenditure 2020/2021	
綠色工作	25	Green Work	
專題故事	30	Feature Story	
<ul style="list-style-type: none"> • 讓樂齡學員食得安全，吃得開懷 • 打破界限，拓闊生活 • 為學員尋找職涯志向 	32 35 38	<ul style="list-style-type: none"> • Let the Elderly Trainees Eat Safely and Happily • Break Through the Limit, Broaden the Horizon • Map Out Career Path with Our Trainee 	
特殊教育	41	Special Education	
<ul style="list-style-type: none"> • 年度工作報告 • 卓越成就 • 活動剪影 • 展望未來 	44 46 50 54	<ul style="list-style-type: none"> • Highlights of the Year • Achievements • Activities at a Glance • Future Development 	
訓練及復康服務	55	Training and Rehabilitation Services	
<ul style="list-style-type: none"> • 年度工作報告 • 活動剪影 • 展望未來 	58 62 66	<ul style="list-style-type: none"> • Highlights of the Year • Activities at a Glance • Future Development 	
社會企業	67	Social Enterprises	
<ul style="list-style-type: none"> • 年度工作報告 • 活動剪影 • 展望未來 	70 74 76	<ul style="list-style-type: none"> • Highlights of the Year • Activities at a Glance • Future Development 	
傳訊及經費籌募	77	Communications and Fund Raising	
<ul style="list-style-type: none"> • 年度工作報告 • 展望未來 	80 92	<ul style="list-style-type: none"> • Highlights of the Year • Future Development 	
財務報告	93	Financial Report	
辦事處及服務單位	102	Offices and Service Units	

陳瑞盛
匡智會主席



Owen S S Chan
Chairman • Hong Chi Association

非常感恩匡智在過去一年跨越了大大小小的挑戰，尤其是持續的疫情對所有人的生活都帶來深遠影響。在相互扶持和勉勵下，我們的學校、服務，以至社區工作等不同方面均逐步重上軌道，當中更不乏卓越成果。比如我們的第14間學校——匡智紹邦晨輝學校，亦即是本會屬下第100個服務單位，於2021年11月5日在教育局局長楊潤雄先生，JP主禮下舉行開幕禮。衷心感謝匡智團隊上下盡忠職守，以及執委會及委員會各委員盡心為本會發展賜予指引及領導。

It is indeed a blessing for Hong Chi to have overcome the rough times while the pandemic has impacted much of everyone's life. With our schools, services and community work steadily getting back on track while mutually supporting each other, we achieved some remarkable accomplishments, such as the official opening of the Association's 14th school – the Hong Chi Shiu Pong Morninghope School. The school which was also the 100th service unit of Hong Chi, was opened on 5 November 2021 by Mr Kevin Yeung Yun Hung, JP, Secretary for Education. I extend my genuine appreciation to the dedicated work of the Hong Chi staff team, as well as the devoted Members of Council and Committees for their guidance and leadership along the way.

更好的管治與監察

有見本會服務近年不斷發展，執委會成立法務委員會及財政委員會，就法律及財政事務提供專業意見和指導。為加強監察，我們的管理團隊新增兩個助理總幹事職位，分別主管服務管理及企業行政範疇，並得新組成的專業職務團隊協助，當中成員包括高級職業治療師、高級物理治療師和高級言語治療師，他們與護理統籌緊密合作，為會內其他治療師及護士在服務和發展上提供有效支援。凡此種種均進一步提升學員整體的身心健康及優化本會服務。

Better Governance and Supervision

With the rapid development of the Association in recent years, the Council has set up the Legal Committee and the Finance & Administration Committee to provide professional advice and guidance in legal and financial matters. For better supervision, 2 Assistant General Secretaries, respectively for Services and Corporate Administration, have been recruited. They are assisted by a newly formed team of experienced professional staff, including a senior occupational therapist, a senior physiotherapist and a senior speech therapist, working with the Nursing Coordinator, to provide supervisory support to fellow therapists and nurses on service provision and development. This has further enhanced the overall well-being of our trainees, as well as strengthened the overseeing of the Association's services.

更好的保護環境

為了更積極參與建設綠色社區，本會在今年較早前成立了環境保護指導委員會，期望能建立學生和學員的環境友善生活習慣，加強本會學校、服務單位和社會企業之間的協作，並透過與政府及非牟利機構的環保合作推動互愛共融的正面信息。

Better Environmental Contributions

To play a more active role in building a green community, the Association's Environmental Protection Steering Committee has been set up earlier this year with the aims of consolidating environment-friendly behaviours among our students and trainees, strengthening cooperation among our schools, projects and social enterprises, as well as promoting a message of inclusiveness achieved through green projects with the participation of the government and NGO partners.

獲香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐贈逾1,500萬元，本會於2019年開展「匡智賽馬會太陽能教育計劃」。撥款用於資助本會屬下13間學校在天台裝設太陽能板，這計劃不但加深學生對太陽能的認識，更提升了他們對保護環境的關注。截至2021年6月，本會學校已安裝共960塊太陽能板，所收集的太陽能透過「上網電價計劃」(Feed-in Tariff Scheme)生產電力再售予兩間電力公司，能為學校帶來額外資源推動STEM教學，令本會超過2,000位學生受惠。我們在2021年6月11日為計劃舉行啟動禮，並由香港賽馬會慈善信託基金和匡智會代表主禮。此外，匡智賽馬會松嶺日間活動及住宿大樓亦參與「採電學社」太陽能支援計劃，獲機電工程署資助於大樓天台安裝太陽能發電系統，為松嶺村的綠化建設再向前邁進一步。

With a generous funding support of over \$15 million from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Hong Chi Jockey Club Solar Energy Education Programme has been launched in 2019 to install solar panels at our 13 schools which has enhanced students' understanding of solar energy and their awareness of environmental protection. Up to June 2021, a total of 960 pieces of solar panels have been installed. By connecting to the grids of the local power companies under the Renewable Energy Feed-in Tariff (FiT) Scheme, the schools have earned FiT payments, an additional resource for our schools to implement STEM education to benefit over 2,000 Hong Chi students. A kick off ceremony was held on 11 June 2021, inaugurated by representatives from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and the Association. In addition, another photovoltaic system, funded by the Electrical and Mechanical Services Department through the "Solar Harvest" Scheme, has also been installed on the roof of the Hong Chi Jockey Club Pinehill Day Activity and Residential Complex in Pinehill Village which is bringing our green achievement to another level.

Better Equipment

Although it was unfortunate that our social enterprise restaurant the hc:Bistro at Tai Kwun was closed in July 2021, the Social Enterprise team has continued to look for new business opportunities. We are grateful for the generous funding support of over \$960,000 from the Van Tse Zung Charity Foundation to sponsor the equipment improvement project of our social enterprises the hc:Bakery and the hc:Kitchen. The new equipment purchased has not only increased the productivity of the 2 social enterprises, it has also helped to enhance our competitive edge. It has enabled us to operate 2 new social enterprise staff canteens, at the offices of A.S. Watson Industries and the Lam Soon (Hong Kong) Limited in Tai Po Industrial Estate, to continue the provision of meaningful and structured job training and placement opportunities for our trainees. Retaining a positive employment rate amidst the adverse job market environment is by no means an easy task. I would also like to give a round of applause to the Social Enterprise team and the trainees for staying put throughout the challenging pandemic period.

Better Use of Technology

The widespread use of technology can greatly enhance our standard of living; it is especially true during the pandemic. Thank you again to the funding support generously provided by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and the project partnership with the Hong Kong Christian Service, to assist the Hong Chi Pinehill No.3 School to participate in the "Jockey Club Experiential Learning Project for Students with Special Educational Needs" programme. The programme provides a number of brand new obstacle-free adventure and virtual reality (VR) tutorials to students with severe intellectual disabilities. With the use of the VR technology, even wheelchair-bound students can now experience the fun of sports and travel around Hong Kong to broaden their horizons.

About 20-30% of children with autism are unable to communicate their wants, needs and thoughts verbally. With a funding support of over \$1.2 million from The Keswick Foundation, we have enhanced our Communications App previously developed jointly by our school speech therapists adding new features and functionalities so that students can communicate more freely with others. Medical assistive technologies can greatly improve the living of students with complex needs. Our Hong Chi Shiu Pong Morninghope School has received the generous donation of \$2 million from the Li Ka Shing Foundation to acquire a range of state-of-the-art medical equipment to support the students.

In addition, Hong Chi students have also participated in the "Automatic Retinal Image Analysis (ARIA) Technology for Autism Spectrum Disorder (ASD)" research developed by The Centre for Clinical Research and Biostatistics of The Chinese University of Hong Kong. The technology can be applied to identify the children's ASD needs through analyzing the retinal images obtained at an early age, instead of relying solely on a lengthy clinical and behavioural assessment which might lead to a delayed diagnosis or even a misdiagnosis. Result of this study has also been published in the "EClinicalMedicine" of The Lancet, a renowned medical journal.

更好的器材

設於大館的社企餐廳hc:Bistro於2021年7月已光榮結業，而匡智社企團隊亦繼續努力物色新機會。很高興我們獲Van Tse Zung Charity Foundation捐助超過96萬元以資助兩個社會企業——hc:Bakery和hc:Kitchen中央廚房添置多項專業器材，不但大大提升社企的生產力，同時還增加社企的競爭力。新添設備亦讓社企團隊得以承辦位於大埔工業邨的屈臣氏實業和南順(香港)有限公司內的兩間員工餐廳，繼續為學員提供有意義和規劃完善的工作訓練和實習機會。在逆市中維持就業率實非易事，請為我們的社企團隊和學員送上掌聲，欣賞他們在這充滿挑戰的困難時期仍然能穩步向前。

更好的運用科技

科技的廣泛應用大大地提升了我們的生活水平，尤其是在疫情時期。再次感謝香港賽馬會慈善信託基金的慷慨捐助，以及香港基督教服務處的伙伴合作，協助匡智松嶺第三校參與「賽馬會智歷奇境學習計劃」。此計劃為嚴重智障學生提供全新的無障礙歷奇及虛擬實境(VR)學習體驗。透過使用VR技術，即使需要倚靠輪椅活動的學生也可以體驗運動、甚或漫遊香港的趣味，拓闊視野。

在自閉症孩童當中，約有兩至三成不能與別人溝通、或用言語表達他們的需要和想法。獲凱瑟克基金撥款逾120萬資助，我們將早年與學校言語治療師共同開發的匡智溝通易應用程式作技術升級，並加入更多嶄新功能，讓學生可更隨心所欲地與人溝通。醫療輔助科技可改善有多重特殊需要的學生生活。我們的匡智紹邦晨輝學校獲李嘉誠基金會捐贈200萬元添置多項先進醫療器材，以支援學生的不同需要。

此外，匡智學生亦參與了由香港中文大學臨床研究與生物統計學中心開發、可用於識別自閉症譜系障礙(Autism Spectrum Disorder, 簡稱ASD)的全自動視網膜圖像分析(ARIA)研究。這項科技可取得年幼孩童的視網膜圖像以評估他們的ASD需要，而非僅僅依靠冗長的臨床和行為評估，以致出現延誤斷症或判錯症的情況。研究結果早前獲刊登於由《刺針》(The Lancet)雜誌出版的《EClinicalMedicine》醫學期刊中。

「沿路著實有許多不同的挑戰，然而
旅途上仍然機會處處。」

"There are indeed many other challenges, but even more
opportunities waiting for us along our journey."

承蒙創科生活基金資助、愛晴天有限公司、中原慈善基金及善長的捐款支持，匡智水泉澳綜合復康中心得以推展「智愛家園」計劃，透過運用不同生活科技以提升學員的生活質素，特別是需要倚靠輪椅活動的學員，為他們營造安全、方便和無障礙的生活環境。團隊現正努力開發中央管理系統，有效監察和管理多個全自動儀器的運作。我們期望這個計劃能成功推行，日後成為其他非牟利機構可參考的創新服務模式。

Funded by the government's Innovation and Technology Fund for Better Living, together with the generous donation support from Smiling Rainbow Limited, the Centaline Charity Fund and a loving donor, the Smart Living Home Project of the Hong Chi Shui Chuen O Integrated Rehabilitation Complex (SCOIRC) was made possible. The project's aim is that of enhancing the quality of life of our trainees through the use of various living technologies, creating a safe, convenient and barrier-free living environment for our trainees, especially those who are wheelchair-bound. The team is now working hard on developing an appropriate central management system for monitoring and managing the various autonomous devices. It is hoped that this project could serve as a pioneering model for other NGO counterparts in the services field in the future.

更好的生活質素

本會亦積極透過研究及發展，為智障人士帶來更豐盛的生活。留意到年長學員的照顧需要不斷上升，部份學員更患有吞嚥障礙，我們的專業職系團隊與來自仁安醫院的兩位營養師及專業主廚合作，共同設計多款既富營養又美味的食譜，讓有特殊需要的學員可以食得安全又開心，並結集成《匡智膳食系統實務手冊》一書。2021年6月，我們舉辦了網上發布會，吸引了逾280位來自本會學校、服務單位及機構友好的同工朋友參加。衷心感謝伊利沙伯女皇弱智人士基金贊助本會出版這本別具意義的著作。

Better Quality of Life

The Associations has also made much effort in enriching the life of people with intellectual disabilities through research and development. Recognizing the growing needs of our aging trainees and trainees with swallowing deficiency, our professional staff team has worked closely with 2 dietitians and a professional chief chef from the Union Hospital to design nutritious and tasty recipes, enabling our trainees with special needs to enjoy eating safely and happily. An online release conference of the publication of the Meal Management System Manual was held in June 2021 which attracted over 280 participants from our schools, service projects and NGO counterparts. We are thankful to have received the funding support from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped for this meaningful publication.

去年新冠肺炎疫情肆虐時，我們的服務單位需暫停服務，部份學員需要長時間逗留在家。為了讓留家的學員能持續接受訓練，同工們運用他們的豐富創意，設計了不同類型的活動，令學員即使在家亦可完成訓練。這些別富創意的訓練包括運動短片、家課、為學員而設的網上輔導及訓練、網上家長會，甚至乎模擬於中式茶樓飲茶的體驗活動等，讓學員可在安全環境下繼續接受愉快有趣的生活訓練。感謝香港賽馬會慈善信託基金透過賽馬會院舍防疫設施資助計劃撥款444.9萬元，有關撥款用於資助我們的院舍購置所需的電腦設備和設施，以提升學員的生活水平和方便與外界聯繫，特別是平衡抗疫時期訪客未能到訪本會宿舍及服務單位的安排。

Some of our trainees had to remain at home when our services were temporarily suspended last year due to the Covid-19 virus. To continue the provision of training to trainees staying at home, our staff had to think outside the box and they unleashed their creativity to create a variety of training exercises that could be accomplished at home. Exercises such as preparing different exercise videos, home assignment, online counselling and training for service users, online parents meeting, and even a simulation experience of "yum cha" at a traditional Chinese restaurant, in order to provide joyful and vibrant training to our service users in a safe environment. Our genuine appreciation goes to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the generous funding of \$4.449 million, made through the "Jockey Club Facilities Enhancement Scheme for Pandemic Preparedness at Residential Care Homes". The funding was used to support our residential services in their purchase of the needed IT facilities and equipment for improving trainees' quality of life and connectivity, especially during the times when guest visits were not allowed at our hostels and service units due to the Covid-19 virus.

Better Hardware

Looking forward, there are indeed many other challenges, but even more opportunities waiting for us along our journey.

Upon completion of the 3-year Pinehill Village Development Project, we have begun another major project, the building of a new joint school hostel in Pinehill Village for Hong Chi Pinehill School and Hong Chi Pinehill No.2 School. The new joint school hostel is expected to reach completion in early 2022, to start service in the 2022/2023 school year, and to provide residential service to 60 students with moderate intellectual disability and to another 60 students with severe intellectual disability. Our sincere appreciation goes to Kerry Properties for the generous donation of over \$620,000 to sponsor the purchase of the needed custom-made beds and other bedding items for the hostel that will enhance the quality of sleep of the students.

To further enhance the Association's service efficiency and quality, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust has generously funded \$6.94 million to support the Association's IT development project. Through this project, 2 brand new IT systems will be delivered in the coming 2.5 years to provide customized and smooth pick-up and escort services for our service users and also to help upgrade our resources acquisition and allocation processes. By the use of IT at different levels of the Association's work, especially during the new normal under the pandemic, it is hoped that work efficiency will be maintained or further enhanced, and ultimately more manpower and resources could be focused on providing more comprehensive quality services to our service users and better support for the caretakers.

Better Together

We always believe that people with intellectual disabilities possess versatile talents. This has again been recently demonstrated by our talented student Chan Yui Lam, a 17-year old Secondary Five girl with mild intellectual disability who has been swimming since the age of 10. Yui Lam has been selected as one of the 24 professional athletes to represent the HKSAR in participating in the Paralympics 2020 in Tokyo this year. Her outstanding performance has given much encouragement to our other students, as well as provided an ideal demonstration of the sporting talent of people with intellectual disabilities. Yui Lam's is one of the many heartfelt stories and experience we demonstrate in Hong Chi's astonishing endeavours.

Throughout our decades of services since Hong Chi's creation in 1965, we have always been blessed with the extensive support and care we received from our loving friends - the Members of our Council and Committees for guidance and leadership in helping our children grow and shine, our devoted staff members at all levels for upholding our sense of mission and putting up their best efforts in serving our children, the parents for their trust and understanding of our work, the volunteers for contributing their time and their kindness in supporting our students and trainees, as well as our corporate friends and kind-hearted donors in providing us with much needed resources to enable us to further our mission, a mission to better the life of people with intellectual disabilities. We are better together. Thank you for always being there for us throughout our beautiful, albeit challenging, journey.

更好的設施

展望未來，沿路著實有許多不同的挑戰，然而旅途上仍然機會處處。

隨著為期3年的匡智松嶺村擴建計劃圓滿完成，我們隨即開展新一個重要計劃——為匡智松嶺學校及匡智松嶺第二校於松嶺村內興建聯合宿舍。這座全新的聯合宿舍預計於2022年初建成，並在2022/2023學年投入服務，為60位中度智障學生及60位嚴重智障學生提供住宿服務。衷心感謝嘉里建設捐款逾62萬元贊助聯合宿舍購買特製睡床及其他床寢用具，以提升學生的睡眠質素。

為了進一步提升本會的服務效率和質素，我們獲香港賽馬會慈善信託基金慷慨撥捐694萬元，以資助本會推展資訊科技發展計劃。透過這個計劃，我們將於兩年半內建立兩個全新的資訊科技系統，分別為學員提供貼身及順暢的接送服務，以及在本會服務單位的物資採購工作上設計更有效的中央處理及調配程序。在本會不同階層工作上引入資訊科技的應用，尤其是在應對疫情帶來的新常態下，我們期望新科技能維持，甚至提升我們的工作效率，從而讓更多人手和資源可集中到照顧服務使用者的範疇，為他們提供更優質的服務和支援他們的照顧者。

在一起，更好

我們一直相信智障人士擁有多元化的才華，我們的學生陳睿琳正是最佳例證。17歲的睿琳是一位就讀中五的輕度智障女孩，自10歲起開始學習游泳，今年她獲選為24位代表中國香港隊出戰東京2020殘疾人奧運會的專業運動員之一。睿琳的出色表現為我們的學生帶來極大鼓舞，亦向世界完美地展示智障人士的運動潛能，她的非凡故事同時佐證了本會多年來用心服務的傳統。

自1965年成立以來，非常感恩歷年來我們都得到許多善心朋友的支持和關顧——執委會及各委員會委員給予的指導和引領，讓我們可以協助孩子健康成長，發光發亮；來自不同職級的同工們盡責服務，秉承著本會宗旨悉心照顧孩子；家長們一直對本會的信任和理解；義工們願意貢獻他們的寶貴時間和愛心支持我們的學生和學員；還有一眾企業友好為我們提供不同資源，讓我們的使命得以延續，為智障人士帶來更美好的人生。有大家在一起，我們才能做得更好。衷心感謝各位在這充滿挑戰但風光明媚的旅途上，一直與我們並肩同行。

使命宣言

Mission Statement

互助互勵

過去56年，我們與智障人士及其家庭一起走過不同的高山低谷，共同踏上匡智之路。隨著時代變遷，我們努力開創新領域，務求為不同年齡及程度的智障人士提供適時適切的服務。在未來的日子，我們將繼續發揮團隊協作、互助互勵的精神，與智障人士結伴前行，給孩子更多信心，鼓勵他們盡展潛能，活出不一樣的豐盛人生。

BETTER TOGETHER

Throughout the past 56 years, we have walked with people with intellectual disabilities and their families through different ups and downs, embarking with them on their journey at Hong Chi. Now, we are striving to open up new areas to provide services for people of different ages and grades of intellectual disabilities. In the days to come, we will continue to practice teamwork and encourage the intellectually challenged to gain self-confidence, so that they can reach their greatest potential and live life to the fullest.

關於我們

匡智會(前香港弱智人士服務協進會)自1965年成立至今，已發展成為全港最具規模專為智障人士及其家庭服務的非牟利機構之一。現時，本會屬下共有100個服務單位，主要為近9,000名不同年齡及程度的智障人士提供特殊教育、職業訓練及復康治療等全面服務。

About Us

Hong Chi Association (formerly the Hong Kong Association for the Mentally Handicapped), founded in 1965, has grown to become one of the most well-established non-profit organizations dedicated primarily to serving about 9,000 people of all ages and all grades of intellectual disabilities and their families in Hong Kong. It operates 100 service units to provide comprehensive services.

匡智會本著「匡扶智障」的精神，竭誠為智障人士及他們的家庭提供優質教育、適切的培訓及其他賦權的機會，使其得以發展。本會將持續優化服務，力臻完善。

Hong Chi is dedicated to quality service in educating, training and empowering people with intellectual disabilities and their families and to improve services on a continuous basis.

匡智會重視捐款者及納稅人的合理權益，致力提供具效益、效率及有成效的服務，確保有關資源運用得宜。

Hong Chi strives for economy, efficiency and effectiveness in our work, recognizing that our donors and Hong Kong tax payers have an important and legitimate interest in expecting value for money.

我們相信...

智障人士應與其他社會人士一樣享有同等的權利、自由及責任；

智障人士應獲得各種機會，在德、智、體、群、情感及心靈等領域上盡展所能；

鼓勵和協助智障人士全面融入家庭及社區生活；

任何歧視智障人士的行為和態度都是不能接納的。

We believe...

That people with intellectual disabilities have the same rights, freedoms and responsibilities as other members of the community.

That they should be given every opportunity to develop physically, intellectually, socially, spiritually and emotionally.

That they should be encouraged and helped to participate fully in family and community life.

That all forms of discrimination against people with intellectual disabilities should not be tolerated.

因此，我們會...

聆聽智障人士及其家人的心聲，了解他們的需要；

透過培訓、教育及聘用，協助智障人士發展潛能，從而協助他們盡量獨立地生活；

維護智障人士權益，在本土及地區層面上為他們表達訴求；

促進社會人士對智障人士的了解和接納。

We will...

Listen to the needs and wishes of people with intellectual disabilities and their families.

Develop them to their fullest potential through training, education and employment and assist them to live as independently as possible.

Advocate for changes at the local and regional levels for people with intellectual disabilities.

Promote understanding and acceptance of people with intellectual disabilities.

委員會
Council and Committee





匡智會由執行委員會(簡稱「執委會」)管理。執委會轄下設有多個委員會，並邀請不同的專業人士擔任顧問，協助制訂各種政策。執委會由主席陳瑞盛先生帶領，所有委員會成員均為義工，分別來自商界、法律、教育、會計、公關媒體、社福界、醫療及銀行等專業界別。

執行委員會

為本會的最高決策層，負責監督整體運作，並授權總幹事及其下屬管理日常會務。執委會須確保所制定的策略、政策和程序得到切實執行，以達成本會的遠景和使命。

審計委員會

審計委員會由執委會成立，旨在確保管理層在會務運作上有足夠的內部監控以符合本會制定的政策及執行程序。

業務發展委員會

業務發展委員會是由執委會成立的諮詢委員會，參照本會制定的策略和目標，監督各社會企業的業務發展策略及日常營運管理。

傳訊及經費籌募委員會

傳訊及經費籌募委員會是由執委會成立的諮詢委員會，負責監督本會傳訊及經費籌募策略。該委員會在推動社會認識智障人士的公眾教育工作上擔任重要的角色，而每年舉辦籌募活動所得善款有助本會拓展其他嶄新服務，以切合智障人士的需要。

The Association is governed by a Council of Management (the "Council") with the support of committees and a group of specialists serving as honorary advisers. The Council is headed by Mr Owen S S Chan as Chairman. All Council and committee members are volunteers. They are professionals from various fields in the business, legal, education, accountancy, public relations/media, social work, medical and the banking sectors.

The Council

The Council is the highest level of authority of the Association. It oversees the overall operation of Hong Chi Association and delegates the day-to-day management to the General Secretary and all staff. The Council has oversight of the Association to ensure that its vision and mission are achieved through the implementation of strategies, policies and procedures.

The Audit Committee

The Audit Committee is set up by the Council to review the operations of the Association and to ensure that the management has put in place systems of proper internal control in compliance with Association's policies and procedures.

The Business Development Committee

The Business Development Committee is an advisory committee set up by the Council to advise on the business development strategies, initiatives and plans for the development of social enterprises of the Association. It also advises on matters related to the management and operation of social enterprises of the Association, with reference to the policies and objectives as set by the Council.

The Communications and Fund Raising Committee

The Communications and Fund Raising Committee is an advisory committee set up by the Council to oversee the strategic planning of media and fund raising initiatives of the Association. Its role is vital in promoting and educating the public about people with intellectual disabilities. Its annual fund raising income has enabled the Association to fund many new and innovative projects for people with intellectual disabilities.



委員會 Council and Committee

匡智會：組織管治 *Governance of Hong Chi Association*

The Education Executive Committee

The Education Executive Committee is an advisory committee set up by the Council to oversee and advise on the development and quality of service of the Association's special schools. Members of the Committee, who are volunteers from different professions, will also advise on school management to ensure the realization of our mission in special education.

The Executive Committee

The Executive Committee addresses issues that require urgent attention on behalf of Council between Council meetings.

The Finance and Administration Committee

The Finance and Administration Committee is set up by the Council to oversee finance and administration matters of the Association.

The Legal Committee

The Legal Committee is set up by the Council to advise on issues which may result in legal exposure to the Association, which issues may pertain to the Association's governance and policies, including human resources and employees matters routinely encountered by the Association.

The Services Management Committee

The Services Management Committee is an advisory committee set up by the Council to oversee the services projects of the Association in compliance with the regulations of Social Welfare Department. Members of the Committee come from different professions and disciplines, bringing a wealth of knowledge to the management of the 70 services for children and adults with intellectual disabilities.

教育執行委員會

教育執行委員會是由執委會成立的諮詢委員會，負責監督本會屬下特殊學校的服務發展及質素。委員會內來自不同專業界別的義務委員，會就學校管理提出意見，以確保各校貫徹本會的辦學宗旨。

常務委員會

在執委會召開會議之間，由常務委員會代表處理緊急之事項。

財政委員會

財政委員會由執委會成立，負責監督本會的財務及行政事宜。

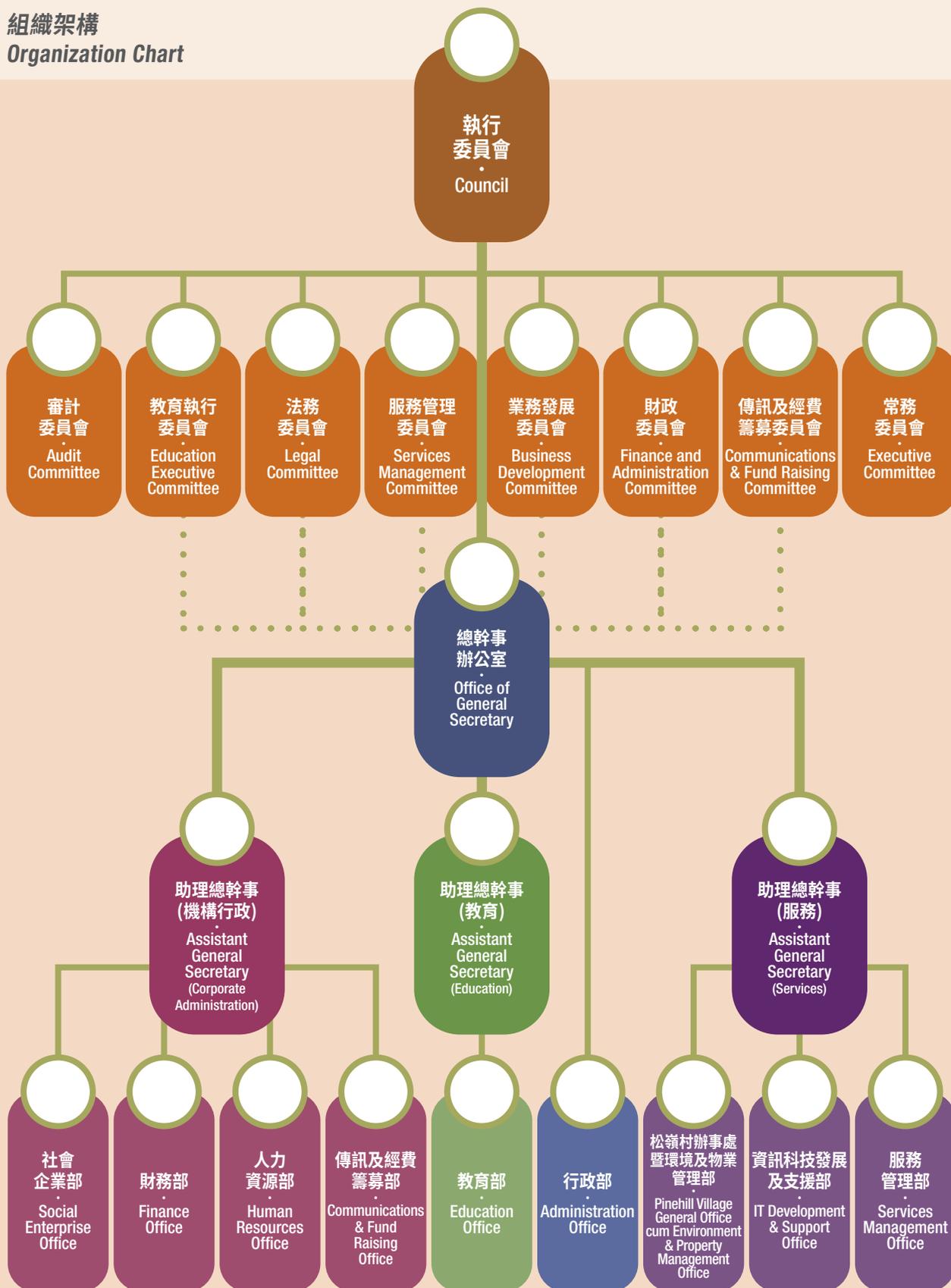
法務委員會

法務委員會由執委會成立，為本會在管治及政策可能面對的法律風險，包括人力資源及僱員事宜上提供意見。

服務管理委員會

服務管理委員會乃執委會成立的諮詢委員會，負責監督本會服務單位，確保單位按照社會福利署規條運作。委員會成員來自不同的專業界別，為本會轄下70個服務兒童及智障成人的單位提供豐富的專業知識，完善服務管理。

組織架構 Organization Chart





委員會 Council and Committee

委員及名譽顧問 Office-Bearers and Honorary Advisers

創辦人	彭勵治夫人	Founder	Lady Bremridge
名譽法律顧問	貝克·麥堅時律師事務所	Honorary Legal Adviser	Baker & McKenzie
名譽顧問		Honorary Advisers	
• 建築	馮慧雯女士	• Architecture	Ms Vivien W M Fung
• 課程發展	梁一鳴博士	• Curriculum Development	Dr Leung Yat Ming
• 營養	陳勁芝女士 余思行女士	• Nutrition	Ms June K C Chan Ms Flavia U
• 眼科	王日榮醫生	• Ophthalmology	Dr David Y W Wong
• 骨科	林迪基醫生	• Orthopaedics	Dr Dicky Lam
• 兒科	陳仕文醫生 鄭文容醫生 禡桂芬醫生 鄺玲醫生 廖鑑添醫生 倪以信教授	• Paediatrics	Dr Chan Sze Man Dr Cheng Man Yung Dr Huen Kwai Fun Dr Kwong Ling Dr K T Liu Prof E A S Nelson
• 精神科	陳佳翺教授, JP 麥列菲菲教授, JP 蕭宏展醫生	• Psychiatry	Prof C N Chen, JP Prof Felice Lieh Mak, JP Dr Simon W C Siu
• 心理學	梁永亮教授 Farideh Salili 教授	• Psychology	Prof Patrick W L Leung Prof Farideh Salili
核數師	香港立信德豪會計師事務所有限公司	Auditor	BDO Limited

執行委員會 Council

主席	陳瑞盛先生	<i>Chairman</i>	Mr Owen S S Chan
副主席	陳如森先生	<i>Vice-Chairmen</i>	Mr Sam Y S Chan
	張偉先生		Mr David W Chang
	林慧君女士		Ms Michelle Lam
	潘展聰先生		Mr Philip C C Poon
	陳傳仁先生		Mr Paul C Y Tan
	葉小明女士		Ms Lydia S M Yip
義務秘書	陳志光先生	<i>Honorary Secretary</i>	Mr Morison C K Chan
義務司庫	潘展聰先生	<i>Honorary Treasurer</i>	Mr Philip C C Poon
委員	陳曼詩女士	<i>Members</i>	Ms Nancy Chan
	張藹頌女士		Ms Lorraine Cheung
	江建業先生		Mr Bruce K I Kong
	林美蓮女士		Ms Lam May Lin
	譚張幼靈女士		Mrs Arleta Y L Tam
	黃張靜儀女士		Mrs Brenda C Y Wong
	楊重光教授		Prof C K Yeung



委員會 Council and Committee

審計委員會 Audit Committee

主席	周國良先生	Chairman	Mr Alfred K L Chau
委員	陳志光先生	Members	Mr Morison C K Chan
	陳瑞盛先生		Mr Owen S S Chan
	張偉先生		Mr David W Chang
	張藹頌女士		Ms Lorraine Cheung
	馮兆元先生		Mr Gordon Fung
	潘展聰先生		Mr Philip C C Poon
	楊世謙先生		Mr John S H Yeung



業務發展委員會
Business Development Committee

主席	葉小明女士	<i>Chairman</i>	Ms Lydia S M Yip
副主席	徐愛倫女士	<i>Vice-Chairman</i>	Ms Ellen Zee
委員	陳志光先生	<i>Members</i>	Mr Morison C K Chan
	周國良先生		Mr Alfred K L Chau
	張藹頌女士		Ms Lorraine Cheung
	江建業先生		Mr Bruce K I Kong
	郭曉芝女士		Ms Kimberly Kwok
	林燕菁女士		Ms Amy Lam



委員會 Council and Committee

傳訊及經費籌募委員會 *Communications and Fund Raising Committee*

主席	林慧君女士	<i>Chairman</i>	Ms Michelle Lam
副主席	江建業先生	<i>Vice-Chairman</i>	Mr Bruce K I Kong
委員	博卓智先生	<i>Members</i>	Mr Georges W Beau
	龔明明女士 (由20.5.2021起)		Ms Dionne Kung (since 20.5.2021)
	郭梁潔芹女士		Mrs Ingrid K K Kwok
	李靜宜女士 (由5.11.2020起)		Ms Jenny Lee (since 5.11.2020)
	葉小明女士		Ms Lydia S M Yip



教育執行委員會
Education Executive Committee

主席	張偉先生	Chairman	Mr David W Chang
副主席	黃張靜儀女士	Vice-Chairman	Mrs Brenda C Y Wong
委員	何雅玲女士	Members	Ms Peggy N L Ho
	葉曾翠卿女士		Mrs Betty C H Ip
	關祐發先生		Mr Fred Y F Kwan
	林美蓮女士		Ms Lam May Lin
	劉孟慈女士		Ms Nancy M C Lau
	李翟永瑩女士		Mrs Winnie Lee
	呂倩文女士		Ms Simmy S M Lui
	潘展聰先生		Mr Philip C C Poon
	譚張幼靈女士		Mrs Arleta Y L Tam
	楊黃永和女士		Mrs Annie Yeoh
	楊重光教授		Prof C K Yeung



委員會 Council and Committee

財政委員會 *Finance and Administration Committee*

主席	潘展聰先生	<i>Chairman</i>	Mr Philip C C Poon
委員	陳志光先生	<i>Members</i>	Mr Morison C K Chan
	陳瑞盛先生		Mr Owen S S Chan
	張偉先生		Mr David W Chang
	張藹頌女士		Ms Lorraine Cheung



法務委員會
Legal Committee

主席	陳傳仁先生	Chairman	Mr Paul C Y Tan
委員	鍾寶樂先生	Members	Mr Paul Bell
	陳曼詩女士		Ms Nancy Chan
	陳瑞盛先生		Mr Owen S S Chan
	陸思敏女士		Ms Joyce Luk



委員會 Council and Committee

服務管理委員會 Services Management Committee

主席	陳如森先生	Chairman	Mr Sam Y S Chan
副主席	陳曼詩女士 (由19.3.2021起)	Vice-Chairmen	Ms Nancy Chan (since 19.3.2021)
	符俊雄先生		Mr Fu Tsun Hung
委員	張偉先生 (由19.4.2021起)	Members	Mr David W Chang (since 19.4.2021)
	范德穎醫生		Dr Fan Tak Wing
	鄺靜美女士		Ms Helen C M Kwong
	劉名河先生		Mr Victor M H Lau
	潘展聰先生		Mr Philip C C Poon
	施慧明女士		Ms Patricia W M Shih
	蕭偉強先生		Mr Stephen W K Sui
	譚張幼靈女士		Mrs Arleta Y L Tam
	謝韻婷醫生		Dr Philomena W T Tse
	黃張靜儀女士 (至1.5.2021)		Mrs Brenda C Y Wong (to 1.5.2021)
	楊黃永和女士		Mrs Annie Yeoh
	葉小明女士 (至30.9.2021)		Ms Lydia S M Yip (to 30.9.2021)



行政人員 Administrative Staff

總幹事	林文榮先生, PDSM	General Secretary	Mr Edwin M W Lam, PDSM
助理總幹事 (教育)	陳家立先生	Assistant General Secretary (Education)	Mr K L Chan
助理總幹事 (服務)	林純純女士	Assistant General Secretary (Services)	Ms Zuie C C Lin
助理總幹事 (機構行政)	黃碧君女士 (由1.2.2021起)	Assistant General Secretary (Corporate Administration)	Ms Wing P K Wong (since 1.2.2021)
行政及執行委員會秘書	林梁潤梅女士 (至31.5.2021)	Administration & Council Secretariat	Ms Jennifer Y M Lam (to 31.5.2021)
總幹事助理 (執行委員會秘書)	梁素琼女士 (由17.5.2021起)	Assistant to General Secretary (Council Secretariat)	Ms Mirchelle S K Leung (since 17.5.2021)
財務及人力資源總監	黃碧君女士 (至31.1.2021)	Head of Finance & Human Resources	Ms Wing P K Wong (to 31.1.2021)
服務主任	蔡潔沁女士	Services Supervisors	Ms Doris K S Choy
	馮麗儀女士		Ms Connie L Y Fung
	何翠芳女士		Ms Yvonne C F Ho
	林婉貞女士 (由2.1.2021起)		Ms Karen Y C Lam (since 2.1.2021)
	梁雅君女士 (至7.1.2021)		Ms Irene N K Leung (to 7.1.2021)
	蔡永銘先生		Mr Steven W M Tsoi
	黃麗琪女士		Ms Rachel L K Wong
	任佩芳女士		Ms Christine P F Yam
財務總監	郭振剛先生 (由1.5.2021起)	Head of Finance	Mr Gabriel C K Kwok (since 1.5.2021)
人力資源經理	何澤賢先生 (由1.5.2021至31.10.2021)	Human Resources Manager	Mr Jack C Y Ho (from 1.5.2021 to 31.10.2021)
傳訊及經費籌募經理	韓嘉寶女士 (至19.11.2021)	Communications and Fund Raising Manager	Ms Karen K P Hon (to 19.11.2021)
社會企業總監	陳美奇女士	Head of Social Enterprise	Ms Rebekah M K Chan
環保統籌	林婉貞女士 (由31.5.2021起)	Environmental Protection Coordinators	Ms Karen Y C Lam (since 31.5.2021)
	源學森先生 (由31.5.2021起)		Mr H S Yuen (since 31.5.2021)
資訊科技發展及支援部服務經理	鄧宇軒先生 (由1.6.2021起)	Head of IT Development and Support Office	Mr Kelvin Y H Tang (since 1.6.2021)

專業人員 Professional Staff

臨床心理學家	鄧麗莉女士	Clinical Psychologist	Ms Lily Tang
護理統籌	張敏珠女士	Nursing Coordinator	Ms Janet M C Cheung
高級職業治療師	陳敏賢女士 (由3.2.2021起)	Senior Occupational Therapist	Ms M Y Chan (since 3.2.2021)
高級物理治療師	黃熾霖女士 (由1.12.2020起)	Senior Physiotherapist	Ms Celia Y L Wong (since 1.12.2020)
高級言語治療師	何韋琳博士 (由20.10.2020起)	Senior Speech Therapist	Dr Diana W L Ho (since 20.10.2020)

松嶺村辦事處暨環境及物業管理部 Pinehill Village General Office cum Environment & Property Management Office

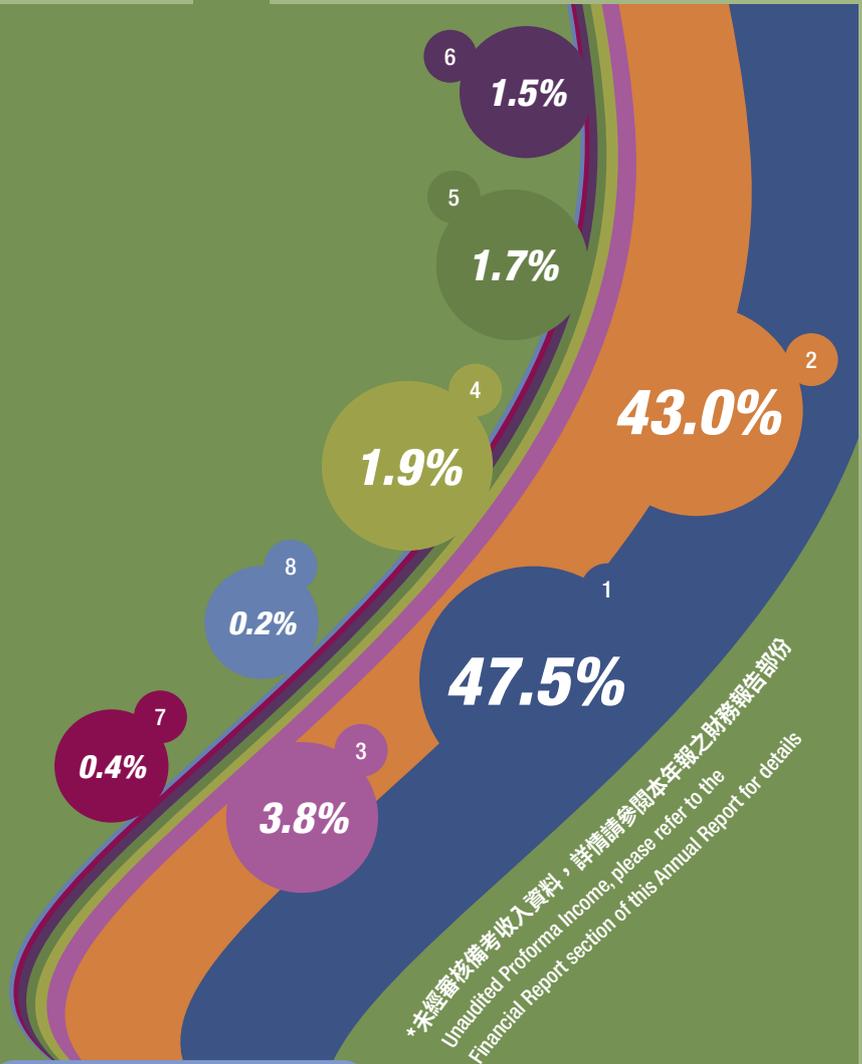
總監	林文榮先生, PDSM	Superintendent	Mr Edwin M W Lam, PDSM
副總監	陳卓麒先生	Assistant Superintendent	Mr Roy C K Chan

機構收入

Association Income

2020/2021*

- 1 政府津助——學校
Government Subvention - Schools
- 2 政府津助——服務
Government Subvention - Services
- 3 其他，包括收費
Others, incl. Fees & Charges
- 4 香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- 5 獎券基金
Lotteries Fund
- 6 其他捐款及籌款
Other Donations and Fund Raising
- 7 傢俱及設備及小型工程整體補助金
Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant
- 8 香港公益金
The Community Chest of Hong Kong



*未經審核備考收入資料，詳情請參閱本年報之財務報告部份
 Unaudited Proforma Income, please refer to the
 Financial Report section of this Annual Report for details



HK\$1,273.5M

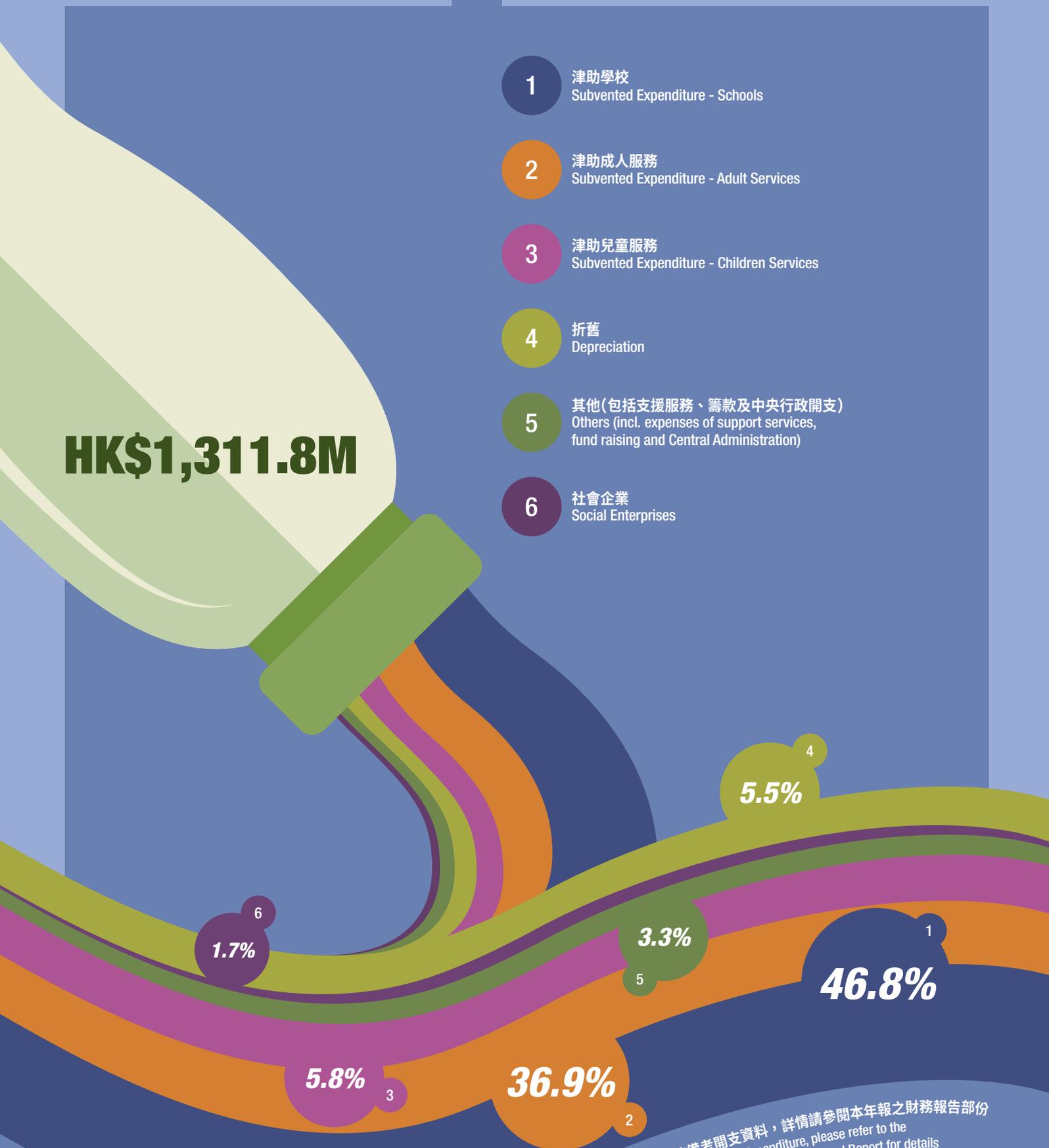
機構開支

Association Expenditure

2020/2021*

HK\$1,311.8M

- 1 津助學校
Subvented Expenditure - Schools
- 2 津助成人服務
Subvented Expenditure - Adult Services
- 3 津助兒童服務
Subvented Expenditure - Children Services
- 4 折舊
Depreciation
- 5 其他(包括支援服務、籌款及中央行政開支)
Others (incl. expenses of support services, fund raising and Central Administration)
- 6 社會企業
Social Enterprises



*未經審核備考開支資料，詳情請參閱本年報之財務報告部份
 Unaudited Proforma Expenditure, please refer to the Financial Report section of this Annual Report for details

綠色工作
Green Work





推動STEM教學

1

「匡智賽馬會太陽能教育計劃」於2019年4月展開，學校透過安裝太陽能板讓學生學習太陽能光伏系統的運作，具體地學習再生能源的發電原理、產電量及發電效能等概念，加深對再生能源的認識。

與此同時，有份參與計劃的匡智屯門晨輝學校更將參與「上網電價計劃」所獲得的額外資源在學校進行實驗，安排學生將回收的發泡膠餵飼大麥蟲，既可以處理被棄置的發泡膠，又可以將大麥蟲的排泄物作種植肥料，同時訓練學生照顧大麥蟲及參與運作，為他們開拓更多就業機會。感謝香港賽馬會慈善信託基金撥款逾1,500萬資助本會屬校推行「匡智賽馬會太陽能教育計劃」。

綠色匡智

2

本會一直致力將綠色理念融入屬下的學校及服務單位，並且鼓勵匡智學生及學員實踐環保生活，為建設綠色社區出一分力。為了推動持續發展環保工作，本會於2021年新增環境保護指導委員會，除了加強學生及學員認識綠色環保生活之外，也強化本會學校、服務單位及社企之間的協作，同時與政府部門及非牟利團體合辦綠色環保項目，宣揚「綠色匡智，傷健共融」的信息。

塑膠回收計劃

3

本會與雀巢香港自2020年8月起合作推行社區首個「5號PP塑膠回收計劃」，於元朗區設置超過30個回收點，已收集大約630公斤5號塑膠。新階段計劃已於2021年8月展開，服務範圍推廣至香港島及九龍，預計於大型屋苑及商場新增20個回收點，合共設置50個回收點，回收約1,500公斤塑膠廢料，與公眾人士共同建設環保社區，同時也為學員帶來工作訓練機會。

綠色措施

為了推動建設綠色校園，學校減少使用紙張並採用電子通告讓學生更方便快捷得悉學校的資訊。與此同時，本會已經簽署環境局《節約章2021》並已經制訂環保工作間指引，詳細列明節約能源及廢物管理的措施，鼓勵匡智團隊實踐減碳生活。

Promote STEM Education

1

"Hong Chi Jockey Club Solar Energy Education Programme" has been launched since April 2019. The installation of solar panels at schools enable our students to expand their knowledge on how solar photovoltaic system and renewable power generation work, so as to increase alternative energy awareness.

Besides, one of the participating schools – Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun has used extra resources derived from the Feed-in Tariff Scheme to start an experimental project. Students are given opportunities to take care of zophobas morio by feeding them with Styrofoam waste. These super worms can degrade "non-biodegradable" plastic Styrofoam and its frass makes an excellent fertilizer for growing plants. By providing everyday care for the super worms, the project provides platform for students to receive training so as to widen their chance for open employment in the future. Our genuine appreciation goes to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for funding over \$15 million in launching the "Hong Chi Jockey Club Solar Energy Education Programme" at our Schools.

A Greener Hong Chi

2

The Association is dedicated to incorporating green concepts into our schools and service units, and encouraging Hong Chi students and trainees in cultivating green living habits so as to contribute in creating a greener community. To achieve sustainable green development in the Association, the Environmental Protection Steering Committee has been formed in 2021 to continue the work of promoting green lifestyle among students and trainees, and strengthening cooperation among our schools, service units and social enterprises, as well as joining collective green projects with the government and NGOs to convey the message of building a greener Hong Chi and an inclusive community.

Plastics Recycling Campaign

3

The Association and Nestlé Hong Kong have jointly launched the community's first "Type 5 PP Plastics Recycling Campaign" in Yuen Long since August 2020. By setting up 30 collection points, approximately 630 kilos of type 5 PP plastic wastes were collected. The new phase of the recycling campaign has been launched in August 2021, and 20 new collection points were set up at residential premises and shopping malls in Hong Kong Island and Kowloon. Approximately 1,500 kilos of plastic wastes will be collected in 50 collection points which will help foster an eco-friendly community, and to bring job training opportunities to Hong Chi trainees.

Green Practice

To build a greener school campus, our schools have created a paperless environment by launching e-notices to make it easier and more convenient for students to receive school notice. In addition, the Association has signed up to the "Energy Saving Charter 2021" launched by the Environment Bureau. A Green Workplace Guide has been designed to facilitate our service units in carrying out energy saving and waste management measures so as to motivate Hong Chi team to "go green".



設置於匡智屯門晨輝學校天台的太陽能板裝置。
Solar panels installation at Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun.

1



學員及家長積極參與匡智賽馬會松嶺日間活動
及住宿大樓外農圃的種植工作。
Trainee and parent participated in organic farming
outside the Hong Chi Jockey Club Pinehill Day
Activity and Residential Complex.

2



「5號PP塑膠回收計劃」於元朗區設立回收點，
鼓勵市民回收各式乾淨容器。
"Type 5 PP Plastics Recycling Campaign"
has set up collection points in Yuen Long
to promote upcycling in the community.

3



綠化松嶺

1

匡智賽馬會松嶺日間活動及住宿大樓參與「採電學社」太陽能支援計劃，並獲機電工程署提供一站式服務跟進安裝太陽能發電系統，以及協助參加上網電價計劃，建設綠色環保的松嶺村。

建設綠色社區

2

自2017年及2019年起本會獲環境保護署批准營運「綠在元朗」及「綠在大埔」，定期為社區收集回收物料，過去兩個環保站已經回收逾50萬及37萬公斤回收物料。除了不時舉辦大型活動，鼓勵市民實踐源頭減廢，環保站也為匡智學員提供訓練機會，透過環保工作與社區人士交流，加深公眾對智障人士的認識。兩個環保站共舉辦560個活動，吸引超過7萬6千人次參與。

「魚菜共生」養殖計劃

3

匡智獅子會晨崗學校及香港西區扶輪社匡智晨輝學校推行「魚菜共生」養殖計劃，讓學生學習生態系統如何運作。透過建設水耕種植架推動魚菜共生的生態循環系統，培養學生對自然科學的興趣，以及學習運用邏輯去解決問題。

垂直農場

4

匡智元朗晨樂學校推出垂直農場種植計劃，讓學生參與日常打理工作了解垂直種植的好處，並啟發他們對嶄新研究及科技的認識。由觀察培植菜苗以至收割成果的過程中，學生了解種植與食物的關連，從而更懂得珍惜食物。

Greening Pinehill

1

Hong Chi Jockey Club Pinehill Day Activity and Residential Complex has joined the "Solar Harvest" Solar Energy Scheme to receive one-stop service from the Electrical and Mechanical Services Department to install the solar energy generation system, as well as to join the Feed-in Tariff Scheme which brings our green achievement to another level.

Building a Green Community

2

The Association has been commissioned by the Environmental Protection Department to provide recycling services at Community Green Stations in Yuen Long and Tai Po since 2017 and 2019 respectively. By collecting recyclables from the communities on regular basis, the stations have collected over 0.5 million and 0.37 million kilos of recyclables over the past years. In addition to arranging large-scale green events from time to time so as to promote waste reduction at source, the green community stations also create a platform for Hong Chi trainees to receive on-the-job training, as well as to enhance public understanding of our trainees' working abilities. Our green stations have organized 560 events, attracting over 76,000 participants.

Aquaponics Programme

3

Hong Chi Lions Morninghill School and Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School have implemented the Aquaponics Programme to enable students in learning how the ecosystem works. The setup of hydroponic farm structure has created a recirculating environment for growing aquatic animals and plants which helps promote students' interest in natural science and develop their logical thinking as well.

Vertical Farming

4

Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long has developed a vertical farm programme to educate our students about the benefits of vertical farming, and to inspire them through the application of new research and technologies which the farm has been producing. The process of planting seeds and waiting for the harvest enable students to learn about the real-life connection between farming and food, and treasure the food they have harvested together.

綠色工作 Green Work



1
匡智賽馬會松嶺日間活動及住宿大樓裝置太陽能板。
Hong Chi Jockey Club Pinehill Day Activity and Residential Complex has installed solar panels.



3
「魚菜共生」養殖計劃讓學生學習城市種植概念及照顧系統中的小生物。
Aquaponics Programme provides students an opportunity to learn about urban food production methods and caring for living things.



2
「綠在大埔」舉行義工嘉許禮頒發證書予愛心義工，嘉許他們完成300小時的義工時數。
Tai Po District Community Green Station conducted a Volunteer Awards Presentation Ceremony and presented certificates to loving volunteers who had completed 300 service hours.



4
種植的鮮嫩蔬菜分發給住在學校宿舍的學童享用。
Student in school hostel was given the fresh vegetables.



The background is a stylized, low-poly landscape. It features rolling green hills, a blue sky, and a body of water. In the foreground, there are dark purple and green shapes that look like stylized plants or rocks. A large, semi-transparent orange circle is centered in the middle of the image, containing the text.

專題故事
Feature Story



讓樂齡學員食得安全，吃得開懷

Let the Elderly Trainees Eat Safely and Happily

智障人士早發性老化及老齡化令身體機能提早衰退，其中患上咀嚼及吞嚥障礙的機率隨之增加。根據研究指，超過50%的智障人士被言語治療師評定患有咀嚼及吞嚥困難，匡智會服務管理部的護理統籌張姑娘以本會的嚴重殘疾人士護理院為例，接近9成學員均患有不同程度的咀嚼及吞嚥困難。「從前，50個學員中，沒有一個有特殊的飲食需要；但隨著年紀漸長，愈來愈多學員需要進食碎餐和糊餐，甚至需要鼻胃導管哺餉，僅餘1成學員可自行進食普通餐。」患有咀嚼及吞嚥障礙的成因各有不同，除了後天因素如中風、肌能衰退或牙患等原因外，先天如腦癱瘓或唐氏綜合症等也有關係。若不及時在餐飲上作出適當調節安排，學員有機會因食物誤落氣管引致吸入性肺炎，甚至會堵住呼吸道而窒息致死。

People with intellectual disabilities suffering from both the early-onset of and actual aging may experience a weakened somatic function, which increases the risk of developing chewing and digesting problems in the long term. According to the findings of a research investigation, over half of the intellectually challenged population is diagnosed by speech therapists as having dysphagia (medical term for having difficulty in chewing and digesting food). Miss Cheung, the Nursing Coordinator of Hong Chi Association, taking the Care and Attention Home for Severely Disabled Persons as an example, said that nearly 90% of its trainees had been suffering from different levels of dysphagia. "Previously, none of the 50 trainees needed special requirements for eating or drinking. As time passed, more and more trainees need to have a ground diet and congee for their meals. Some even need to eat via intubation, and only 10% of trainees can eat normally." The reasons why people develop dysphagia vary from acquired factors such as hypofunction and dental disease, and innate problems such as cerebral palsy and Down's syndrome are also factors leading to the disorder. If improper dining arrangements are used, trainees can suffer from aspiration pneumonia (a disease that occurs when people inhale food, drink, vomit, or saliva into their lungs), or they may even die from asphyxia (breathing failure) due to a blockage of the respiratory system.

Hard to Deal With

When aging trainees develop dysphagia, they feel uncomfortable because of the changes to their usual eating habits. "We use both gentle and stricter methods to help them overcome their discomfort. Sometimes, we try to convince them of the dangers of choking. At other times, we remove the foods that make them choke. Their safety always comes first," says Miss Cho, the Association's Speech Therapist. For parents, it is difficult to accept the fact that their children have dysphagia. When they see that their children cannot enjoy food, as they normally do, parents can feel sad for them and sometimes they give in and let them eat the food. Only when their children choke on the food or when they see an X-ray of food stuck in their lungs do they accept the fact that their children have special dietary needs.



Set up Appropriate Meal Management System

All trainees have their own personal dietary needs. In order to meet a certain food arrangement standard, a team consisting of a speech therapist, an occupational therapist, a physiotherapist, nurses and social workers was set up in 2016. The team formed a meal management system to ensure smooth processes between the meal-preparing and meal-delivering of the service units. Consequently, this system can take a better care of those with eating difficulties. In 2018, professional consultations from dietitians and chief chef from the Union Hospital were organized to obtain advice on the system, with the aim of improving the food quality so that trainees could enjoy better and healthier meals. Later, in 2019, with the generous funding support from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, the Association published a handbook on the basic techniques for taking care of intellectually challenged people with dietary problems. The publication includes real life examples of caretaking as well as the description of food quality by the "2019 International Dysphagia Diet Standardization Initiative". An online seminar was organized this June to share the experiences with over 280 attendees.

難以接受

年長學員患有咀嚼及吞嚥障礙，飲食習慣需要作出改變，常會出現難受及忐忑不安的情緒。「有時候我們需要軟硬兼施，一方面勸導開解學員；同時也會收起容易令他們噎到或噎到的自購零食。始終，學員的安全最為重要。」本會的言語治療師曹姑娘說。然而，家長也未必能一下子接受子女患有咀嚼及吞嚥障礙的事實，看見子女無法享受美食，生活缺乏樂趣，有時也會採取「食咗先算」的態度。當學員進食時噎到，或看見食物誤落肺部的X光片，家長才真正接受子女有特別的飲食需要。

建立合適餐膳系統

不同的智障學員各有個人化的飲食需要。為了讓智障人士的膳食安排達至一定標準，由本會的言語治療師、職業治療師、物理治療師、護士及社工組成的團隊早於2016年開始訂立餐膳系統，確保服務單位無論由備餐，以至派餐過程運作，均順暢無誤，讓有咀嚼及吞嚥障礙的學員得到更妥善照顧。直至2018年得到仁安醫院的支持，委派營養師及專業主廚為餐膳營養及烹調方法提供專業意見，務求提升膳食質素，讓學員可以品嚐色香味與營養兼備的食物。其後團隊在伊利沙伯女皇弱智人士基金的慷慨贊助下，將2019年國際吞嚥障礙飲食標準化創辦組織所訂立全球公認的食物質地及液體濃稠度定義，以及照顧智障人士的用餐知識及實戰經驗結集出版《匡智膳餐系統實務手冊》一書，並在今年6月舉辦網上發布會，吸引超過280位業界同工參加。





既定流程

由開始建立流暢的餐膳系統，團隊成員擔當不同的角色。當發現學員進食有特別需要時，言語治療師會先評估學員的咀嚼及吞嚥能力，隨後職業治療師為學員製作適合餐具，而物理治療師則協助學員調整進餐坐姿；與此同時，護士及社工團隊加強培訓不同職級的同事，並進行餵食流程安排及跟進學員的情況。學員有屬於自己的進食指引，「主要記錄學員享用的餐類、餐具、凝固粉及特別注意事項。即使學員需要進出醫院，或者需要到不同單位工作及住宿，同事都可以依照學員的進食指引安排膳食，避免出錯的機會。」言語治療師曹姑娘說。

避免意外發生

除智障人士院舍外，整套餐膳系統也適用於特殊學校及安老院舍。為學員準備一餐膳食，由準備至完成進餐，一般需要兩小時，加入餐膳系統或會增加前線同事的工作量，但能夠有效避免學員發生意外的機會，所花的功夫也是值得。「當學員進餐時發生意外，同事也覺得不好受。餐膳系統實行至今，學員被噎到或噎到的情況明顯減少，大家更明白餐膳系統的好處。」職業治療師趙Sir說。

持續優化系統

近年本港的軟餐市場開始萌芽，匡智團隊期望餐膳系統將來可加入軟餐服務，「軟餐質感猶如豆腐，卻保留菜式的原貌及味道，更能引起吞嚥困難學員的食慾。學員不僅可攝取日常所需營養，亦可享受美食帶來的樂趣。」匡智會助理總幹事（服務）林純純表示，當有吞嚥困難的智障人士可以愉快進食，因情緒低落及食慾不振所引起的營養不良問題也可以迎刃而解。面對智障人士老齡化及帶來的影響日益顯著，匡智團隊會繼續努力優化服務，提升智障人士的生活質素，讓他們可以更有尊嚴地生活。

Established Procedure

In the Meal Management System, team members take on different responsibilities. When trainees are found to have special dietary needs, a speech therapist will first evaluate their chewing and swallowing abilities, then an occupational therapist will customize the tableware for them, and finally, a physiotherapist will assist them in adjusting their eating habits and sitting posture. The nursing team and social workers train staff members with different levels of skills to evaluate and follow up on the trainees with dysphagia. Every trainee has his or her own special dietary requirements, "it's important to make notes of each trainee's meals, tableware, amount of coagulant powder needed and special precautions to be taken. Even if trainees need to go in and out of the hospital or to be transferred to other units, staff members can still arrange their meals according to their dietary needs," says speech therapist Miss Cho.

Preventing Accidents

In addition to hostels for trainees with intellectual disabilities, the Meal Management System is also appropriate for special schools and elderly homes. With this system, it typically takes 2 hours to prepare a meal for the trainees. Even though it may increase the workload of frontline staffs, its remarkable result in reducing the potential risk of eating accident makes everyone feel that it is worth the effort. "Our staff members feel distressed when trainees choke on food. The number of choking incidents have decreased significantly – we can all see the benefits of this Meal Management System," says occupational therapist Mr Chiu.

Continual Service Improvement

In recent years, the soft food market in Hong Kong has begun to bloom. The Hong Chi team expects that soft food services will be added to the Meal Management System in the near future. "The texture of soft food is like that of tofu, but it retains the original appearance and taste of the various dishes, which can increase the appetite of trainees with dysphagia. Not only will they be able to fulfill their daily nutritional requirements, they will also be able to enjoy eating the food," says Assistant General Secretary (Services) Ms Zuie Lin. This will also solve the problem of malnutrition caused by depression and the loss of appetite that can occur with the intellectually challenged with dysphagia. With the rising impact of aging people with intellectual disabilities, the Hong Chi team strives to optimize the services and improve the quality of life of the intellectually challenged so that they can live respectfully and happily.



打破界限，拓闊生活

Break Through the Limit, Broaden the Horizon

The colourful criss-crossing of rope nets in the playground often catches the eyes of children with severe intellectual disabilities. For the children with physical disabilities or those in wheelchairs, these adventure features may seem difficult to conquer. The rope net rises 1.8 metres above the ground and is a little scary even to ordinary people. But for the kids, they are eager to try climbing it. As early as 2007, the Hong Chi Pinehill No.3 School and the Hong Kong Christian Service have been providing low-level adventure features for students to play in. In 2019, the school was funded with over \$3 million sponsorship from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to help develop the "Jockey Club Experiential Learning Project for Students with Special Educational Needs". This project aims to provide brand new barrier-free adventure and virtual-reality (VR) tutorials to students with severe intellectual disabilities.

Anyone can Take an Adventure

This project offers various adventurous games that allow students to challenge themselves and fulfill their potential. It aims to help students come up with their own solutions and to complete the tasks with their own abilities. The experiences gained are precious to the students as they can be applied to daily life, and help to build their self-confidence and to improve their problem solving, collaboration and communication skills. According to Principal Sharon Chow of the Hong Chi Pinehill No.3 School, the adventure activities are graded into low, medium and high

高高低低的繩網加上色彩繽紛的設施，著實吸引不少嚴重智障孩子的眼球。對身體行動不便或者長期坐輪椅的孩子而言，眼前的歷奇裝置結構看似困難重重，離地1.8米高的繩網即使是普通人也覺得心驚膽顫，但充滿童心的孩子們又會蠢蠢欲動想親身體驗一下。早在2007年，匡智松嶺第三校與香港基督教服務處引入低結構歷奇活動；直至2019年獲香港賽馬會慈善信託基金捐助逾300萬元，學校正式推行「賽馬會智歷奇境學習計劃」，為嚴重智障學生帶來全新的無障礙歷奇及虛擬實境學習體驗。

人人也可以歷奇

「歷奇」，一如其名解作冒險的經歷，旨在讓學生透過參與活動，學習憑自身的能力及方法去完成任務。學生在參與過程中所獲得的實際經驗可放諸於日常生活當中，對他們建立自信心、解難、協作及溝通能力都有莫大幫助。匡智松嶺第三校周明遠校長解釋道，歷奇活動適合所有智障學生參加，活動共分初、中、高不同難度級別，3年課程共設計75個適合輕度至嚴重智障學童需要



的挑戰活動，符合美國ACCT安全標準的活動裝置可以因應同學的能力而作出調整。此外，學校更特別裝設吊移系統，即使行動不便或需依靠輪椅生活的學生也可以一同參與。

改善機能

負責活動的老師需要完成歷奇培訓、繩網及運動攀登等證書課程，也會定期與參加計劃的6間核心學校互相學習交流，藉此提升活動質素，從而加強社會對歷奇活動的認受性。充滿趣味及挑戰的歷奇裝置能誘發學生潛能，他們的表現往往帶來意想不到的驚喜。「平日只會有限度舉起手的同學，在歷奇活動中可主動將手舉高至膊頭，展現我們從未見過的一面。」負責活動的劉Sir說。歷奇活動不但有助改善同學肌力及協調性，對他們的心理發展也帶來好處。

給他們尊重

「學生可以自行決定是否參與歷奇活動，即使選擇坐在一旁看著其他同學參與也是可以的。當學生感受得到別人的理解及尊重，行為問題也會相對減少。」另一位劉老師說。嚴重智障學生也有個人感受及想法，每每出現發脾氣、拍打頭部或大叫等行為，均源於自覺不被理解。當學生及照顧者在活動中重建溝通及互信關係，並將所學到的技巧運用在日常生活中，彼此的相處也會更融洽。



levels of difficulty. A total of 75 different activities can be done over a 3-year course, and are all suitable for students with different grades of intellectual disabilities. The installation of the different activities meets the Association for Challenge Course Technology (ACCT) safety standards and can be adapted to all students and to all grades of intellectual disabilities. In addition, the school has specially installed a lifting platform so that students with limited mobility or those who rely on wheelchairs can fully participate in the activities as well.



Improving Physical Mobility

Besides passing relevant training courses and obtaining certificates for criss-crossing, and sports climbing, teachers hold regular meetings and they also interact with the 6 core participating schools of the project, aiming to enhance the training quality and raising the society's recognition towards adventure activities. Students' talents can be discovered when they participate in the fun and challenging adventures, and their potential always strikes everyone as a surprise. "Students with limited hand mobility in normal days are able to raise their hands to above their shoulders, which presents to us a brand new side of themselves", said Mr Lau, one of the teachers in charge. The adventure activities not only improve students' muscles and coordination, but they also create a positive impact on their mental development.

Paying Respect

"Students are allowed to decide whether or not to join the adventure activities, or even just to sit aside watching their schoolmates completing them. Once they feel that they are being understood and respected, their problematic behaviours will be reduced gradually", said Miss Lau, another teacher in charge of the project. Students with severe intellectual disabilities have their own ways of showing emotional expressions. For instance, when they are having a bad temper, they may hit their heads or scream loudly, mostly because they feel that they are not being understood. Once communication and trust is rebuilt among students and caretakers during the activities, and when they apply the techniques learnt to their daily lives, they may get along well with each other.



Fighting Side by Side

To face head-on the different levels of difficulties during the adventure activities, students have to learn how to observe the environment attentively, thereby considering whether they can handle the challenges on their own and overcome obstacles ahead. In order to succeed on the adventure, peer support is as essential as the students themselves being courageous. Regardless of the individual result of the adventure, the students usually give a round of applause to each other as an encouragement. The more they interact with each other, the closer their relationships can become. Every adventure lesson is a fresh experience, and the sense of accomplishment students receive through overcoming each obstacle can make them feel self-assured. At the same time, it is also a precious moment for teachers and parents to better understand the students' actual abilities.

Consolidating What They Have Learnt

Other than that, the school has begun promoting VR tutorials, where students may try out what they have learnt in "General Studies" lessons, through virtual real-life stimulator created with images and sounds. The scenario-based tutorials mainly concerns daily life situations, such as crossing roads, shopping in supermarkets, fire drills, attending dental appointment, crossing airport borders and so on. This is to make sure students can become familiar with common situations in a safe environment, which will help them to blend in the society in the future. "From never wanting to attend dental appointments or entering a cinema due to the darkness, to overcome these phobias, the VR tutorials can bring our students back to normal life", said teacher Mr Lui. For those who could only stay at home during the pandemic, the VR tutorials have become even more important for them.

VR tutorials can even break through geographical barriers, broadening students' real life experiences in a practical way. "Students who are confined to wheelchairs can now have a taste for a thrilling roller-coaster ride, or even travel around and admire the beauty of nature. They can also visit national museums and learn from different nations' cultures." Mr Lui pointed out that the VR tutorials can broaden students' horizons towards the world, and bringing fun into their lives. Through a variety of learning modes, the Hong Chi teaching team aims at discovering potentials within students with intellectual disabilities, assisting them to grow to fit in with the society, and also to live out the best version of themselves!

同儕、同行

面對眼前不同難度的歷奇裝置，學生需要學習先細心觀察環境，再衡量自己是否應付得來，並嘗試學習解難去跨越障礙物，當中需要自身的勇氣，也需要同儕間互相鼓勵。無論是完成挑戰或膽怯未敢嘗試的同學，大家都會拍掌互相打氣，同儕間互動多了，感情自然更緊密。每次歷奇學習都是新的體驗，學生克服障礙所獲得的成功感有助培養自信，同時也讓老師及家長了解學生的實際能力。

鞏固學習

除此之外，學校也推行虛擬實境教學，透過圖像及聲音建構的虛擬實境，讓學生可以實踐常識課堂所學的知識。這類情境教學內容主要圍繞日常生活，包括過馬路、超市購物、走火警、看牙醫、機場出入境等，讓學生在安全的環境下學習生活技能，對他們日後融入社會有莫大幫助。「以前無法去看牙醫或進入漆黑戲院的學生，在虛擬實境下學習克服恐懼，有助他們重新投入正常生活。」老師雷Sir說。在疫情期間無法出外的學生，虛擬實境教學對他們學習顯得尤其重要。

虛擬實境教學更可以打破地域界限，擴闊學生的生活體驗。「坐輪椅的學生在虛擬實境中可以一嘗坐過山車的刺激，甚至上山下海欣賞大自然景色，也可以參觀世界各地的博物館，了解各地文化。」雷Sir指虛擬實境教學讓學生認識更廣闊的世界，令他們的生活更添趣味。藉著不同的學習模式，匡智教學團隊致力協助嚴重智障學童發揮潛能，陪伴他們一起成長，鼓勵他們融入社會，活出更精采人生。



為學員尋找職涯志向 *Map Out Career Path with Our Trainee*

反覆疫情及經濟不景氣的陰霾下，許多公司要面對開源節流、裁員，甚至倒閉的壓力，打工仔飯碗朝不保夕，失業大軍要搵工也毫不容易，智障學員所遇到的挑戰就更多。

穩定工作

不少投身酒店及餐飲業的學員因為疫情關係需要停薪留職、放無薪假，甚至無奈離職，潔恩也是其中一位受影響的學員。自匡智松嶺綜合職業訓練中心畢業後，潔恩很快獲酒店聘請為洗衣房服務員，一做便是16年。除了負責自己的工作崗位之外，每當遇上旅遊旺季、公司舉辦聖誕新年派對或婚宴好日子，潔恩也會被調派到其他部門處理清潔及房務工作，「工作忙起來連飲水也沒有時間。」潔恩笑著說。熟悉的工作環境、同事關係融洽，加上公司一直認同潔恩的工作表現，連家人也覺得這是一份可以讓潔恩待至退休的職業。

With the unstable pandemic development and economic downturns, many companies are forced to reduce their expenditures, lay off employees, and even face the threat of company closure. Jobs are no longer secure and it is very difficult for the unemployed to find work. The situation is even harder for our trainees with intellectual disabilities.

A Stable Job

Many of our trainees now working in the hotel and catering industries have to be furloughed, take unpaid leave, or be dismissed. Kitty is one of these workers. After graduating from Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre, Kitty was soon after hired by a hotel as a laundry room attendant. She has been working there for 16 years and would often be assigned to other departments, such as housekeeping, during the peak tourist seasons or the year-end annual Christmas and New Year parties, or at peak time for wedding banquets. "I got so busy that I didn't even have time to drink some water back then," Kitty said with a smile. Working in an environment she was familiar with, having good relationships with her co-workers, and with her performance being well recognized by the hotel, even Kitty's family was reassured that this was a career that she could count on until she retired.

A Pill Hard to Swallow

Unfortunately, the tourism industry took a huge blow in the pandemic and the hotel where Kitty worked was badly affected. Kitty was dismissed from the hotel, putting an end to her 16 years of hard work. The hotel has also informed her sister Iris about the news, "I understood the difficulties the hotel faced," she said. The sisters also felt that this might be a good opportunity for Kitty to take a break – she had been working for a long time and her body was getting a little worn out. Kitty



was most reluctant to part with the co-workers she has been with for so many years. When she spoke about this, her eyes could not help turning red. Although Kitty does not have much financial pressure as she does not have to bear family expenses, her sister Iris still worries about how she often thinks about and gets emotional about her career. She only hopes to be able to help Kitty find a new job as soon as possible so she could get her life back on track.

A New Beginning

At first, Iris had no idea about where to start looking for a job for Kitty. "If it is difficult for ordinary workers to find a job, it is even more so for Kitty," she said. All she could do was to keep searching and to take it one step at a time. By chance, Kitty checked her WhatsApp messages with her sister and she noticed that an old colleague from Hong Chi had sent her a picture of a social worker's business card - Mr Chan, Social Worker of Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre. Iris immediately contacted Mr Chan, hoping to get somewhere on their job hunt. "Although Kitty has not been at Hong Chi for years, when Mr Chan learnt about her situation, he immediately began helping her find a job." When they learnt that there was an opportunity for Kitty to work at a dishwashing centre, both of them were able to breathe a sigh of relief. They arranged to visit the job location together so that Kitty and her family could get a sense of the working environment. We asked if Kitty might find it difficult to adapt to a different career. "Kitty learnt to sort the tableware very quickly. It was just a matter of whether she found the work suitable," Iris said. Kitty has now officially become a dishwashing trainee, since March of this year, and is going towards a brand new career path.

無奈接受

不過，前所未見的疫情令旅遊業復甦無期，酒店業生意驟減，潔恩無奈被公司辭退，16年的酒店工作最終劃上句號。酒店將裁員的消息通知潔恩及她的姐姐潔冰，「我也明白酒店的難處。」潔冰說。潔恩失業，兩姐妹覺得不妨趁這個機會先休息一下，始終潔恩做了多年清潔工作，身體也有點勞累。收到被辭退的消息，潔恩最捨不得共事多年的同事，說起來一時感觸，忍不住眼眶泛紅。雖然潔恩不用負擔家庭開支，不過作為姐姐，難免會擔心潔恩想得太多而影響情緒，只希望盡快幫她尋找新工作，讓生活重回軌道。

重新轉型

為妹妹找工作，潔冰坦言不知從何入手，毫無頭緒。「當普通打工仔搵工艱難的時候，為潔恩搵工就更難。」心裡盤算只能見步行步，但一次偶然機會與潔恩一起查閱WhatsApp信息時，看見與潔恩同屬匡智會的舊同事傳送匡智松嶺綜合職業康復服務中心社工的卡片截圖。未幾，潔冰隨即主動聯絡社工陳Sir，期望為妹妹在求職路上找個出口。「雖然潔恩已經離開匡智會多年，不過當陳Sir了解妹妹的情況後，便積極著手為她尋找工作機會。」



等了多個月，潔恩終於等到洗碗工場見工的機會，兩姐妹頓時鬆一口氣。隨後，二人更獲安排參觀洗碗工場，好讓潔恩及家人了解工場的工作環境及運作。可曾擔心潔恩轉行或會感到難以適應？「潔恩試工時很快便懂得處理餐具分類，只要她覺得工作合適便是最好。」潔冰說。潔恩自今年3月起便正式成為洗碗工場員工，展開新的工作生涯。



尋找更多機會

陳Sir形容潔恩求職過程順利，但大部分被辭退的學員未必可以在短時間內找到新工作，原因各有不同。「營商環境艱難，僱主要花時間及資源重新培訓學員，他們也有自己的考量。再者，家長未必可以接受學員由長工轉為兼職，甚至轉行的決定。」陳Sir說。

看見潔恩的成功例子，陳Sir希望更多待業學員可以找到適合自己的工作崗位，過更充實的生活。除了發展更廣的僱主網絡，匡智團隊也為待業學員安排講座及提供培訓，藉此提升他們的就業機會。即使疫情尚未消除，我們會繼續一盡本分，協助智障人士尋找更多合適工作機會，讓他們可以回饋社會。

Finding Job Opportunities

"Kitty's job hunt went very smoothly," Mr Chan described, but most of our dismissed trainees cannot find a new job in such a short time due to varying reasons. "It is hard to find a job in the current business environment. Employers would have to spend time and resources retraining the trainees – they have their own business to consider, too. Moreover, parents of the trainees may not be able to accept that the trainees are switching from a full-time job to a part-time job, and much less that of changing jobs entirely," said Mr Chan.

Seeing Kitty's successful job search, Mr Chan hopes that more unemployed trainees will be able to find jobs quickly and fulfill their potential. In addition to expanding our network of employer connections, the Hong Chi team is arranging seminars to provide training for unemployed trainees so that they can become more competitive in the job market. Even though the pandemic has not ended yet, we hope that we will be able to do our best to help people with intellectual disabilities find job opportunities, so that they can easily reintegrate into society.

特殊教育
Special Education



簡介

本會一直致力為智障學童提供優質及全面的教育服務，屬下輕度至嚴重程度的特殊學校和寄宿學校共14所，提供學額2,164個。

過去一年，屬下多所學校正積極進行提升硬件設施的工程，位於大埔松嶺村的匡智松嶺學校及匡智松嶺第二校的聯合宿舍預計可於2022年初落成，為兩所學校共120名學生提供住宿服務；而匡智屯門晨崗學校、匡智屯門晨輝學校及匡智元朗晨樂學校的新翼工程亦如火如荼，增建的課室可為學生提供更理想的學習場地。

匡智獅子會晨崗學校是本會屬下第一所學校，亦是全港第一所智障兒童學校，為了更切合現代課程的需要，教育局決定於灣仔愛群道重置該校，新校舍的設計經已展開，初步預計重置計劃於2027年完成。而去年落成啟用的匡智紹邦晨輝學校屬本會第100個服務單位，標誌著本會服務的新里程。

科技及資訊科技有助改善生活，本會學校致力推行STEM教育，賽馬會匡智學校去年設立了STEM教室，並引入多項新穎及具趣味性的教材及學材，藉以提高學生的學習動機；匡智松嶺第三校亦增設了虛擬實境空間，讓學生可足不出戶，亦能在不同的場景和設置中得到身歷其境的體驗。

本會學校會致力提升公眾人士對智障人士的了解和接納，促進他們對智障人士的權益、需要和能力各方面的認識。

Introduction

We are committed to providing comprehensive and quality education services to students with intellectual disabilities. Our 14 day and residential schools provide 2,164 places for students of different grades of intellectual disabilities.

In the past year, the upgrading of hardware facilities of our schools is in active progress. The joint hostel of Hong Chi Pinehill School and Hong Chi Pinehill No.2 School in Pinehill Village, Tai Po is expected to be completed in early 2022 and will provide residential services to 120 students in total. Construction works of new annexes of Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun, Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun and Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long are also in full swing. The additional classrooms can provide students with a more ideal learning space.

Hong Chi Lions Morninghill School is the first school of our Association and also the first school for children with intellectual disabilities in Hong Kong. To better meet the needs of modern curricula, the Education Bureau decided to reposition the school to Oi Kwan Road, Wan Chai. Design works of the new school building have been started. It is preliminarily expected that the repositioning project will be completed in 2027. The Hong Chi Shiu Pong Morninghope School, which was opened last year, was the 100th service unit of our Association, marking a new milestone in our services.

Technology and information technology improve our life. Our schools have made significant efforts to implement STEM education. The Jockey Club Hong Chi School set up a STEM room last year and introduced a range of modern and interesting teaching and learning materials to enhance students' learning motivation. The Hong Chi Pinehill No.3 School has also set up a virtual reality cave so that students can get immersive experiences in different scenes and settings in-house.

Our schools are also committed to increasing the society's understanding and acceptance of people with intellectual disabilities as well as promoting public awareness of their rights, needs and abilities.

特殊教育
Special Education





• 年度工作報告

匡智賽馬會太陽能教育計劃 1

承蒙香港賽馬會慈善信託基金撥款逾1,500萬元推行的「匡智賽馬會太陽能教育計劃」於今年全面啟動，啟動禮於6月11日假匡智屯門晨輝學校舉行，並由主禮嘉賓香港賽馬會慈善事務經理李穎詩女士及匡智會副主席張偉先生攜手揭開序幕。

在計劃中，本會已為屬下13所學校安裝共960塊太陽能板及實時的聯校監測系統平台；截至今年9月，學校透過兩所電力公司提供的「上網電價計劃」，獲得逾200萬元收入，以作推動STEM教育之用。是項計劃更在中電「創新節能企業大獎」2020中獲頒「可再生能源傑出大獎」。

主題大獎 2

匡智張玉瓊晨輝學校榮獲2020年度關愛校園獎勵計劃的「逆境無懼 • 校園顯關愛」主題大獎，獎項肯定及讚揚學校在疫情期間的表現，不單關注各持分者的不同需要，亦為師生和家長注入正能量。

聯校教師專業發展日 3

本會一年一度的屬校教職員專業發展日已於2020年12月18日舉行，主題為「抗疫同行 • 守護立新」。為應對疫情，發展日首次以網上形式進行，逾650位同事參與。

在上午環節，我們與參加者回顧了過去50多年匡智教育服務的傳與承，也邀請了香港大學精神醫學系名譽臨床副教授廖廣申醫生分享如何在疫情下守護心靈；下午則安排了6個不同主題的講座，啟迪同事在特殊教育的道路上走得更遠。

看得到的藝術天賦 4 5

屬下學校積極開拓不同的平台，讓公眾人士可以欣賞和感受學生的藝術才華。

匡智獅子會晨崗學校於5月27至31日在石硤尾賽馬會創意藝術中心舉行了「我們都是藝術家2.0」學生視藝作品展，展出超過100幅學生畫作；而展覽更設有工作坊，由學生化身小導師，教授入場人士製作黏土擺設和版畫小索袋。

匡智元朗晨曦學校則於4月舉辦「逆境無懼 • 關愛凝聚」攝影比賽，鼓勵學生及公眾人士透過相片傳遞關懷、勇氣和希望的訊息，在逆境下為大家打氣；學校收到逾100幅作品，隨後揀選了60份優秀作品於元朗劇院展出。

• Highlights of the Year

Hong Chi Jockey Club Solar Energy Education Programme 1

With a funding support of over \$15 million from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Hong Chi Jockey Club Solar Energy Education Programme was in full implementation this year. A kick-off ceremony was held on 11 June at Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun. Ms Vivian Lee, Senior Charities Manager of The Hong Kong Jockey Club, and Mr David Chang, Vice-Chairman of our Association, jointly officiated at the ceremony.

In the Programme, 960 pieces of solar panels and the joint schools real time monitoring system platform were installed for our 13 schools. Besides, up to September, a total income of over \$2 million of Feed-in Tariff Scheme from the 2 power companies for the promotion of STEM education was received. This Programme was also awarded the Renewable Energy Excellence Award in CLP Smart Energy Award 2020.

Thematic Award 2

Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School was awarded with the thematic award of "Brave through Adversity, Caring in School" in Caring School Award Scheme 2020. Its outstanding performance in caring various needs of different stakeholders and sharing positive energy amidst the pandemic was well recognized.

Joint Schools Staff Professional Development Day 3

Our annual Joint Schools Staff Professional Development Day for teachers and staff of Hong Chi schools was held on 18 December 2020 with the theme of "Fight Virus Together, Cherish our Values". It was our first-ever online event for over 650 participants in view of the pandemic.

In the morning session, we revisited the development and inheritance of Hong Chi education services in the past 50 some years and also invited Dr Liu Kwong Sun, Honorary Clinical Associate Professor of Department of Psychiatry of the University of Hong Kong, to share with us how to safeguard our peace of mind in the pandemic. In the afternoon, 6 thematic sessions were organized to inspire participants to go further on special education.

Arts Potentials 4 5

Our schools strive to create various platforms for the public to understand and appreciate students' arts talent.

Hong Chi Lions Morninghill School organized "We Are Artists 2.0" art exhibition for its students from 27 to 31 May at the Jockey Club Creative Arts Centre, Shek Kip Mei. Not only more than 100 pieces of their artworks were exhibited, student tutors also had a chance to demonstrate the making of clay knick knacks and drawstring bags to visitors in their workshops.

Hong Chi Morninglight School, Yuen Long organized the "Pushing Through Adversity with Love and Care" photo competition in April to encourage its students and the public to share the messages of care, courage and hope through photos in the time of adversity. 60 out of over 100 entries were selected and displayed at the Yuen Long Theatre.



特殊教育

Special Education



啟動禮於6月11日舉行。
A kick-off ceremony was held on 11 June.

1



學校代表分享在疫情期間如何為不同持分者作支援。
The school team shared how to support different stakeholders during pandemic.

2



學生向參觀者介紹作品。
Students introduced the artworks to the visitors.

4



講者：廖廣申醫生(右3)
Speaker: Dr Liu Kwong Sun (3rd right)

3



得獎學生：李嘉俊
Champion: Lee Ka Chun

5



• 卓越成就

• Achievements

相片鳴謝：
香港殘疾人奧委會暨
傷殘人士體育協會
Photo credit: Hong Kong
Paralympic Committee &
Sports Association for the
Physically Disabled



1

東京 2020 殘疾人奧運會
第 4 名 (女子 100 米蝶泳) — 匡智翠林晨崗學校陳睿琳
Tokyo 2020 Paralympic Games
4th place (Women's 100m butterfly) - Chan Yui Lam, Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam



2

第十屆扶輪新星街舞比賽
亞軍 (展能組) 及最具創意團隊獎 — 香港西區扶輪社匡智晨輝學校
The 10th Rotary District 3450 Rookie Stars Street Dance Contest
1st Runner Up (SEN Talent League) and The Most Creative Team -
Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School

相片鳴謝：
香港殘疾人奧委會暨
傷殘人士體育協會
Photo credit: Hong Kong
Paralympic Committee &
Sports Association for the
Physically Disabled



4

第十一屆殘疾人運動會暨第八屆特殊奧林匹克運動會
4 金 1 銀 (游泳) — 匡智獅子會晨崗學校張萍淇
The 11th National Games for Persons with Disabilities and
the 8th National Special Olympic Games
4 gold 1 silver medals (Swimming) - Cheong Sui Kei,
Hong Chi Lions Morninghill School



3

第三十九屆港島青商展能學童獎學金
最佳進步獎 — 匡智松嶺學校潘育霖
The 39th JCI Island Scholarship for the Disabled
The Best Progress Award - Poon Yuk Lam, Hong Chi Pinehill School

特殊教育 Special Education

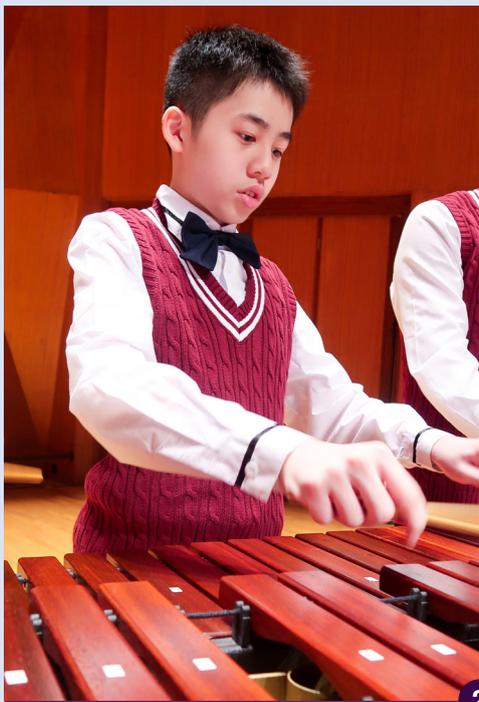


1
「我的廚房」烹飪巡禮
表現優良獎狀 — 匡智屯門晨崗學校龔文杰
"My Kitchen" Cooking Tour
Certificate of Merit - Kung Man Kit, Hong Chi Morninghill
School, Tuen Mun



圖為得獎作品
Picture shows
the winning design

3
「運動無界限」填色比賽 2021
中學組金獎 — 匡智元朗晨樂學校林灝鏡
"Sports without Limits" Coloring Competition 2021
Secondary Section Gold Prize - Lam Ho Naau, Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long



2
音樂天使獎學金
得獎者 — 匡智張玉瓊晨輝學校陳柏言
Music Angel Scholarship
Awardee - Chan Pak Yin, Hong Chi
Winifred Mary Cheung Morninghope School



4
「童你說故事」兒童故事演講比賽
3個獎項 — 匡智翠林晨崗學校梁恩浩、楊展匡和余丞滸 (右至左)
"Tell a Tale" Children's Storytelling Competition
3 awards - Leung Yan Ho, Jason, Yeung Chin Hong,
Jacob and Yu Shing Hei (right to left)
Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam

• 卓越成就

• Achievements



環港島跑
完成 60 公里賽事 — 匡智獅子會晨崗學校
Run Round Hong Kong Island
Completed 60km race - Hong Chi Lions Morninghill School

1



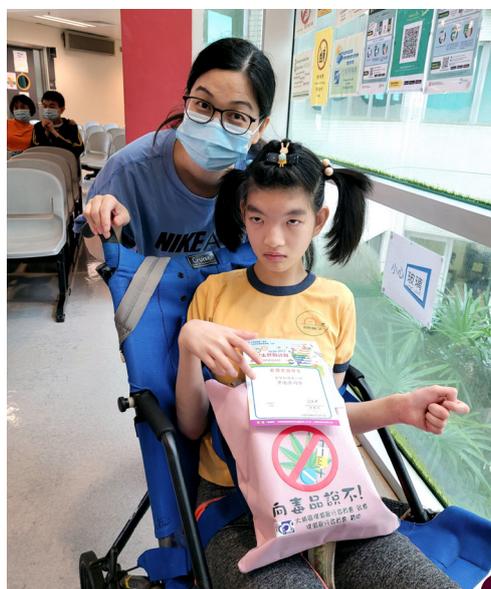
「發掘新一代KOL」比賽
第二名 — 匡智屯門晨曦學校呂浩源
KOL Contest
1st Runner Up - Lui Ho Yuen, Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun

2



國泰航空 2019 年度香港傑出運動員選舉
香港傑出青少年運動員獎 (游泳) — 匡智翠林晨崗學校陳睿琳
Cathay Pacific 2019 Hong Kong Sports Stars Awards
Hong Kong Junior Sports Stars Awards (Swimming) -
Chan Yui Lam, Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam

3



大埔區好學生獎勵計劃
突出表現學生獎 — 匡智松嶺第二校曾逸澄
Tai Po Good Student Award Scheme
Outstanding Performance Award - Tsang Yat Ching,
Hong Chi Pinehill No.2 School

4

特殊教育 Special Education

相片鳴謝：
香港青年獎勵計劃
Photo credit:
The Hong Kong Award
for Young People



香港青年獎勵計劃
金章 — 匡智張玉瓊晨輝學校
周卓熙、雷永傑、劉偉卓、麥迪華、陳鈞浩、蘇駿軒、謝建豐和彭浩賢
The Hong Kong Award for Young People
Gold Award - Chow Cheuk Hei, Lui Wing Kit, Lau Wai Cheuk, Mak Tik Wah, Chan Kwan Ho, So Chun Hin, Tse Kin Fung and Pang Ho Yin, Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School

1



第二屆十大傑出關愛學生選舉
關愛學生 — 匡智獅子會晨崗學校盧芳偉
The 2nd Caring Student Competition
Caring Student - Lo Fong Wai, Hong Chi Lions Morninghill School

4



壯志驕陽嘉許禮
最佳成就獎 — 匡智松嶺第三校呂卓珊
Award Presentation Ceremony for DSW Wards
Best Achievement Award - Lui Cheuk Shan, Hong Chi Pinehill No.3 School

2



第二屆聯校機械人大賽
冠軍(二人障礙賽) — 賽馬會匡智學校
Rai Master Nidhan Hang and Horton Matthew David
The 2nd Joint School Robotics Competition
Champion (Dual Obstacle Course) - Rai Master Nidhan Hang and Horton Matthew David, The Jockey Club Hong Chi School

5



第十屆扶輪新星街舞比賽
季軍(展能組)及最活力舞動團隊 — 匡智屯門晨崗學校
The 10th Rotary District 3450 Rookie Stars Street Dance Contest
2nd Runner up (SEN Talent League) and The Most Energetic Team - Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun

3



• 活動剪影

• Activities at a Glance



感謝李嘉誠基金會捐款 200 萬元予匡智紹邦晨輝學校購買醫療器材及設備。
Big thanks to Li Ka Shing Foundation for the donation of \$2 million to Hong Chi Shiu Pong Morninghope School for purchasing the medical equipment and facilities.

1



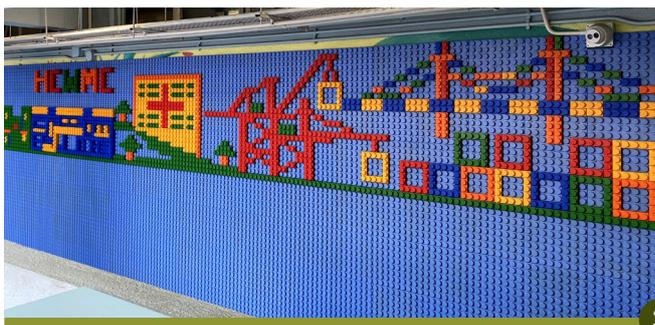
學生以Tangiplay學習編程。
Student learnt how to write code with Tangiplay.

2



學生進行地壺訓練。
Students played floor curling.

4



匡智張玉瓊晨輝學校學生合力拼出以「荔景建築物」為題的STEM積木牆。
Students of Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School designed a STEM wall with a theme of "Architectures at Lai King".

3



學生在匡智紹邦晨輝學校的空中花園收割蔬菜。
Harvest day at Hong Chi Shiu Pong Morninghope School's sky garden!

1



表達藝術治療有助學生以不同的藝術形式去表達情感、與人溝通及建立自信。
Expressive arts therapy allows students to make use of various creative channels to express feelings, connect with others and build self-confidence.

2



匡智松嶺第三校於3月20日慶祝創校40周年。
Hong Chi Pinehill No.3 School celebrated its 40th anniversary on 20 March.

3



• 活動剪影

• Activities at a Glance



匡智元朗晨樂學校的MJ感統樂園於10月下旬正式啟用。
The MJ Super Park at Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long was officially opened in late October.

1



匡智屯門晨輝學校學生為九巴製作短片，宣傳乘車禮儀。
Students of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun created animated videos for KMB to promote bus etiquette.

2



匡智屯門晨曦學校舉辦「小小打工仔」活動，讓學生以角色扮演的形式，認識不同的職業。
Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun designed different role play games for students to explore occupations.

4



匡智屯門晨輝學校學生製作升級再造的盆栽用具。
Students of Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun made upcycled pottery set.

3

特殊教育 Special Education



香港西區扶輪社匡智晨輝學校學生於「藝燃薪－展能藝術計劃 2.0」年度展演中演出。
Students of Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School showed their dancing talents at the Ignition Scheme 2.0 Annual Showcase.

1



匡智松嶺第三校新建的無障礙歷奇設施。
The barrier-free facilities for students to enjoy and experience adventure activities at Hong Chi Pinehill No.3 School.

2



學生在挪亞方舟度過快樂的一天！
Students had a fun day at Noah's Ark!

4



匡智屯門晨崗學校學生邵承亨的畫作被Jewelistic Co.珠寶公司賞識，並用於其公司專頁作宣傳用途。
The drawing of Tang Shing Hang, Tony, student of Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun was appreciated by Jewelistic Co. and used for promotional use.

3



匡智松嶺第二校為教職員舉辦了禪繞畫工作坊，學習利用簡單的線條令自己放鬆。
Hong Chi Pinehill No.2 School arranged a Zentangle workshop for staff to learn how to relax.

5



• 展望未來

隨著資訊科技軟硬件的日益進步，「匡智溝通易」應用程式亦需適時更新。承蒙凱瑟克基金慷慨撥款120多萬元，程式的iOS版已進入測試階段，本會學校跨專業團隊，包括：言語治療師、教育心理學家和老師正積極優化程式內容，冀能惠及更多有需要的學生，預期程式發布及培訓工作可於2022年下旬完成。

至於由優質教育基金撥款48萬元而進行的「透過心電圖及皮膚電活動辨識低口語自閉症學童的情緒狀態」計劃，學生數據收集已完成，現正交予協作大學進行分析，可望明年與業界分享成果。

本會14所學校正分階段由現時使用的會計系統過渡至由教育局提供的「WebSAMS財務管理及策劃系統」，冀能更有效率地處理學校日常財務事宜，預計過渡計劃於2022/2023學年完成。

• Future Development

With the advancement in IT software and hardware, timely updating of our Hong Chi Communication App is required. With a generous donation of over \$1.2 million from the Keswick Foundation, we have revamped the app of which the iOS version is in testing stage. Our school multi-disciplinary team, including speech therapists, education psychologists and teachers, are now working closely on the enhancement of the app, hoping that the revamped app will benefit more students in need. It is expected that development and training of the app will be completed in the second half of 2022.

Our Education Office received a funding of \$0.48 million from the Quality Education Fund to implement the project of "Identifying the Emotional State of Children with Low Verbal Ability and Autism through ECG and Electrocutaneous Activities". Data from students was collected and is now being analysed by the partner universities. The findings will be shared with the counterparts next year.

Our 14 schools are migrating in phases from the current accounting system to the "WebSAMS Financial Management and Planning Module" provided by the Education Bureau so as to handle the daily school financial matters more efficiently. The migration plan is expected to be completed in the school year 2022/2023.

訓練及復康服務
Training and
Rehabilitation Services



簡介

我們共有 70 個服務單位，為有特殊需要及智障兒童以至年長智障人士提供全面及多元化的復康服務。

兒童服務

我們相信透過專業介入及適切的早期教育和訓練，能有效發揮智障兒童的潛能，亦有助提升他們的自理及學習能力，為他們將來能盡量過獨立生活及融入社會打好基礎。本會轄下的兒童服務包括以下：

- 學前兒童中心
- 學前兒童中心 – 住宿服務
- 地區言語治療服務
- 到校學前康復服務
- 兒童之家

成人服務

我們為不同程度的智障人士及殘疾人士提供多元化的服務及訓練，讓他們得到適切的支援及照顧；同時，提供機會讓他們發展所長，融入社會。本會的成人服務包括以下：

- 日間展能中心
- 住宿服務
- 庇護工場 / 綜合職業復康服務中心
- 綜合職業訓練中心
- 就業輔導服務
- 地區支援服務 (社區生活技能需要)
- 專業支援服務
- 成人教育 (持續進修需要)
- 樂齡服務 (高齡需要)

Introduction

We provide diversified and full spectrum of rehabilitation service in meeting every aspect of life for children and adults with intellectual disabilities and special needs, through our currently run 70 projects.

Children Services

We firmly believe that children with intellectual disabilities should be developed to their fullest potential through early childhood education and professional training. With proper training, we can enhance children's self-care abilities, learning skills and better prepare them to live independently so that they can fully integrate into the community. Our children services include:

- Pre-school Centres
- Pre-school Centres - Residential Services
- District-based Speech Therapy Services
- On-site Pre-school Rehabilitation Services
- Children Homes

Adult Services

We have provided a wide range of services and training to support adults with different grades of intellectual disabilities and physical disabilities. We also explore opportunities to facilitate them in developing their talents and integrating into the society. Our adult services include:

- Day Activity Centres
- Residential Services
- Sheltered Workshops / Integrated Vocational Rehabilitation Services Centres
- Integrated Vocational Training Centre
- Job and Employment Related Services
- District-based Support Services (for community-living skills needs)
- Professional Support Services
- Adult Education (for continuing education needs)
- Elder Care Programme (for aging needs)

訓練及復康服務
Training and
Rehabilitation Services





• 年度工作報告

富衛 X 匡智「活出我今天」 碗具清潔培訓中心

1

自2019年起，這個為期3年的訓練項目已為160名匡智學員提供碗具清潔培訓，讓他們學習工作安全及碗具清潔技巧等知識。培訓中心為10個團體客戶提供碗具清潔服務，更為學員提供實境工作訓練，協助他們適應不斷轉變的就業市場，為日後公開就業做好準備。

與理同行

2

獲勞士施羅孚先生夫人慈善基金的慷慨資助，本會於2021年1月23日至25日於賽馬會創意藝術中心舉辦展覽展示匡智學員及家長的藝術作品，吸引超過300人到場參觀。同場更派發DIY手工藝包，並透過短片教授製作方法，讓公眾人士體驗做手工藝的樂趣。

增聘人手

3

在疫情期間，服務單位得到社會福利署撥款增聘39位青年大使，主要提供IT支援、拍攝教學短片及協助家長上網等，讓學員及其家長在家中也可得到網上學習支援服務。此外，宿舍亦聘請29位服務大使協助清潔及消毒單位內的設施，確保學員可以在健康、衛生及安全的環境下接受訓練。

本會也為專業治療團隊增聘多個高級治療師，提供更有效率的團隊管理工作，並為員工提供相關的工作培訓；另外更新增服務質素（統籌）職位，不時檢視服務質素，以確保學員得到最適時適切的服務。

支援照顧者

4

新聞節目《星期日檔案》於2021年3月播出智障人士照顧者的專輯，反映匡智年長學員及家長隨著身體老化所面對的壓力及心理負擔。節目播出後，本會收到很多正面迴響，除了收到慷慨捐款資助照顧者添置所需傢俱之外，更有善心人願意提供義務接載服務予有需要的家庭，紓緩家長的照顧壓力。衷心感謝社會大眾對智障人士及其家庭的關懷與支持。

提升復康服務

5

衷心感謝社會福利署的樂齡及康復創科應用基金慷慨撥捐逾900萬元，資助本會的康復服務單位購買、租借及試用不同類型康復儀器及服務，讓學員可接受更優質的康復訓練，從而改善生活質素。

• Highlights of the Year

FWD x Hong Chi "Live Up Today" Dishwashing Training Centre

1

Commenced since 2019, the 3-year dishwashing training project has been providing dishwashing training to 160 Hong Chi trainees so as to enhance their knowledge of workplace safety and manual dishwashing skills. The training centre is now providing dishwashing service to 10 groups of customers, as well as a real-life working environment for our trainees to receive vocational training and equip them with new skills for better adapting to the fast-changing employment market.

Dream Catcher

2

With generous funding support from Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation, the Association organized an art exhibition at The Jockey Club Creative Art Centre between 23 and 25 January 2021 to showcase the beautiful art pieces created by Hong Chi trainees and their parents. The exhibition has attracted over 300 guests. By offering free craft kits and step-by-step tutorial video, attending guests also experienced the fun of making DIY craft.

Recruiting New Staff

3

During the pandemic period, our service units was funded by the Social Welfare Department to recruit 39 Youth Ambassadors in providing IT support, producing training videos and assisting parents to use the internet so that trainees and their parents can take e-learning courses at homes. Meanwhile, 29 Services Ambassadors have also been employed to strengthen infection control procedures at our hostels to ensure trainees receive training in a healthy, hygienic and safe environment as well.

The Association also created new senior positions to the professional therapy team in providing effective supervision and team management, as well as related staff training. Besides, Services Quality Coordinator was newly recruited to monitor our service quality on regular basis to make sure our trainees receive timely and appropriate services.

Support for Caretakers

4

The TV news programme "Sunday Report" featured an in-depth story of a Hong Chi trainee and his parents in March 2021, sharing elderly parents' difficulties and pressure in taking care of their adult son with intellectual disabilities. Positive feedback and support have been received after the episode was released. Apart from receiving donation from caring donors to assist the family in purchasing the needed furniture, voluntary transport service was also offered by loving community members to help ease the caretakers' pressure. Thank you very much indeed for all the kind-hearted support for caring people with intellectual disabilities and their families.

Enhance Service Quality

5

Sincere thanks go to the Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care of the Social Welfare Department for granting \$9 million funding in supporting the Association's rehabilitation service units to procure, rent and trial use of different types of technology products in order to provide better rehabilitation training to trainees with intellectual disabilities, and to improve their quality of life.



訓練及復康服務

Training and Rehabilitation Services



1

富衛大中華區常務董事兼香港行政總裁柳志堅先生(後排左三)及匡智會副主席葉小明女士(後排右三)參觀位於匡智松嶺綜合職業康復服務中心的「富衛X匡智『活出我今天』碗具清潔培訓中心」。
Mr Ken Lau, Managing Director for Greater China & Hong Kong CEO of FWD (3rd left, back row) and Ms Lydia Yip, Vice-Chairman of Hong Chi Association (3rd right, back row) visited the FWD x Hong Chi "Live Up Today" Dishwashing Training Centre at Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre.



2

感謝勞士施羅孚先生夫人慈善基金贊助本會舉辦藝術作品展。
Thanks to Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation for sponsoring the Association in organizing an art exhibition.



4

《星期日檔案》報導年老家照顧成年學員所遇到的困難。
Trainee's story was featured in "Sunday Report" to share elderly parents' difficulties in taking care of their adult son.



3

高級物理治療師為同事提供相關的工作培訓。
Senior Physiotherapist provided training for team member.



5

宿舍學員透過健身單車增強腿部肌肉力量。
Hostel trainee built his leg muscle by riding the stationary bicycle.



• 年度工作報告

抗疫工作

1

本會獲社會福利署資助逾65萬元協助宿舍加強抗疫措施，包括進行感染控制評估、檢測通風系統，以及加強培訓員工抗疫意識，期望提供更周全的防疫保護，減低學員受感染的機會。

同時，本會獲香港賽馬會慈善信託基金推出的「賽馬會院舍防疫設施資助計劃」撥款接近500萬元，為宿舍添置抗疫裝備。

開拓就業機會

2

為了對抗疫情，匡智超卓服務隊開拓全新消毒塗層服務，為匡智會的服務單位提供服務外，也為學員提供訓練及就業機會，協助他們將來融入社會。

專業培訓

3

本會邀請葉錦成教授主持13場職員培訓課程，內容圍繞照顧者處理學員的情緒及行為問題，包括自殘、攻擊、騷擾行為及情緒波動，以及處理因照顧所帶來的壓力及不安情緒的正確方法，協助提升員工的工作技巧。

加強科技支援

4

為了優化本會服務，6間綜合職業復康服務單位引入工場管理系統，協助同事更有系統地處理每日恆常工作。

與此同時，本會獲社會福利署資助530萬元進行為期4年的無線網絡計劃，為大埔松嶺村安裝無線網絡，以支援學生及學員進行網上學習及訓練，即使疫情期間也可與家人及朋友保持聯絡。

匡智匡晴計劃更聯同3間非牟利機構聯合推行「到校學前康復服務計劃資訊系統發展計劃」，並獲得香港賽馬會慈善信託基金撥捐1,000萬元建構全新平台加快配對服務，也為學童家長建立更強的溝通渠道，而同工也可以藉此交流專業知識，為更多有特殊學習需要的兒童及其家長提供適切服務。

智愛家園

5

匡智水泉澳綜合復康中心獲創科生活基金資助逾450萬元添置智能輪椅及智能送餐機械人等，為不同程度的殘障及智障學員建構「智愛家園」，提供一個無障礙的生活環境。特別感謝愛晴天有限公司、中原慈善基金及愛心人士捐款支持這項計劃。

• Highlights of the Year

Anti-epidemic Work

1

The Association received over \$650,000 funding from the Social Welfare Department to support hostels in implementing anti-epidemic measures, such as examining current infection prevention and control measures, reviewing the ventilation system, and providing staff training on infection control so as to create a better environment for hostels' trainees and to minimize their risk of infection.

Besides, the Association was granted with nearly \$5 million from "Jockey Club Facilities Enhancement Scheme for Pandemic Preparedness at Residential Care Homes" launched by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, to enhance our hostels' anti-epidemic capabilities.

Explore Job Opportunities

2

To combat Covid-19, Hong Chi Super Service Team has started the new disinfectant coating services. Besides providing services to the Hong Chi's service units, the Team also offers training and employment opportunities for trainees so that they can get prepared to integrate into the community.

Professional Training

3

The Association has invited Professor Yip Kam Shing to host 13 days of staff training courses, to enhance our staff knowledge and skills in managing trainees with emotional and behavioural issues, such as self-harm, aggression, disturbing behaviours and emotional fluctuations. Besides, tips to overcome daily caregiving pressure and anxiety were also given to assist our staff in providing quality service to service users.

Strengthen Technology Support

4

To enhance our service quality, 6 Integrated Vocational Rehabilitation Service Units have set up Operation Management System to assist our staff in handling daily administration work in a more systematic manner.

Besides, the Association has received \$5.3 million of funding support from the Social Welfare Department in launching the 4-year Wi-Fi Pilot Project. By installing Wi-Fi connection in Pinehill Village at Tai Po, our students and trainees can continue online classes and training courses, as well as stay in touch with their families and friends during the pandemic period.

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Hong Chi Sunshine Project and 3 NGO partners have received \$10 million to co-launch the "On-site Pre-school Rehabilitation Services Information Technology System Development Project" of setting up a new IT platform in providing faster matching service. It is also a great tool to communicate with parents and exchange knowledge among our counterparts so that children with special learning needs and their parents can receive the much needed services.

Smart Living Home

5

Supported by the Innovation and Technology Fund for Better Living, Hong Chi Shui Chuen O Integrated Rehabilitation Complex has received over \$4.5 million of funding to purchase the much needed smart wheelchairs, and meal delivery robot in creating a "Smart Living Home" with barrier-free and autonomous living environment for trainees with different level of physical and intellectual disabilities. Special thanks go to Smiling Rainbow Limited, Centaline Charity Fund and caring donor in making donation to support this programme.

訓練及復康服務

Training and Rehabilitation Services



1
護士為宿舍進行感染控制評估，確保學員在健康安全的環境下生活。
Our nurse assessed the infection control measures to ensure the hostel is healthy and safe for trainees.



3
葉錦成教授與匡智團隊分享照顧智障人士的知識。
Professor Yip Kam Shing shared his knowledge of serving people with intellectual disabilities with the Hong Chi team.



4
「到校前康復服務計劃資訊系統發展計劃」為有特殊學習需要的學童提供更快捷配對服務。
"On-site Pre-school Rehabilitation Services Information Technology System Development Project" provides faster matching service for children with special learning needs.



2
匡智超卓服務隊開拓全新消毒塗層服務。
Hong Chi Super Service Team has started the new disinfectant coating services.



5
智能輪椅為行動不便的學員帶來更多便利。
Smart wheelchair improves the mobility of trainee with physical disability.



• 活動剪影

• Activities at a Glance



1 獲社會福利署資助，匡智太平中心在抗疫情期間舉辦活動讓學員及家長認識抗疫知識及一同製作酒精搓手液。
Funded by the Social Welfare Department, Hong Chi Tai Ping Centre organized a workshop to share anti-epidemic tips with trainees and their parents, and teach them in making their own hand sanitizers.



3 感謝莒光文化服務基金及曾醒明先生於疫情期間多次慷慨捐贈抗疫物資包，讓本會屬下6間職業復康服務單位的學員時刻感到社會人士的關懷。
Thank you to the Chu Kuang Cultural Services Centre and Mr Tsang Sing Ming for donating anti-epidemic packs to 6 of our vocational rehabilitation services projects from time to time during the pandemic period to let our trainees feel the care of the community.



2 匡智賽馬會松嶺日間活動及住宿大樓擺放七彩繽紛的年花，同工也打扮成財神與學員拜年，一同開心迎接農曆新年。
Hong Chi Jockey Club Pinehill Day Activity and Residential Complex was decorated with colorful New Year flowers, and our staff dressed up as the Chinese God of Wealth to celebrate Chinese Lunar New Year with trainees.



4 感謝香港電燈有限公司及京匯國際工程(香港)有限公司贊助賽馬會匡智小西灣工場舉辦中秋節慶祝活動，與學員分享節日喜悅。
Thanks to HK Electric and Interior Contract International (Hong Kong) Limited for sponsoring The Jockey Club Hong Chi Siu Sai Wan Workshop in organizing a mid-autumn festival celebration event and brought festive joy to trainees.



5 匡智山景中心舉行嘉許禮以「關愛同行，燃點希望」為題，嘉許學員疫境下仍努力學習，還有家長及義工對中心工作的支持。
Hong Chi Shan King Centre organized an Award and Appreciation Ceremony themed "Mutual Caring and Rekindle Hope" to recognize trainees' hard work, as well as parents' and volunteers' support to the centre's work during the pandemic period.



訓練及復康服務

Training and Rehabilitation Services



一手拿毛巾，腳
抬高往毛巾踢，
左右腳各做10次

物理治療部在疫症期間拍攝一系列家居運動及家長講座短片，讓學員及其家人繼續接收最新物理治療資訊。
Physiotherapy Team prepared a series of home workout videos and seminars for parents so that trainees and their family members can receive latest updates on physiotherapy during the pandemic period.

1



匡智之家舉行松嶺歌神大比拼，讓舍童有機會大展歌喉，發揮潛能。
Hong Chi Children Home organized a singing contest at Pinehill Village to let children showcase their singing talent.

2



匡智瑞財中心暨宿舍舉行樂齡花生騷，讓年長學員感受做模特兒的樂趣。
Hong Chi Shui Choi Centre cum Hostel organized a catwalk show for elderly trainees to experience the fun of being a model.

3



匡智粉嶺綜合復康中心舉行「日本櫻花祭」，讓年長學員穿上日本浴衣，以及認識更多當地文化。
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex organized a "Cherry Blossom Festival" for elderly trainees to experience the beauty of Yukata and get to know more about the Japanese culture.

4



• 活動剪影

• Activities at a Glance



1
 匡智廣福學前兒童中心舉行畢業禮。
 Hong Chi Kwong Fuk Pre-school Centre conducted a ceremony to celebrate students' graduation.



3
 在疫情期間，匡智水泉澳之家的舍童以飯桌進行「澳運會乒乓球大對決」，即使未能出外也鼓勵他們繼續做運動。
 Children of Hong Chi Shui Chun O Children Home organized a table tennis match using the dining table to keep doing exercise during the pandemic period.



2
 匡智藍田中心安排學員參觀官塘動物醫院，讓學員在疫情稍緩期間繼續與社區接觸，同時體驗與動物相處的樂趣。
 Hong Chi Lam Tin Centre arranged a visit to Kwun Tong Animal Hospital so that trainees could stay connected with the community and experienced the fun of playing with pets at a time when the pandemic was more stable.



4
 匯豐銀行慈善基金匡智鳳德中心暨匯豐銀行慈善基金匡智東頭宿舍在疫情下安排模擬飲茶活動，讓未能外出的學員也可享用點心。
 The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Fung Tak Centre cum The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Tung Tau Hostel prepared a Yum Cha experience for trainees to enjoy a joyful dim sum time even though they could not dine out during the pandemic period.



5
 匡智水泉澳綜合復康中心在疫情期間舉行聖誕派對，讓留在宿舍的學員也可感受節日氣氛。
 Hong Chi Shui Chuen O Integrated Rehabilitation Complex organized a Christmas party for hostel trainees to enjoy festive atmosphere during the pandemic period.

訓練及復康服務

Training and Rehabilitation Services



1

匡智愛東宿舍舉行為期3個月的「互助送暖愛心大行動」，透過遊戲及互送心意卡促進宿舍學員的了解。
Hong Chi Oi Tung Hostel organized a 3-month "Share the Love" Campaign to enhance hostel trainees' understanding of each other through playing games and sending greeting cards.



4

感謝康盟有限公司贊助50位匡智就業輔導服務的學員欣賞「媽媽的神奇小子」慈善電影，共度愉快時光。
Thank you to Concord Alliance Limited for sponsoring 50 trainees of Hong Chi Job Training and Employment Service to watch the movie "Zero to Hero" and had a great time together.



2

匡智運頭塘中心增設地壘球，讓學員在疫情期間多做運動，訓練腦筋。
Hong Chi Wan Tau Tong Centre purchased a floor curling set for trainees to keep them exercising their body and brain during the pandemic period.



3

匡智地區支援中心(新界北區)的匡智愛心農場於2021年6月至8月期間舉行多次社區派發蔬菜活動，將關愛送給地區有需要人士。
Hong Chi Love Garden of the Hong Chi District Support Centre - N.T. (North District) organized several community vegetable giveaway activities from June to August 2021 to send trainees' blessings to the needy in the community.



5

「綠在大埔」與香港園藝學會合辦義工活動，透過網上工作坊及導賞團推廣節約能源及實踐低碳生活的信息。
Tai Po District Community Green Station and volunteers of Institute of Horticultural Hong Kong co-organized an online workshop and a guiding tour to promote the message of energy saving and low carbon lifestyle.



• 展望未來

獲香港賽馬會慈善信託基金(下稱「信託基金」)支持，匡智廣福慧妍雅集工場於2020-2021年度下旬進行全面翻新，以配合推行「以人為本」的訓練予服務使用者，透過提供多元化的訓練項目，回應學員的個別需要，讓他們可以發展所長，更有助提升工場服務效益及效率。

同時，信託基金更撥款資助本會發展人工智能系統，統整屬下各中心的行車路線，讓服務單位更有效地協調人手及時間，以及提升車線運作效能。

專業服務發展方面，物理治療部正籌備一本健康運動手冊，冀望明年初出版，鼓勵服務使用者多做運動，達致身心健康。另外，為智障人士提供優質服務是我們的使命，而照顧者所面對的壓力同樣不能忽視。為此，本會邀請了葉錦成教授撰寫及出版相關的書籍，協助同工了解照顧者所承受的壓力及情緒，從而有效應對智障人士的行為及紓緩照顧的壓力。此外，本會亦會持續為各員工提供適切培訓，以提升員工的服務質素。

於獎券基金的資助下，服務單位去年已完成安裝Wi-Fi網絡，讓服務使用者接觸網絡世界更快捷方便。服務單位獲樂齡及康復創科應用基金資助購買儀器及用具，在疫情期間製作網上學習課程及建立聯繫工具，為服務使用者製訂各種訓練及照顧計劃，令他們生活更精采。

本會推動電腦化的發展，各項系統已經投入運作，而個案服務管理系統即將進入試行，令單位日常運作更有系統及效率，同時確保資料準確。我們亦與時並進推行網上學習平台，讓員工可以更容易透過平台自我學習，增值自己。

• Future Development

With the support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust ("The Trust"), the renovation works at Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop has been commenced in the last quarter of 2020-2021. The newly-renovated workshop facilitates us in providing person-centred approach training to service users. By providing diversified training, trainees can develop their potential to the fullest as well as to enhance the workshop's service quality and efficiency.

Moreover, the Trust has also provided funding support for the Association in developing an A.I. system to consolidate routes of centre vehicles, so that we can better utilize manpower and resources among service units, and enhance the efficiency of the route operation.

For professionalism, our Physiotherapy Team has been preparing an exercise training kit which is targeted to be launched in early 2022. The kit encourages services users to build a healthier lifestyle by doing exercises. Serving people with intellectual disabilities is just as important as providing assistance to their families. To enhance our staff in understanding the pressure that many caregivers face, the Association has invited Professor Yip Kam Shing to write a book on how to manage people with intellectual disabilities' behaviours, and assist caretakers in handling emotions and pressure. Besides, staff training will also be provided to enhance service quality.

Subsidized by the Lotteries Fund, the set up of Wi-Fi network at our service units has been completed last year to support our service users in accessing the internet. In addition to the funding support from the Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care, service units have purchased devices and equipment in creating e-Learning courses and communication tools to tailor training and caring programmes for trainees during the pandemic period.

Progress has been made in the improvement of computerization in services management. Various systems are now in operation. The case management system will be launched for trial run in near future to help reduce the manpower consumption and enhance work efficiency while maintaining high level of data accuracy. Furthermore, an electronic platform will also be developed to encourage self-learning and enhancement among our staff members.

社會企業
Social Enterprises



簡介

匡智社會企業部成立於1999年，22年來積極設立多項自負盈虧的社企項目，為智障人士提供實境訓練及就業機會。過去一年，我們很高興能夠在這抗疫「新常態」下將業務範圍擴展至全新領域。

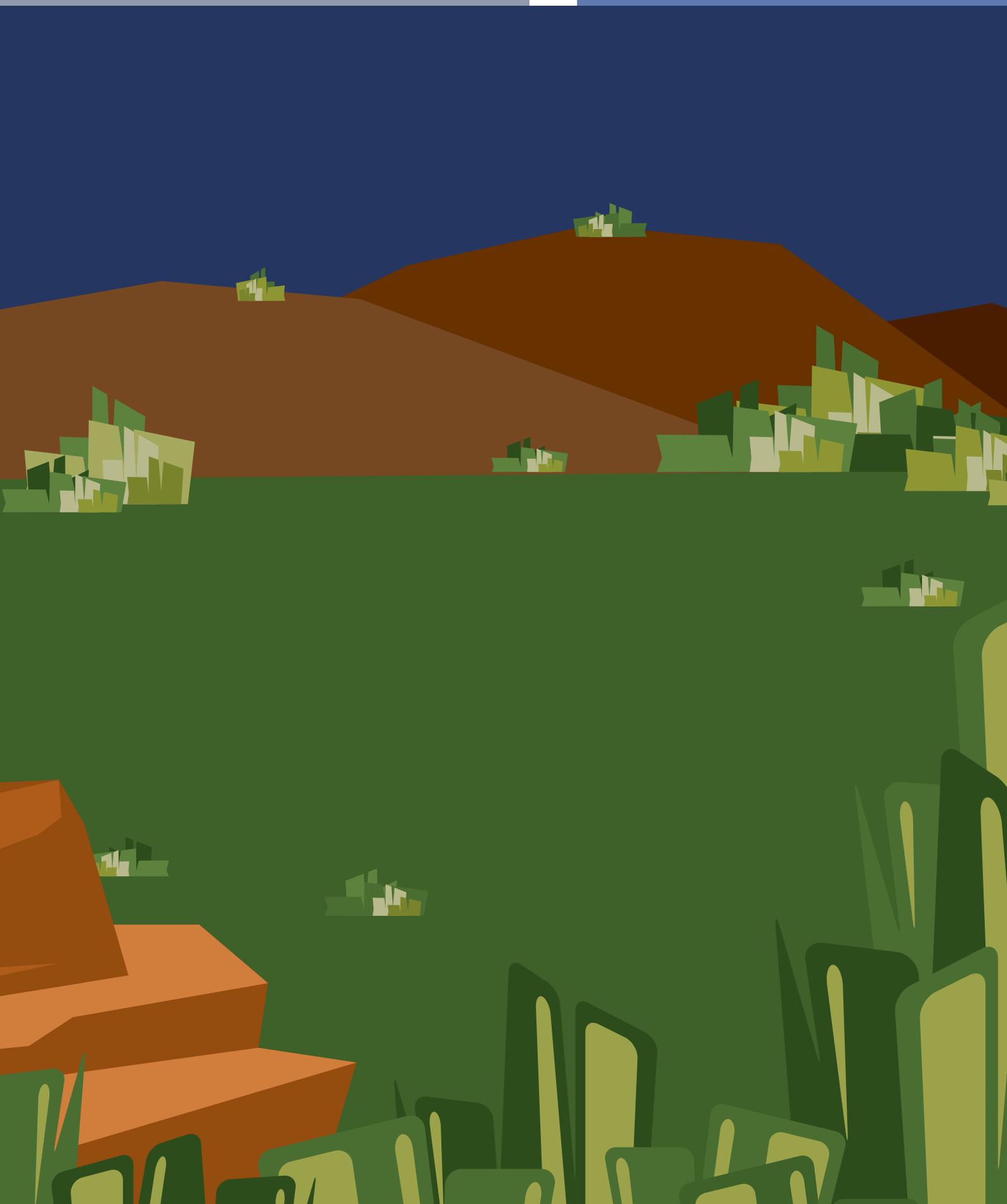
我們的服務範圍包括烘焙工場及中央食品工場，以提供職員餐廳服務；同時為學員提供園藝訓練、辦公室支援訓練和專業培訓計劃，讓他們在真實的工作環境實踐在職培訓，從而探索自己的興趣及建立自我價值，進一步融入社會。透過與學員互動，公眾人士進一步了解他們的工作能力，有助提升學員日後公開就業機會。而所有收益均會再投資在社會企業項目，以達至可持續發展和促進社會共融。

Introduction

Hong Chi Social Enterprise Office was established in 1999. Over the past 22 years, various self-financed social enterprise projects have been set up to provide job training and employment opportunities for people with intellectual disabilities at a real-life environment. In the past year, we were thrilled to continue expanding our services to new dimensions under the "new normal" of the anti-epidemic times.

Our scope of trainings includes operation of bakery workshop and central kitchen to providing catering service at staff cafeteria, as well as provision of gardening, office administration work training and providing professional training programme to trainees. By providing on-the-job training in a real business setting, trainees can explore their own interests, establish self-value and further integrate themselves into the society. The general public can also have a better understanding of trainees' working abilities, which ultimately promotes their chance of open employment. All revenue generated is reinvested into our social enterprise projects as to achieve sustainable development and foster social integration.

社會企業
Social Enterprises





• 年度工作報告

1 匡智小館光榮結業

位於中環大館的匡智小館，於2021年7月正式光榮結業。

匡智小館過去3年為智障學員提供工作機會及餐飲在職培訓，讓他們可以盡展所長。其中兩位學員更獲商業機構招聘成為廚師及服務助理，而其他學員亦獲安排到社會企業的新項目繼續接受培訓。

特別感謝大家過去支持匡智小館，餐廳不但為智障學員提供培訓及就業機會，更成為社會大眾認識智障人士的重要媒介，藉以宣揚社會共融。

2 hc:Farm

感謝香港公益金和匯豐銀行慈善基金支持本會於2008年開辦hc:Farm。在經驗豐富的導師指導下，學員通過耕種和園藝美術，向公眾展示他們對園藝的熱情和能力。hc:Farm現時為匯豐銀行提供園藝維修服務，以及為信和管業優勢轄下的國際交易中心和宏天廣場天台提供屋頂綠化服務逾10年。我們的園藝服務包括澆水、施肥、修剪花草樹木、檢查盆栽植物和種植有機香草。

3 一田百貨 Pop Up Store

於疫情期間，承蒙一田百貨贊助匡智烘焙以pop up形式於觀塘apm店內進行展銷活動，銷售成績非常理想。同時，感謝渣打銀行香港義工團隊於展銷活動期間提供義工支援，向公眾人士介紹社企產品及智障學員的工作能力。

4 員工飯堂

衷心感謝屈臣氏實業及南順(香港)有限公司對智障學員的支持，讓我們有機會營運hc:Watson及hc:Lam Soon員工飯堂，共為超過400名職員提供餐飲服務，為學員製造更多餐飲訓練及實習機會。

5 與Pacific Coffee新合作

去年匡智烘焙與Pacific Coffee展開新合作，為全線130間Pacific Coffee供應招牌甜品，從檸檬咖啡杯、綠茶慕斯、紫薯芝士蛋糕，以及獨家的咖啡焦糖甜品杯等，讓學員能夠穩定地獲得培訓機會。

• Highlights of the Year

1 Farewell to hc:Bistro

Located at Tai Kwun, Central, our social enterprise restaurant hc:Bistro had to be closed in July 2021.

In the past 3 years, the restaurant provided on-site training for trainees with intellectual disabilities to showcase their working abilities. 2 trainees have been recruited by business corporates as kitchen chef and service attendant, and other trainees have also been arranged to continue their vocational training in new social enterprise projects.

We are thankful for your support to hc:Bistro over the past years. The restaurant did not only provide placement and employment opportunities to trainees with intellectual disabilities, it also served as an excellent platform to sharpen their job and interpersonal skills so as to equip them for open employment.

2 hc:Farm

Thanks to The Community Chest of Hong Kong and The Hongkong Bank Foundation for supporting us in operating the hc:Farm since 2008. Under the guidance of our experienced trainer, trainees showcase their passion and abilities in gardening. hc:Farm has been providing gardening maintenance services for HSBC, and roof greening services for Exchange Tower and Skyline Tower under Sino Property Services for over 10 years. Our gardening services include watering, fertilizing, trimming of flowers and trees, checking potted plants, and growing organic herbs.

3 YATA Pop Up Store

Our thanks go to YATA for sponsoring hc:Bakery in setting up a pop up store at apm, Kwun Tong, to promote our bakery products to the general public during the pandemic period with positive feedback received. Besides, we were also grateful to the volunteer team of Standard Chartered Hong Kong for their selfless support at the pop up store to help promote our products and enhance public understanding of our trainees' working abilities.

4 Staff Cafeterias

Sincere thanks to A.S. Watson Industries and Lam Soon (Hong Kong) Limited for supporting people with intellectual disabilities by giving us a chance to operate their staff cafeterias - hc:Watson and hc:Lam Soon at their corporate offices, serving lunch sets for over 400 staff so as to create more job opportunities and vocational training for our trainees.

5 New Collaboration with Pacific Coffee

A new collaboration between hc:Bakery and Pacific Coffee was kick-started last year. Our bakery has been supplying a wide range of signature desserts, including lemon tiramisu, green tea mousse, purple sweet potato cheesecake, and the exclusive coffee caramel dessert, etc. to 130 branches of Pacific Coffee, steadily creating more training opportunities for our trainees.

社會企業

Social Enterprises



1 社會企業總監陳美奇女士(左)於匡智小館頒發最佳員工證書嘉許表現良好的學員。
Ms Rebekah Chan, Head of Social Enterprise (left), awarded the Best Employee Certificates to well performed trainee at hc:Bistro.



2 匡智學員進行園藝保養工作。
Hong Chi trainee carried out gardening maintenance work.



4 學員正努力為南順(香港)有限公司的員工準備美味午餐。
Trainees prepared lunch sets for staff members of Lam Soon (Hong Kong) Limited.



3 特別感謝渣打銀行香港義工團隊，出席並支援一田百貨展銷活動。
Special thanks to volunteer team of Standard Chartered Hong Kong to support the promotion at YATA pop up store.



5 學員正為Pacific Coffee的甜品進行包裝訓練。
Trainees received training in packing Pacific Coffee's dessert products.



• 年度工作報告

傷健共融—中銀匡智專業培訓計劃 1

承蒙中銀香港慈善基金全力支持，「傷健共融—中銀匡智專業培訓計劃」於2020年正式展開，為匡智烘焙添置多部全新設備。此外更訓練學員操作設備及認識最新的烘焙技術，協助學員日後獲取「資歷認證」或相關證書，藉以提升學員在職場上的競爭力。

今年，「傷健共融—中銀匡智專業培訓計劃」推出有關計劃內容、學員招聘及匡智烘焙的宣傳短片，請以手機掃描二維碼觀看，歡迎追蹤「匡智社企hc:」的Facebook專頁，了解更多最新消息。



輔助就業 2

本會7個輔助就業項目獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，為超過60位學員提供在職實習及就業機會，幫助他們了解及適應真實的工作環境，藉此增加學員出外公開就業的機會。

辦公室支援服務 3

富衛香港與本會於2014年攜手推出「富衛 x 匡智『活出我今天』」計劃，為自閉症及智障學員提供餐飲或清潔工作培訓之外，更為他們提供辦公室支援的工作培訓，包括提供茶水服務、協助整理培訓室設施、分發信件，以及文件掃描和存檔工作等。

社會企業部今年積極培訓學員處理文書工作，例如替文件備案、跟進單據、接聽客戶電話查詢及以簡單電郵與客戶聯繫等，期望為學員開拓更多就業機會。

全新烘焙產品 4

在疫情下，匡智烘焙推出多款全新產品，包括與本地醬油公司合作推出傳統特色口味的曲奇、皇牌日式芝士蛋糕、隨季節推出的特色產品、精品蛋糕及甜點。此外，我們更成為Pacific Coffee的甜點供應商，讓更多公眾人士認識智障學員的才能。

傳媒訪問 5

感謝傳媒朋友包括新城電台及Open Rice等，邀請匡智社會企業的首席行政烘焙總廚孔志賢師傅接受訪問及推廣烘焙產品，讓公眾人士認識我們的工作，並對智障學員的工作能力加深了解。

• Highlights of the Year

BOC x Hong Chi "Professional Training Programme" 1

Funded by the BOCHK Charitable Foundation, the BOC x Hong Chi "Professional Training Programme" has been launched since 2020 to support trainees by purchasing new equipment and providing training to equip them with new skills at hc:Bakery. Through assisting our trainees in acquiring proper accreditation or related qualification certificates, it is hoped that the competitiveness of our trainees could be further enhanced in the job market.

Furthermore, promotional videos related to the project, trainee recruitment and hc:Bakery have been launched this year. Please scan the QR code to watch the promotional videos and follow the Hong Chi Social Enterprises' Facebook page "hc:" for more updates.

Supported Employment 2

With generous funding support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Association operates 7 social enterprise projects providing on-the-job training and working opportunities for over 60 trainees, assisting them in understanding and adapting to the real working environment, so as to increase their competitiveness in the employment market.

Office Support Services 3

FWD x Hong Chi "Live Up Today" Transitional Support Programme has been jointly launched by FWD Hong Kong and the Association since 2014, with an aim to support and provide training for trainees with autism and intellectual disabilities. Apart from providing catering and cleaning services training, training related to office support work such as tea service, assisting and organizing room facilities, dispatching letters, document scanning and archiving are also provided.

This year, Social Enterprise Office has actively provided training in office clerical work for trainees, such as filing documents, answering customer phone enquiries and contacting customers via emails in order to boost our trainees' chances of employment.

New Bakery Products 4

During the pandemic period, hc:Bakery has launched various new bakery products including a series of cookies blended with traditional Chinese sauces, the signature Japanese cheesecakes, seasonal cookies, boutique cakes and desserts. Besides, we are proud to be the dessert supplier of Pacific Coffee to offer array of dessert foods and showcase our trainees' potential to the public.

Media Interviews 5

Thank you to media friends Metro Radio and Open Rice, etc. for interviewing Mr Wins Hung, Hong Chi Social Enterprise Office's Chief Executive Pastry Chef, and promoting our bakery products so as to enhance public understanding of our work and trainees' working abilities.

社會企業 Social Enterprises



1 學員接受訓練使用最新的冷凍設備。
Trainee received training in operating the latest professional blast freezer.



3 學員負責處理文書工作。
Trainee provided clerical support in the office.



4 匡智社會企業首席行政烘焙總廚孔志賢師傅(中)帶領並教導餅房學員一同製作芝士蛋糕。
Mr Wins Hung, Hong Chi Social Enterprise Office's Chief Executive Pastry Chef (centre), provided guidance and training to trainees in making cheesecakes.



2 學員在客戶辦公室內接受職業訓練。
Trainee received vocational training at the client's office.



5 新城電台節目《金漆招牌》邀請匡智社會企業首席行政烘焙總廚孔志賢師傅(左二)向大家推介由匡智社企餅房學員用心製作的烘焙產品。
Mr Wins Hung, Hong Chi Social Enterprise Office's Chief Executive Pastry Chef (2nd left), was invited by Metro Radio to promote bakery products made by Hong Chi trainees.



• 活動剪影

• Activities at a Glance



1 感謝奧恩國際幼稚園義工團隊參觀匡智企餅房，並協助學員包裝中秋月餅。
Thanks to the volunteer team of Mighty Oaks Nursery & Kindergarten for visiting hc:Bakery and packing mooncakes with trainees.



2 於孩之寶香港的辦公室舉辦快閃攤位。
Pop up sales was set up at Hasbro Hong Kong's office.



3 著名歌手林奕匡先生(左二)現身「美食博覽2021」為匡智學員打氣。
Renowned singer Mr Phil Lam (2nd left) showed up at the Food Expo 2021 to cheer up our trainees.



4 匡智社會企業首席行政烘焙總廚孔志賢師傅(左一)獲邀成為「香港國際美食大獎賽」評審之一，更帶同學員出席活動，讓他們大開眼界。
Mr Wins Hung, Hong Chi Social Enterprise Office's Chief Executive Pastry Chef (1st left), was invited to be one of the judges of the "HOFEX", an international culinary competition, and brought along bakery trainees with him to let them learn more about the food industry.



社會企業 Social Enterprises



哈羅國際學校的代表參觀社會企業項目，期望不久將來能夠安排學生與匡智學員互相交流。
Representatives of Harrow International School Hong Kong paid a visit to social enterprise projects, hoping to arrange a tour for students in the near future.

1



復活節期間參與大埔康樂園會所的攤位活動。
A booth was set up at the club house of Hong Lok Yuen, Tai Po during Easter holiday.

2



「傷健共融——中銀匡智專業培訓計劃」於匡智屯門晨輝學校舉行講座及招聘，鼓勵有志投身飲食界的學生參與計劃。
A career talk of BOC x Hong Chi "Professional Training Programme" was held at Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun to recruit graduates who are interested in developing their profession in Food and Beverage industry.

4



承蒙 Van Tse Zung Charity Foundation 慷慨資助中央廚房添置全新煮食設備，有助提升廚房的運作流程。學員正接受訓練學習使用新設備。
Thank you to Van Tse Zung Charity Foundation for sponsoring our Central Kitchen in purchasing new kitchen equipment to improve the kitchen workflow. Trainees received training in using the new equipment.

3



• 展望未來

匡智社會企業衷心感謝屈臣氏實業、中國銀行（香港）、新鴻基地產、香港賽馬會、富衛人壽保險（百慕達）有限公司、和記電訊、匯豐、周大福珠寶集團、南順（香港）有限公司、Pacific Coffee及信和物業管理有限公司等長期合作伙伴，對匡智社企的服務及發展予以全力支持。

過去一年雖然疫情反覆，但在業務發展委員會的帶領下，匡智社會企業依然能抓緊方向，不斷向前。展望未來，我們將繼續作多方面嘗試，以可持續發展為目標，繼續為智障人士帶來就業及培訓機會。

• *Future Development*

We are grateful to the continuous support of our long-term partners including A.S. Watson Industries, Bank of China (Hong Kong), Sun Hung Kai Properties, The Hong Kong Jockey Club, FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited, Hutchison Telecom, HSBC, Chow Tai Fook Jewellery Group, Lam Soon (Hong Kong) Limited, Pacific Coffee, Sino Estates Management Limited and many others in our business and services development.

Despite multiple waves of epidemics last year, Hong Chi Social Enterprise Office has strived to move forward under the guidance of Business Development Committee. In future, we will continue to make various attempts to achieve sustainable development and explore more training and employment opportunities for people with intellectual disabilities.

傳訊及經費籌募

Communications
and Fund Raising



簡介

傳訊及經費籌募部於會內有兩項職能：為本會創新及對外聯絡項目籌募營運經費；加強社會各界對匡智會的認識，以及促進公眾對智障人士的了解和接納。

傳訊

本部透過不同的宣傳及推廣途徑加強與社會各界的溝通，亦協助本會屬下特殊學校、服務單位及社會企業籌辦社區活動、公眾教育項目、典禮、誌慶活動、義工計劃及親善探訪等。此外，本部專責與傳媒聯繫，統籌編製本會會訊、年報、直接郵遞宣傳單張、各項宣傳物品、製作宣傳短片及管理機構社交媒體專頁等。

經費籌募

本部負責策劃及推行籌款活動，並主動聯繫各工商機構爭取贊助，開拓合作渠道，以及與機構及個人捐款者聯繫。與此同時，本部籌辦不同籌款活動，如慈善跑樓梯活動、慈善線上跑、愛心券義賣、募捐信、每月捐款計劃及捐款箱募捐等，為本會工作籌募經費。

Introduction

The Communications and Fund Raising Office (C&FR Office) has dual roles in the Association: to seek funding from the public to support new pilot projects and external communications expenses; and to enhance the Association's image and promote understanding and acceptance of people with intellectual disabilities.

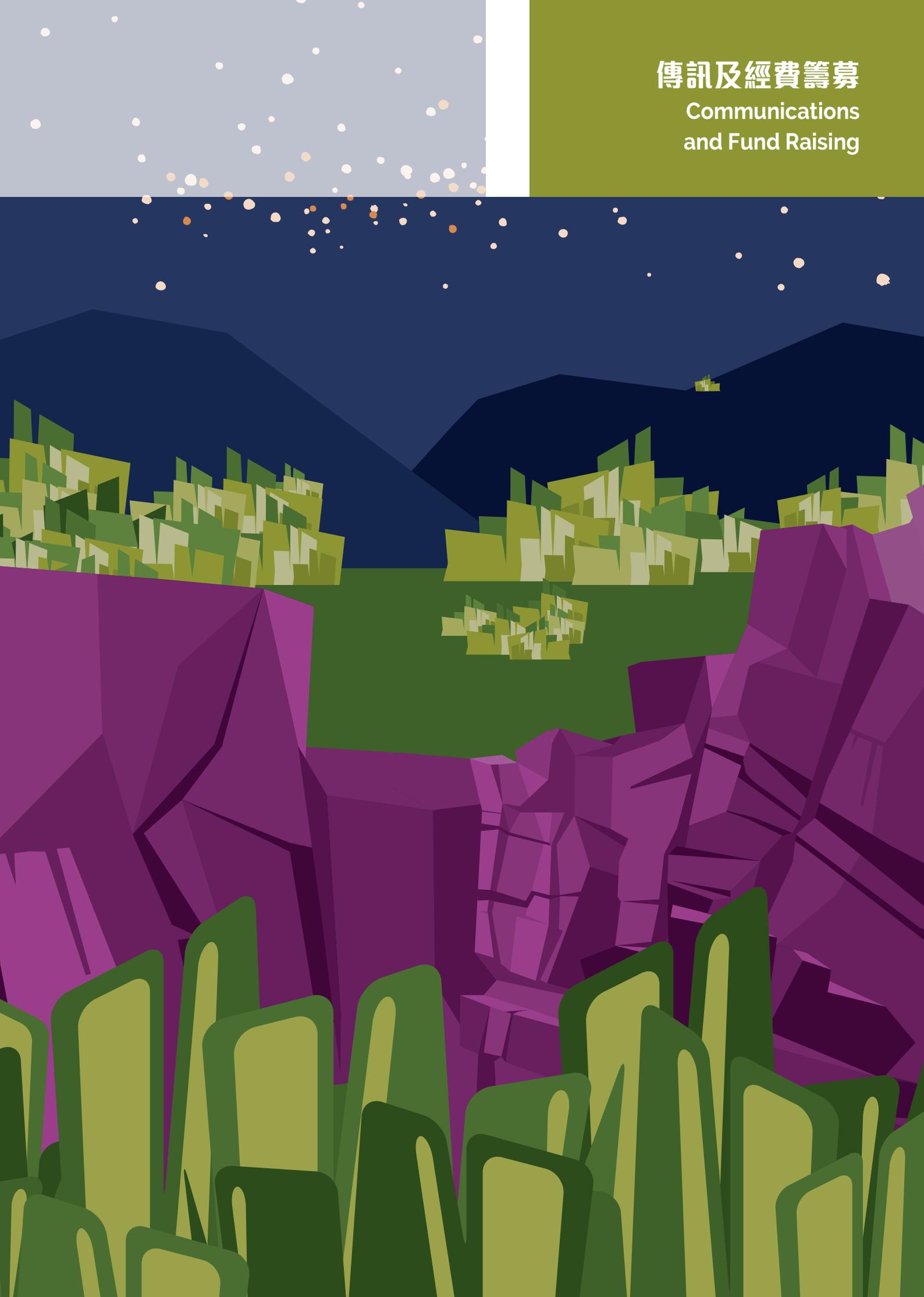
Communications

C&FR Office enhances the Association's communications with different sectors of the community through a range of publicity and promotional campaigns. The Office is also responsible for supporting the Association's special schools, service projects and social enterprises in organizing social events, educational campaigns, ceremonies, anniversary celebrations, visits and volunteer activities. C&FR Office maintains good relations with the media and coordinates the production of the Association's newsletter, annual report, direct mailing flyers, other promotional materials, videos and manages the Association's social media pages.

Fund Raising

C&FR Office plans and implements fund raising campaigns and actively approaches corporations to explore sponsorship and collaboration opportunities. The Office is also responsible for cultivating and managing customer relationship with corporate and individual donors. Besides, the Office also organizes various fund raising activities, such as charity stair run, charity online run, charity tickets sale, appeal letters, monthly donation programme and donation box placement programme, etc. to raise funds in support of the Association's work.

傳訊及經費籌募
Communications
and Fund Raising





• 年度工作報告

籌款活動

匡智慈善愛心券 2020 1

本會於2020年10月至11月期間首度舉行「匡智慈善愛心券2020」義賣活動，為本會持續匡扶智障的工作及公眾教育服務籌募經費。衷心感謝社會各界踴躍支持，讓更多有需要的智障人士能夠得到適時適切的服務，協助他們融入社會。

匡智新春慈善線上跑 2021 2

繼慈善愛心券義賣，本會亦繼續嘗新於2021年2月至3月舉辦首個「匡智新春慈善線上跑2021」活動，鼓勵大家在疫情下持續運動的同時，亦可透過積極參與活動及踴躍捐輸，在不同起點為智障人士加油，支持本會工作。是次線上形式舉行的慈善活動吸引逾300位跑手報名參加，完成賽事的參加者更獲得匡智學生小畫家John Louis以「牛牛家族」作品設計而成的「走出迷宮」完成獎牌，以示鼓勵及感謝，祈願大家早日走出疫情，步向晴天。

赤腳慈行 3

衷心感謝藝人方紹聰(奶仔)發起「赤腳慈行」慈善籌款活動，並邀請匡智會成為受惠機構之一。除捐贈35,000個口罩予本會外，奶仔更與一眾善心慈行者於6月21至26日期間，連續6日5夜赤腳行走香港一圈，用實際行動呼籲大眾熱心捐輸、支持及關注智障人士的需要。

小小月捐者計劃 4

本會歡迎小朋友及青少年加入「小小月捐者計劃」，並鼓勵家長共同參與，將愛心化為行動，以捐款方式支持我們為智障人士提供多元化服務，藉此鼓勵下一代從小學習關心社會上有需要的人士、建立同理心及加深對智障人士的認識。

新增電子捐款途徑 5

隨著日常生活數碼化急速發展，本會亦開設多個電子捐款渠道，方便善心人士隨時隨地透過PayMe、支付寶香港及轉數快捐款支持我們匡扶智障的工作。

• Highlights of the Year

Fund Raising Activities

Hong Chi Charity Tickets 2020 1

The Association has successfully organized its first "Hong Chi Charity Tickets 2020" campaign between October and November 2020, with aims to raise funds in support of the Association's work to serve people with intellectual disabilities and public education programmes. We are thankful to have the generous support from the caring members in the society so that more people with intellectual disabilities can receive appropriate services and be assisted to integrate into society.

Hong Chi New Year Charity Online Run 2021 2

The Association is always willing to take a step forward, in addition to the Charity Tickets Sale, we have also organized a fun-filled virtual sports event - the "Hong Chi New Year Charity Online Run 2021", between February and March in 2021 for the very first time. We encouraged members of the public to strengthen their bodies and minds, and to run to support people with intellectual disabilities and our services by taking part in the event as well as making generous donation. A total number of over 300 participants participated in the online event. Each finisher was rewarded with a cute "Out of the Maze" finisher medal designed with the Ox Family painting drawn by Hong Chi student artist John Louis.

Barefoot Charity Walk 3

Our thanks go to artiste Mr Milkson Fong for organizing a "Barefoot Charity Walk" fund raising event, and inviting Hong Chi Association to be one of the beneficiaries. Apart from the donation of 35,000 medical masks to the Association, Milkson and the caring supporters also successfully completed the 6 days 5 nights barefoot walk across 17 districts in Hong Kong between 21 and 26 June, to raise funds and to arouse public awareness on the needs of people with intellectual disabilities.

Youth Monthly Donation Programme 4

The Association welcomes children and teenagers to join the "Youth Monthly Donation Programme". Children are encouraged to become a Youth Monthly Donor to convert the love they feel into action and help us provide better wide-range services to people with intellectual disabilities. It is also a good opportunity to let the next generation understand the need of people with intellectual disabilities and nurture them by developing empathy, caring characters, as well as social responsibility.

New Digital Donation Channels 5

Embracing the increasingly digitalized every day life, caring friends can now make donations through PayMe, AlipayHK and Faster Payment System (FPS) anywhere and anytime in supporting our work for people with intellectual disabilities.

傳訊及經費籌募

Communications and Fund Raising

匡智慈善 愛心券2020
Hong Chi Charity Tickets

每張each **\$10**

為本會社會服務、教育服務及公眾教育籌募經費。匡扶智障
Raise funds to support our social welfare services, educational services and public education programmes that help people with intellectual disabilities

銷售日期 Sale Period:
1.10.2020 - 30.11.2020

匯豐銀行 HSBC 中國銀行 BOC
002-318053-004 012-875-20357988
東亞銀行 BEA
015-514-68-02914-3

匡智會 Hong Chi Association
匡扶智障 For people with intellectual disabilities
查詢 Inquire 2661 0709 9311 9651
Hong Chi Association

贊助商 Acknowledgement: SSB, L'OREAL HONG KONG

由衷感謝公眾人士支持匡智慈善愛心券2020。
Genuine thanks to the public for supporting the Hong Chi Charity Tickets 2020 campaign.

牛氣冲天 匡智新春 慈善線上跑 2021
Hong Chi New Year Charity Online Run 2021
15.2.2021 - 14.3.2021

在不同起跑點為智障人士加油
Run To Support People With Intellectual Disabilities

3km/10km 立即報名 Enrol Now
截止日期 Enrolment Deadline: 12.3.2021

捐款支持 Make a Donation

現金轉賬 Cash Deposit
匯豐銀行 HSBC 500-118351-009
東亞銀行 BEA 015-514-68-02914-3
中國銀行 BOC 012-595-10202107

電子捐款 Electronic Donation
PayMe 支付寶香港 AlipayHK 轉數快 FPS 網上捐款 Online Donation

活動詳情: 詳情請參閱活動網頁: www.hongchi.org.hk
活動查詢: 查詢詳情請致電: 2661 0709 / 9311 9651

匡智會 Hong Chi Association
匡扶智障 For people with intellectual disabilities
查詢 Inquire 2661 0709 9311 9651
www.hongchi.org.hk

我們期望透過「匡智新春慈善線上跑2021」活動鼓勵大家抗疫不忘持續運動，同時帶出友愛共融的積極信息。
Through participation of "Hong Chi New Year Charity Online Run 2021", it is hoped that participants could keep strengthening their bodies while fighting the pandemic, as well as spreading a positive message of social inclusion.

「赤腳慈行 捐贈活動」
赤腳慈行 香港一圍
匡智會 Hong Chi Association
For people with intellectual disabilities

圍繞香港行一圍
2021年6月21-26日
連續6日5夜

匡智會贈送學員畫作予奶仔以示感謝。
Milkson was gifted a "Thank You" painting created by Hong Chi trainees as a token of appreciation to his kind deed.

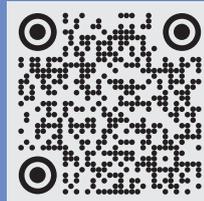
www.hongchi.org.hk

小小力量 凝聚愛心

我們鼓勵小朋友及青少年加入小小月捐者行列，將愛心化為行動，攜手匡扶智障。
We encourage children and teenagers to join us as Youth Monthly Donors to convert their love into action for the betterment of people with intellectual disabilities.



PayMe



支付寶香港 AlipayHK



轉數快 FPS



• 年度工作報告

籌款活動

愛心轉贈

1

本會歡迎社會人士除網上捐款外，更可透過富有紀念性的日子如婚禮、生日、嬰孩百日宴、周年紀念、開幕誌慶等，將賀禮或回禮化為愛心轉贈；或將保單及遺產捐贈以支持本會匡扶智障的工作，不但令各紀念日倍添意義，更可為智障人士帶來更多祝福。

年度募捐信計劃

2

本會於2021年分別推出兩個募捐信計劃，呼籲社會大眾在過去一年的反覆疫情下繼續支持我們匡扶智障的工作。

首先是2021年3月發出的年度午膳資助計劃及非津助教育服務募捐信，除為低收入家庭服務籌募善款，以紓緩家庭為智障孩子支付學校午餐費用的經濟負擔外，同時為本會的非津助教育服務提供經費，讓有特殊學習需要的學生得到更多元化的教育服務，協助他們發展潛能。

此外，匡智社會企業在疫情下面對重重挑戰，7月的非津助職業訓練及實習募捐信誠邀大家踴躍捐款，為匡智社企提供更多資源，使更多學員繼續接受合適的實境工作訓練及實習，讓他們累積經驗，為日後投身社會工作奠下基礎。

捐款箱募捐計劃

3

我們由衷感謝Belgium Diamond House、峻嶺戶外體育用品、程班長台灣美食、慶鈺堂中醫診、藏·休足、海鑽天賦海灣會所及大元邨牙科診所有限公司擺放匡智會捐款箱，鼓勵市民集腋成裘，捐款支持本會為智障人士提供適切的服務。其他企業好友及善心公司如有興趣參與匡智會的捐款箱計劃，歡迎與我們的傳訊及經費籌募部聯絡。

保單捐贈

4

本會於2021年初成為香港人壽保險從業員協會慈善基金其中一間保單捐贈的支持機構。歡迎社會上持有有效人壽保單的善心人士透過更改人壽保單受益人，將部份百分比的投保額捐贈予本會，將生命與愛延續下去，支持更多有需要的智障人士和家庭。

• Highlights of the Year

Fund Raising Activities

Other Giving

1

Besides making online donation, the Association welcomes the general public to support our work by making donations at celebrative occasions such as weddings, birthdays, 100-day celebration, anniversaries and opening ceremonies, etc. In addition, donations can also be made by naming the Association a beneficiary in a will or insurance to support people with intellectual disabilities in a meaningful way.

Mass Appeal Campaigns

2

The Association has launched 2 mass appeal campaigns in 2021 to appeal to the general public support for our work under the pandemic.

Launched in March 2021, our annual mass appeal of meal-subsidy plan and non-subsided education service aimed to raise funds to alleviate the financial burden of underprivileged families in providing nourishing school lunches to children with intellectual disabilities, as well as to provide more comprehensive and quality education service, assisting them to develop their potential to the fullest.

Hong Chi's Social Enterprise Office has faced many challenges due to the unstable pandemic development in the city. Another mass appeal of non-subsided job training and placement was launched in July to solicit public support to provide more resources to the self-financed social enterprise projects, enabling more trainees to keep receiving appropriate job training and placement opportunities at real-life work environment, so that they can gain experience and be well equipped for open employment in the future.

Donation Box Placement Programme

3

We extend our sincere gratitude to Belgium Diamond House, Blue Mountain Sports, Cheng Banzhang Taiwan Delicacy, Ching Yu Tong, Rest Foot Company, Clubhouse of The Graces Providence Bay and Tai Yuen Estate Dental Clinic Ltd for placing the Hong Chi donation boxes at their outlets to encourage the shoppers and public members to donate in support of the Association's work. Interested corporate friends and shops are welcome to contact our Communications and Fund Raising Office anytime for more programme details.

Policy Donation

4

The Association has officially become one of beneficiary charities of the Policy Donation Programme under LUA Foundation in early 2021. We welcome caring friends in society who hold valid life insurance policy to help more people with intellectual disabilities by changing the policy beneficiary and donating a percentage of policy insured amount to the Association.



1

善心人士可透過愛心轉贈與智障人士分享祝福。
Public members can make donations in the name of special occasions to share blessings with the intellectually challenged.



2

本會推出年度募捐信計劃呼籲社會大眾並肩前行，支持多個非津助項目，讓學生及學員得到適切支援及機會。
The Association launched mass appeal campaigns to solicit public support for non-subservated services and invite caring members from society to walk together for the betterment of Hong Chi students and trainees.



4

正式成為保單捐贈支持機構

本會已成為保單捐贈的支持機構，希望得到大家的支持，延續我們匡扶智障的工作。
The Association has become a beneficiary charity of the Policy Donation programme. We sincerely solicit your support for our work for people with intellectual disabilities.



3

感謝各善心公司對捐款箱募捐計劃的支持，藉此增進公眾對本會服務的認識。
Thank you to caring companies for joining the donation box placement programme to raise funds in support of the Association's work as well as to promote our services.



• 年度工作報告

贊助及捐款

贊助聯校宿舍特製睡床 1

衷心感謝嘉里建設慷慨捐助逾62萬元贊助於松嶺村全新建成的聯校宿舍添置特別訂製睡床，此宿舍為總共120位分別來自匡智松嶺學校及匡智松嶺第二校的中度及嚴重程度智障學童提供住宿服務。添置的特製睡床及床寢用品能提升有多重照顧需要的學生的睡眠質素。

善心捐助 2

感謝Right Line Foundation Limited在抗疫時刻捐款25萬元以支持本會持續服務智障人士的工作。

現金食物券捐贈計劃 3

我們由衷感謝屈臣氏集團及百佳超級市場慷慨捐贈現金食物券予有需要人士，並邀請本會成為受惠機構之一，向3,714位匡智學生及學員每位派發200元百佳超級市場現金食物券，在疫情時期為有需要人士送上關愛和實質支援。此外，百佳超級市場更於2020年9月中旬舉辦網上玩具車義賣活動，並籌得逾9萬元善款以支持匡扶智障的工作。

愛心後盾 4

再次感謝本會的長期合作企業伙伴安聯投資每年於聖誕前夕探訪本會學校，與學生歡度聖誕。2021年1月，公司更向本會捐贈12萬元以支持我們服務智障人士的使命。

「我的廚房」烹飪比賽 5

在過去十多年來，萬豪國際集團香港區商委會（下稱「萬豪國際」）一直全力支持本會舉辦不同慈善項目和義工活動，包括每年由匡智屯門晨曦學校主辦的「我的廚房」烹飪比賽。有見去年疫情持續，學校將2020/2021年度的活動移師網上進行，感謝萬豪國際繼續贊助豐富紀念品作鼓勵。香港JW萬豪酒店行政總廚黃致銓先生和香港海洋公園萬豪酒店助理行政總廚馮健豪先生亦是次網上烹飪活動擔任嘉賓評判，更與參加學生分享寶貴的入廚經驗，令學生獲益良多。

• Highlights of the Year

Sponsorship and Donation

Sponsoring Tailor-made Beds for Joint School Hostel 1

Our genuine appreciation goes to Kerry Properties for the generous donation of over \$620,000 in support of the joint school hostel, a new hostel in Pinehill Village to provide residential services to a total of 120 students with moderate and severe grade of intellectual disabilities from the Hong Chi Pinehill School and Hong Chi Pinehill No.2 School respectively, for purchasing the needed tailor-made beds and bedding items that help enhance the sleeping quality of students with complex needs for special care and support.

Benevolent Donation 2

Thank you to Right Line Foundation Limited for making a kind donation of \$250,000 in support of the Association's work to provide the much needed services for people with intellectual disabilities, especially through the challenging pandemic times.

Cash Food Coupon Donation Programme 3

We are blessed to be one of the NGO partners to receive the cash food coupons generously donated by A.S. Watson Group and PARKnSHOP for our students and trainees, a total number of 3,714 Hong Chi students and trainees benefitted and each received \$200 cash food coupons through this charity programme. Besides, we were pleased to be identified by PARKnSHOP as the sole beneficiary of its Online Charity Toy Cars Sale taken place in mid-September 2020 and raised over \$90,000 funds in support of our Association's work.

Loving Support 4

Thank you to our long-time charity partner Allianz Global Investors for visiting our students to celebrate Christmas every year, the kind-hearted Company also made a generous donation of \$120,000 in January 2021 to support our mission to serve the people under our care.

"My Kitchen" Cooking Competition 5

The Hong Kong Business Council of Marriott International, Inc. ("Marriott International") has been supporting various charity initiatives and providing volunteering support for the Association for over a decade, including its long-time sponsorship for the annual "My Kitchen" Cooking Competition organized by Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun. In view of Covid-19, the event was held online for 2020/2021, our sincere thanks to Marriott International for sponsoring souvenirs to all students enrolled for the activity as encouragement for their best efforts made. Guest Judges Mr Tony Wong, Executive Chef of JW Marriott Hotel Hong Kong, and Mr Jacky Fung, Executive Sous Chef of Hong Kong Ocean Park Marriott Hotel, also shared invaluable cooking experiences with the participating students.



傳訊及經費籌募

Communications and Fund Raising



1
 匡智松嶺學校宿舍及匡智松嶺第二校宿舍設施的構思圖。
 Design draft of boarding sections of Hong Chi Pinehill School and Hong Chi Pinehill No.2 School.



4
 感謝安聯投資為匡智學生帶來一個充滿溫暖喜悅的聖誕節。
 Thank you to Allianz Global Investors for bringing Hong Chi students a joyful Christmas.



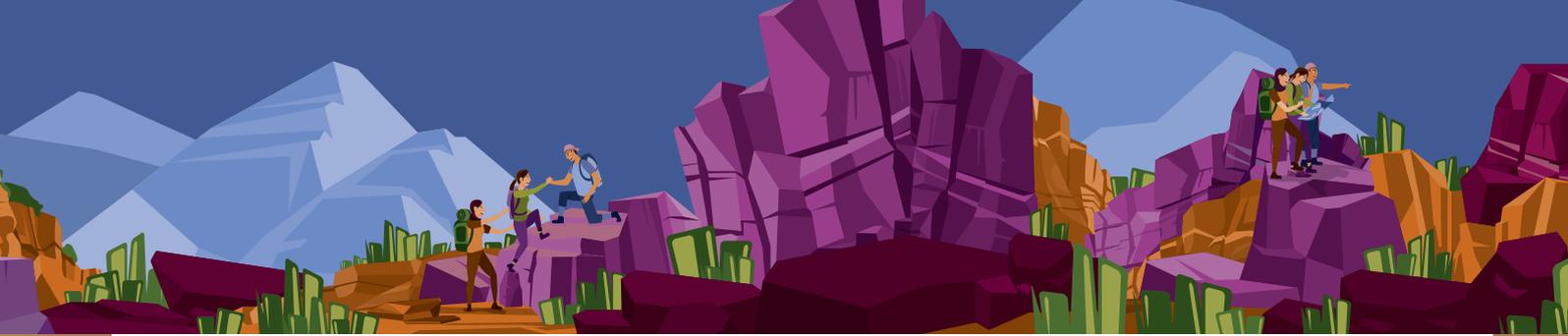
2
 我們感謝社會各界的善心人士對本會服務的支持。
 We are thankful to all caring donors in supporting the Association's work.



5
 香港JW萬豪酒店行政總廚黃致銓先生拍攝短片，為參賽學生打氣。
 Mr. Tony Wong, Executive Chef of JW Marriott Hotel Hong Kong gave encouragement to participating students in the video.

預告
 你買我捐
 買滿 \$128 + \$9.9 隨機換購1架
 With Purchase of \$128 + \$9.9 to redeem one decal car randomly
 獨家換購 EXCLUSIVE REDEMPTION
 會員於百佳網店買滿\$1188, 即可以\$499換購百佳 x Majorette 慈善合金車陳列套裝(一套)
 收益扣除成本將捐贈予 匡智會
 匡智會 Hong Chi Association
 服務對象 FOR people with intellectual disabilities
 *數量有限 先到先得

3
 百佳超級市場舉辦網上玩具車義賣活動，為本會籌募善款。
 PARKnSHOP organized an Online Charity Toy Cars Sale to raise funds for the Association.



• 年度工作報告

匡智松嶺村——香港公益金會員機構

匡智松嶺村為香港公益金會員機構，2020/2021年度香港公益金透過基綫撥款撥捐\$2,173,161支持匡智松嶺村的工作，推行智障人士潛能發展計劃、匯豐銀行慈善基金匡智社區教育學院——「美妙人生計劃」、hc:Farm及公眾教育的服務。

智障人士潛能發展計劃 1

智障人士潛能發展計劃於2020/2021年度開辦多個藝術訓練活動，包括小提琴班、中提琴班、大提琴班、鋼琴訓練、中國鼓班、爵士舞班、K-pop韓風舞班、健康舞班、水墨畫班、粉彩畫班、唱歌班及爵士樂隊訓練班等，讓學員發展藝術潛能及建立自信心。

hc:Farm 2

hc:Farm為學員提供園藝及有機耕作訓練的實習場地。透過訓練及出外到私人機構進行園藝保養，學員的園藝及溝通技巧得以提升；與此同時，社會人士透過這個互動平台與學員交流，加深了解智障人士的工作能力，為他們日後進入職場奠下基石。

匯豐銀行慈善基金匡智社區教育學院——「美妙人生計劃」 3

「美妙人生計劃」於2020/2021年度開辦5個職業兼讀文憑課程，包括點心製作、花藝、零售及店務、巴士車廂清潔及巴士清潔職業培訓課程。此外，更舉辦烘焙、咖啡沖調及中式小炒等體驗活動，藉此加強學員認識及了解不同行業。

公眾教育計劃

通過公眾教育計劃，企業及機構義工為松嶺村的服務單位包括學校、綜合職業訓練中心、學前兒童中心、匡智之家、宿舍及有機農圃等提供翻新布置、清潔及探訪等服務，透過互動交流增進彼此認識。

• Highlights of the Year

Hong Chi Pinehill Village - Member Agency of The Community Chest of Hong Kong



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY

鳴謝：香港公益金
Acknowledgment: The Community Chest of Hong Kong

Hong Chi Pinehill Village is a member agency of The Community Chest of Hong Kong. In year 2020/2021, The Community Chest allocated \$2,173,161 to Hong Chi Pinehill Village through Baseline Allocation, supporting the operation of Talent Development Programme, The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute - "Miracle of Life" Project, hc:Farm, as well as our work of public education.

Talent Development Programme 1

In 2020/2021, Talent Development Programme organized a variety of training programmes such as violin class, viola class, cello class, piano class, Chinese drum class, Jazz dance class, K-pop dance class, aerobics class, Chinese ink painting class, Pastel painting class, singing class and Jazz band class to develop trainees' versatile talents and enhance their self-confidence.

hc:Farm 2

hc:Farm serves as a training ground for trainees to learn gardening and farming skills. By providing on-site training, gardening service for private sectors, trainees can build up their gardening and communication skills. It also provides an interactive platform for public members to have a better understanding of trainees' working skills and thus facilitate them entering the job market in the future.

The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute - "Miracle of Life" Project 3

In 2020/2021, "Miracle of Life" Project organized 5 vocational part-time diploma courses in Dim Sum Making, Flower Arrangement, Retailing, Bus Compartment Cleaning and Bus Cleaning. Besides, bakery, coffee brewing and Chinese cooking workshops were also arranged to enhance our trainees' work-related knowledge and skills.

Public Education Programme

Volunteer teams from caring corporations and organizations pay regular visits to Pinehill to provide services to our schools, Integrated Vocational Training Centre, Pre-school Centre, Children Home, hostels and organic farm, assisting in renovation and cleaning works. Through interacting with our children and trainees, they can have a better understanding about each other.



傳訊及經費籌募

Communications and Fund Raising



水墨畫班學員展示主題為「夢想家園」的作品。
Trainees of Chinese ink painting class created their "Dream Home" drawings.

1



學員正進行園藝保養工作。
Trainee was providing gardening service.

2



學員在專業導師的指導下順利適應巴士車廠內的工作環境及要求。
Under the guidance of professional trainers, trainees adapted quickly to the working environment and work process.

3



• 年度工作報告

公共關係活動

匡智會網頁新面貌 1

匡智會網頁於2021年3月以全新面貌示人，並新加入多項功能，期望為訪客帶來更簡便流暢的瀏覽體驗。除新增多個電子及網上捐款途徑，網頁更會不時刊載匡智學生、學員及照顧者的故事分享，以及最新活動消息，加深社會大眾認識智障人士的需要。

商界展關懷計劃 2020/2021 2

由匡智會提名的113間公司及機構伙伴獲頒「商界展關懷」或「同心展關懷」標誌，以表揚各企業及機構友好在過去一年持續支持本會匡扶智障的工作，這相互扶持的精神在挑戰重重的抗疫情期間顯得尤其珍貴。

社交媒體宣傳 3

本會近年積極利用社交媒體專頁與公眾互動，讓更多善心人了解本會匡扶智障的工作，也透過在專頁上分享匡智學生和學員的進步、照顧者故事，以及活動資訊等，令大眾進一步認識智障人士的才能和需要。衷心感謝大家過去一年在社交媒體上給予我們的寶貴意見和指導，讓我們能繼續學習及成長。

電子聖誕卡設計比賽 4

本會感謝會德豐地產(香港)有限公司每年與匡智會合辦一年一度的電子聖誕卡設計比賽，邀請本會14間特殊學校學生參與。以「聖誕顯愛心」為主題，學生透過色彩繽紛的畫作與大眾分享他們心目中的理想聖誕和節日祝福。

• Highlights of the Year

Public Relations Activities

New Face of Association Website 1

The Association's website has been revamped since March 2021, bringing not only a new face to the visitors, but also a wide range of new features to enrich the user experience while keeping everything simple and easy. Apart from including more digital and online donation platforms to the website, stories of Hong Chi students, trainees, caretakers and staff members, as well as event updates are also shared online from time to time to let people better understand the needs of people with intellectual disabilities.

Caring Company Scheme 2020/2021 2

Nominated by the Association, 113 companies and organizations have been awarded the "Caring Company" or "Caring Organization" logos in recognition of their unfailing contribution and support for the Association's work to serve people with intellectual disabilities, such mutual support was even more special during the challenging anti-pandemic period.

Publicity on Social Media 3

The Association has been taking a more proactive approach in recent years on engaging the caring public about our work to serve the people under our care, as well as sharing news, stories and achievements of our students, trainees and caretakers online to let people better understand the talent and needs of the intellectually challenged. We are thankful to the support and feedbacks received from the general public over the year that helped us learn and grow.

Christmas e-Card Design Competition 4

Special thanks to Wheelock Properties (Hong Kong) Limited for co-organizing the annual Christmas e-Card Design Competition with Hong Chi and inviting students of our 14 special schools to join every year. Taking the theme "Christmas Love", students shared their ideal Christmas and brought warm blessings to society through colourful festive paintings.



傳訊及經費籌募

Communications and Fund Raising

關於匡智 我們的服務 新聞發佈 物與分享 加入我們 支持我們 成為每月捐款者

自1965年起匡智會致力為智障人士服務

- 行政成本低至 **2.2%**
- 籌款成本低至 **0.4%**
- 服務人數 **約9,000位**
- 服務單位 **100**

立即捐款

特殊教育 訓練及復康服務 社會企業

歡迎大家到訪匡智會全新網頁，關注我們的最新動向。
 Please visit our new website and stay tuned with our Association's updates.

PRELUDE TO THE **caring company** 20th ANNIVERSARY 商界展關懷周年前奏
 社區復元起動儀式
 Launch Ceremony of the Community Recovery

商界展關懷
 Caring Company

A 照顧者的天空
 Listen to the Caretakers

B 一起拼出未來
 The Puzzle of Life

C 在跑道上追夢
 Chasing Dreams on the Track

匡智故事短片
 Hong Chi Video Stories

匡智獅子會農崗學校
 2020-2021年度
 單元二 頒獎禮

得獎學生以「聖誕顯愛心」為題創作電子聖誕卡與大家分享祝福。
 Awarded student designed Christmas card themed "Christmas Love" to share blessings in the festive season.



• 年度工作報告

義工服務

新冠肺炎疫情轉眼來到第二年，隨著2021年裡不同防疫措施相繼推行，我們亦在各種新常態下探索以不同形式進行義工活動的可能性，令學生、學員、員工，以至義工朋友的健康安全得到保障。儘管面對不少挑戰，我們感恩得到社會上各善心人士、公司及機構友好的支持、諒解與陪伴，在疫境中互相勉勵，以不同方式為智障人士帶來溫暖。

• Highlights of the Year

Volunteer Events

In the blink of an eye, another year of fighting against Covid-19 has passed. With multiple protective measures employed in the city, we have been carefully seeking various possible ways to volunteer while ensuring the health and safety of our students, trainees, staff members and volunteers remained our top priority. Despite facing many new challenges, we have been thankful to have the loving support, understanding as well as company given from caring donors, companies, organizations, and community groups through the pandemic times, and brought warmth to people with intellectual disabilities in different ways.



衷心感謝孩之寶香港贊助區智紹邦晨輝學校的種植體驗活動，並派出義工與學生一同感受種植樂趣，藉此豐富學生的生活經驗。
Sincere thanks go to Hasbro Hong Kong for sponsoring the fun planting event of Hong Chi Shiu Pong Morninghope School, and sending volunteers to enjoy a fun time together with students to enrich their life experience.

傳訊及經費籌募

Communications and Fund Raising



感謝SMCP Asia Ltd送贈益智聖誕禮物予
匡智張玉瓊晨輝學校學生，讓他們
在家中可寓學習於娛樂，與家人一起
過充實的聖誕佳節。

Thank you to SMCP Asia Ltd for gifting various
kinds of puzzle games to students from Hong
Chi Winifred Mary Cheung Morninghope
School, enabling them to celebrate Christmas
and learn from fun games with their families
while staying at home.



中國銀行(香港)義工與匡智粉嶺綜合
復康中心合作舉行一場別開生面的
隔空帆布袋繪畫活動，與學員
「共同」創作精美帆布袋。

Bank of China (Hong Kong) volunteers
organized a "distant" tote bags drawing
activity with Hong Chi Fanling Integrative
Rehabilitation Complex under the
pandemic, bringing new and joyous
experience to trainees.



感謝安聯投資慷慨贊助香港西區扶輪社
匡智晨輝學校購買聖誕禮物予全校
學生，讓學生安坐家中也能
感受愉快的聖誕氣氛。

Special thanks to Allianz Global Investors
for generously sponsoring Rotary Club of
Hong Kong Island West Hong Chi
Morninghope School to purchase
Christmas gifts for students, giving them
a pleasant holiday experience while
staying at home.



嘉里項目管理(香港)有限公司的義工
參與由匡智元朗晨曠學校舉辦的
STEM活動，透過多元化遊戲和實驗
合作，協助啟發學生創意及思維。

Volunteers from Kerry Project Management
(H.K.) Limited participated in the STEM
event organized by Hong Chi Morninglight
School, Yuen Long to encourage students
to explore their surroundings, and to
inspire them to be creative through
diversified, technological and scientific
games and experiments.



感謝拔萃男書院學生提供物資並用心
製作教學短片，教導匡智瑞財中心暨宿舍
及匯豐銀行慈善基金匡智鳳德中心的學員
製作小手工，讓他們的生活更加有趣。

We appreciate students from Diocesan
Boys' School for wholeheartedly preparing
materials and tutorial videos for making
handicrafts to trainees from Hong Chi Shui
Choi Centre cum Hostel, as well as The
Hongkong Bank Foundation Hong Chi Fung
Tak Centre, making their life in centres
more satisfying.



感謝九龍香格里拉大酒店送贈
聖誕禮物予匡智屯門晨崗學校。

Thank you to Kowloon Shangri-La, Hong
Kong for gifting our students of Hong Chi
Morninghill School, Tuen Mun
heartwarming Christmas presents.
Students showed their smiling faces
after receiving the gifts.



• 展望未來

展望未來，我們將繼續與捐款者、商界伙伴、友好機構，以至社會大眾保持緊密合作及溝通，透過籌辦不同類型籌募活動及義務工作，進一步拓闊社會網絡，尋求更多資源支持本會為智障人士提供優質服務。

同時透過社交媒體平台及不同層面的公眾教育，致力加深社會大眾對智障人士的認識、接納和尊重，並提升本會正面形象，吸納更多善心人士，特別是年青一代認識及支持我們的工作。在籌款方面，我們亦會積極開拓更多捐款途徑及籌款平台，方便更多市民大眾透過捐款支持我們匡扶智障的工作。

請聯絡我們

如欲合辦各類型籌款、贊助、企業合作、義工服務及設置捐款箱等活動，歡迎與本會傳訊及經費籌募部聯絡。

電話：2661 0709

傳真：2866 0471

電郵：cfr@hongchi.org.hk

匡智會Facebook專頁：[HongChiAssociation](#)

匡智會Instagram專頁：[hca_hongchi](#)

匡智會YouTube頻道：[Hong Chi Association](#)

• *Future Development*

We shall continue to work closely with donors, corporations, organizations and the general public to promote the betterment of people with intellectual disabilities. Through organizing variety of fund raising activities and volunteering events, we would like to further expand our network in soliciting more resources in support of the Association's work.

In the meanwhile, we shall deepen public's understanding and acceptance of people with intellectual disabilities through the use of social media platforms and public education channels, further enhancing the Association's profiling and attracting more loving community members, especially the younger generations, to support our work. In the field of fund raising, we shall actively explore more new and user-friendly donation channels and platforms, inviting more public members to better understand and support our work to serve people with intellectual disabilities.

Contact Us

You are welcome to contact our Communications and Fund Raising Office for further information on charity, sponsorship, joint promotion, corporate volunteer programmes and donation box placement, etc.

Tel: 2661 0709

Fax: 2866 0471

Email: cfr@hongchi.org.hk

Hong Chi's Facebook Page: [HongChiAssociation](#)

Hong Chi's Instagram Page: [hca_hongchi](#)

Hong Chi's YouTube Channel: [Hong Chi Association](#)

財務報告
Financial Report



HONG CHI ASSOCIATION

UNAUDITED PROFORMA COMBINED FINANCIAL STATEMENTS

UNAUDITED PROFORMA COMBINED STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2021

	Notes	Association & HCAS HK\$	Schools HK\$	Proforma combined HK\$
Income				
Government grants and subventions		547,271,228	605,422,027	1,152,693,255
Lotteries Fund grants		20,982,087	1,273,187	22,255,274
Donations				
- Hong Kong Jockey Club		22,763,842	801,559	23,565,401
- Community Chest allocations		2,171,897	-	2,171,897
- Others		8,150,111	2,336,972	10,487,083
Fund raising projects				
- Other fund raising projects		9,113,428	-	9,113,428
Furniture and equipment replenishment and minor works block grant		5,339,504	-	5,339,504
Others		30,189,442	16,240,145	46,429,587
	2b	<u>645,981,539</u>	<u>626,073,889</u>	<u>1,272,055,428</u>
Expenditure	5	<u>(686,148,687)</u>	<u>(625,700,710)</u>	<u>(1,311,849,397)</u>
Net operating (deficit)/surplus		(40,167,148)	373,179	(39,793,969)
Interest income	2b	<u>1,519,852</u>	<u>2,419</u>	<u>1,522,271</u>
(Deficit)/Surplus and total comprehensive (loss)/income for the year		(38,647,296)	375,598	(38,271,698)
Transferred to designated funds	3b	(8,802,029)	(980)	(8,803,009)
Transferred from designated funds to compensate the designated expenditure	3b	4,667,372	-	4,667,372
Transferred from Social Welfare lump sum reserve	3c	39,971,212	-	39,971,212
Transferred to Other Social Welfare reserve	3d	(1,060,207)	-	(1,060,207)
Transferred from furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve	3e	42,415	-	42,415
Balances transferred (to)/from deficit reserve for unsubvented projects		<u>(3,828,533)</u>	<u>374,618</u>	<u>(3,453,915)</u>

UNAUDITED PROFORMA COMBINED STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2020

	Notes	Association & HCAS HK\$	Schools HK\$	Proforma combined HK\$
Income				
Government grants and subventions		484,962,658	559,922,557	1,044,885,215
Lotteries Fund grants		24,925,792	1,450,577	26,376,369
Donations				
- Hong Kong Jockey Club		17,810,290	562,790	18,373,080
- Community Chest allocations		2,037,053	-	2,037,053
- Others		13,998,236	4,389,546	18,387,782
Fund raising projects				
- Lottery events		-	-	-
- Other fund raising projects		6,725,641	-	6,725,641
Furniture and equipment replenishment and minor works block grant		3,163,013	-	3,163,013
Others		36,380,086	16,272,575	52,652,661
	2b	<u>590,002,769</u>	<u>582,598,045</u>	<u>1,172,600,814</u>
Expenditure				
	5	<u>(542,369,455)</u>	<u>(582,394,895)</u>	<u>(1,124,764,350)</u>
Net operating surplus		47,633,314	203,150	47,836,464
Interest income	2b	<u>2,117,353</u>	<u>60,125</u>	<u>2,177,478</u>
Surplus and total comprehensive income for the year		49,750,667	263,275	50,013,942
Transferred to designated funds	3b	(4,982,335)	-	(4,982,335)
Transferred from designated funds to compensate the designated expenditure	3b	4,468,764	14,581	4,483,345
Transferred to Social Welfare lump sum reserve	3c	(47,978,330)	-	(47,978,330)
Transferred to Other Social Welfare reserve	3d	(243,891)	-	(243,891)
Transferred from furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve	3e	512,549	-	512,549
Balances transferred from deficit reserve for unsubvented projects		<u>1,527,424</u>	<u>277,856</u>	<u>1,805,280</u>

HONG CHI ASSOCIATION

UNAUDITED PROFORMA COMBINED FINANCIAL STATEMENTS

UNAUDITED PROFORMA COMBINED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH 2021

	Notes	Association & HCAS HK\$	Schools HK\$	Proforma combined HK\$
Non-current assets				
Property, plant and equipment		637,903,260	123,203,161	761,106,421
Right-of-use assets		11,119,163	-	11,119,163
Amount due from an Incorporated Management Committee School		463,230	(463,230)	-
Interest in a subsidiary		-	-	-
		<u>649,485,653</u>	<u>122,739,931</u>	<u>772,225,584</u>
Current assets				
Accounts receivable		32,071,097	2,532,668	34,603,765
Amount due from Social Welfare Department		230,428	-	230,428
Amount due from Education Bureau		-	2,359,656	2,359,656
Amounts due from Schools/(due to Association)		779,624	(779,624)	-
Deposits and prepayments		7,965,203	896,063	8,861,266
Cash at financial institutions:				
- Bank deposits with original maturity more than three months when acquired		80,000,000	-	80,000,000
- Short-term bank deposits		20,000,000	-	20,000,000
- Current and savings accounts		55,852,041	141,800,549	197,652,590
Cash in hand		1,255,937	119,748	1,375,685
		<u>198,154,330</u>	<u>146,929,060</u>	<u>345,083,390</u>
Total assets		<u>847,639,983</u>	<u>269,668,991</u>	<u>1,117,308,974</u>
Current liabilities				
Deferred income:				
- Education Bureau		-	123,947,952	123,947,952
- Grants/funds for capital projects		40,210,537	6,270,850	46,481,387
- Others		9,988,387	6,039,172	16,027,559
Lease liabilities		9,406,080	-	9,406,080
Amounts due to Schools/(due from Association)		454	(454)	-
Contract liabilities		5,273,505	6,228,529	11,502,034
Accounts payable and accrued charges		23,047,182	1,106,357	24,153,539
Amount due to Education Bureau		-	4,725,241	4,725,241
		<u>87,926,145</u>	<u>148,317,647</u>	<u>236,243,792</u>
Net current assets/(liabilities)		<u>110,228,185</u>	<u>(1,388,587)</u>	<u>108,839,598</u>
Total assets less current liabilities		<u>759,713,838</u>	<u>121,351,344</u>	<u>881,065,182</u>
Non-current liabilities				
Provisions for employee benefits		16,066,903	2,307,140	18,374,043
Deferred income-grants/funds for capital projects		595,038,959	116,927,585	711,966,544
Lease liabilities		1,179,138	-	1,179,138
		<u>612,285,000</u>	<u>119,234,725</u>	<u>731,519,725</u>
Total liabilities		<u>700,211,145</u>	<u>267,552,372</u>	<u>967,763,517</u>
NET ASSETS		<u>147,428,838</u>	<u>2,116,619</u>	<u>149,545,457</u>
Representing:				
(Deficit)/Capital reserve for unsubvented projects	3a	(9,249,628)	2,111,893	(7,137,735)
Designated funds	3b	59,425,541	4,726	59,430,267
Social Welfare lump sum reserve	3c & 4	86,370,172	-	86,370,172
Other Social Welfare reserve	3d	5,545,934	-	5,545,934
Furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve	3e	5,336,819	-	5,336,819
TOTAL FUNDS		<u>147,428,838</u>	<u>2,116,619</u>	<u>149,545,457</u>

UNAUDITED PROFORMA COMBINED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH 2020

	Notes	Association & HCAS HK\$	Schools HK\$	Proforma combined HK\$
Non-current assets				
Property, plant and equipment		649,593,593	85,136,007	734,729,600
Right-of-use assets		20,941,032	-	20,941,032
Interest in a subsidiary		-	-	-
		<u>670,534,625</u>	<u>85,136,007</u>	<u>755,670,632</u>
Current assets				
Accounts receivable		32,884,140	1,320,988	34,205,128
Amount due from Social Welfare Department		3,554,393	-	3,554,393
Amount due from Education Bureau		-	1,882,708	1,882,708
Amounts due from Schools/(due to Association)		1,946,572	(1,946,572)	-
Deposits and prepayments		12,910,256	1,012,073	13,922,329
Cash at financial institutions:				
- Bank deposits with original maturity more than three months when acquired		100,000,000	-	100,000,000
- Short-term bank deposits		20,000,000	-	20,000,000
- Current and savings accounts		67,818,416	118,254,087	186,072,503
Cash in hand		1,274,618	112,274	1,386,892
		<u>240,388,395</u>	<u>120,635,558</u>	<u>361,023,953</u>
Total assets		<u>910,923,020</u>	<u>205,771,565</u>	<u>1,116,694,585</u>
Current liabilities				
Deferred income:				
- Education Bureau		-	100,259,892	100,259,892
- Grants/funds for capital projects		38,775,387	14,713,163	53,488,550
- Others		10,407,823	5,634,340	16,042,163
Lease liabilities		9,875,116	-	9,875,116
Amounts due to Schools/(due from Association)		332,382	(332,382)	-
Contract liabilities		5,484,944	8,357,158	13,842,102
Accounts payable and accrued charges		28,226,217	767,596	28,993,813
Amount due to Education Bureau		-	2,179,519	2,179,519
		<u>93,101,869</u>	<u>131,579,286</u>	<u>224,681,155</u>
Net current assets/(liabilities)		<u>147,286,526</u>	<u>(10,943,728)</u>	<u>136,342,798</u>
Total assets less current liabilities		<u>817,821,151</u>	<u>74,192,279</u>	<u>892,013,430</u>
Non-current liabilities				
Provisions for employee benefits		11,260,073	2,032,159	13,292,232
Deferred income-grants/funds for capital projects		608,430,439	70,419,099	678,849,538
Lease liabilities		10,559,867	-	10,559,867
		<u>630,250,379</u>	<u>72,451,258</u>	<u>702,701,637</u>
Total liabilities		<u>723,352,248</u>	<u>204,030,544</u>	<u>927,382,792</u>
NET ASSETS		<u>187,570,772</u>	<u>1,741,021</u>	<u>189,311,793</u>
Representing:				
(Deficit)/Capital reserve for unsubvented projects	3a	(5,421,095)	1,737,275	(3,683,820)
Designated funds	3b	55,290,884	3,746	55,294,630
Social Welfare lump sum reserve	3c & 4	127,835,479	-	127,835,479
Other Social Welfare reserve	3d	4,486,270	-	4,486,270
Furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve	3e	5,379,234	-	5,379,234
TOTAL FUNDS		<u>187,570,772</u>	<u>1,741,021</u>	<u>189,311,793</u>

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE UNAUDITED PROFORMA COMBINED FINANCIAL STATEMENTS

1. BASIS OF PREPARATION

Hong Chi Association (the "Association") operates a total of 14 schools (the "Schools") (2019: 13 schools). Since 2008, in response to the government policy on school governance and administration, all Schools of the Association have established their own Incorporated Management Committees ("IMCs") registered under the Education Ordinance. Starting from the date of establishment of the IMC schools, the assets, liabilities, income, expenditures and cash flows of these schools ("IMC Schools") are excluded from the Association's financial statements.

On 23 July 2010, Hong Chi Association Schools ("HCAS"), a company limited by guarantee, was established with no capital injection by the Association. It was dormant during the year. HCAS is accounted for as a subsidiary by virtue of the Association's control over it.

For illustrative purposes only, the income, expenditure, assets and liabilities of the Association as shown in this section demonstrate the result and state of the affairs of the Association covering all operation units operated by the Association excluding the Schools. The statements of profit or loss and other comprehensive income and statements of financial position of the Association and the Schools have been combined on the basis that they are operating under the control of the Association using uniform accounting policies.

The 2021 proforma combined financial statements, which comprise proforma combined statement of financial position as at 31 March 2021 and proforma combined statement of profit or loss and other comprehensive income for the year then ended, are based on the 2021 statutory financial statements of the Association audited by BDO Limited and management accounts of the "Schools" reviewed and approved by "IMC".

The financial information relating to the years ended 31 March 2021 and 2020 of the Association and HCAS that are included in the annual report 2021 does not constitute the statutory financial statements of the Association and HCAS for the years ended 31 March 2021 and 2020. Further information relating to these statutory financial

statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

The Association and HCAS have delivered the financial statements for the years ended 31 March 2021 and 2020 to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The auditor of the Association and HCAS have reported on those financial statements. The auditor's reports were unqualified, did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying their reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (EXTRACTS)

a) Subsidiary

A subsidiary is an investee over which the Association is able to exercise control. The Association controls an investee if all three of the following elements are present: power over the investee, exposure, or rights, to variable returns from the investee, and the ability to use its power to affect those variable returns. Control is reassessed whenever facts and circumstances indicate that there may be a change in any of these elements of control.

In the Association's statement of financial position, investment in a subsidiary is stated at cost less impairment loss, if any. The results of subsidiary are accounted for by the Association on the basis of dividend received and receivable, if any.

b) Revenue and deferred income

Grants and subventions for general purposes are recorded as income when the right to receive payment is established. Grants for specific projects are initially recorded as deferred income and released to the statement of profit or loss and other comprehensive income as income when the related expenditure on the specific projects are incurred.

Specific grants received for the purchase of property, plant and equipment are recorded as deferred income in the statement of financial position and

released to the statement of profit or loss and other comprehensive income over the useful lives of the relevant assets.

Donations for specific purposes or projects are initially recorded as deferred income and is released to the statement of profit or loss and other comprehensive income as income when the related expenditure on the specific projects are incurred. Any portion of unspent balance for over 5 years will be recognized as income in the statement of profit or loss and other comprehensive income.

Donations for general purposes and Lotteries Fund grants are recorded as income when the right to receive payment is established.

Surpluses from fund raising functions are recognized when the functions are held.

Other income, which comprises dues and fees from provision of education, training, sessions, programme, function and other activities, is recognized over time as the related services are rendered.

Revenue from sales of goods is recognized at a point of time when customers obtain control of the goods under the delivery terms.

Interest income is recognized on a time proportion basis, taking into account the principal amounts outstanding and the interest rates applicable. Interest income is credited to either the statement of profit or loss and other comprehensive income or a particular fund as appropriate.

3. NATURE AND PURPOSE OF RESERVES AND FUNDS

a) (Deficit)/Capital reserve for unsubvented projects

(Deficit)/reserve for unsubvented projects are (deficit)/surplus transferred (from)/to the statement of profit or loss and other comprehensive income.

b) Designated funds

Designated funds are funds transferred from the statement of profit or loss and other comprehensive income and set aside for designated purposes described below. Interest income related to these designated funds is recorded in the statement of profit or loss and other comprehensive income.

Funds	Nature and purpose of funds
1 Public education and information programme fund	For providing educational programme to let the general public understand the strengths, potential and needs of people with intellectual disabilities.
2 Staff development training fund	For funding staff training to improve skills, knowledge and continuing professional development for staff.
3 Capital and maintenance fund	For funding capital expenditure on and maintenance for necessary equipment.
4 China exchange programme fund	For supporting professional exchange programme with Mainland China.
5 Adult services fund	For funding adult services projects when funds are insufficient to cover such expenses in the year.
6 Meal fund	For meal and travelling subsidy to pupils and service users who are in financial needs.
7 Business enterprises fund	For financial support to non-subservent units when their income is insufficient to cover expenditure in the year.
8 Curriculum development fund	For financial support to curriculum development related activities.
9 Welfare fund	For financing ad-hoc services projects.
10 Project contingency fund	For contingencies financial support to services projects.
11 New project fund	For financial support to pilot projects.
12 Community Chest reserve fund	For funding Pinehill Village General Office's operating expenses in the year when allocation is insufficient to cover operating expenses.
13 Reserve for depreciable assets	For purchases of property, plant and equipment and/or to cover its depreciation charges.

c) Social Welfare lump sum reserve

Lump sum grants are allocated by the Social Welfare Department to the Association to cover certain approved expenditure including employee cost, provident fund contributions and other expenditure. The Association recognizes the lump sum grants as income over the periods necessary to match them with the related expenditure which the grants are intended to compensate. The unspent portion of the grants for the year are transferred to designated lump sum reserves for future use of the Association.

The Social Welfare lump sum reserve must be kept in a separate interest-bearing account and is capped at 25% of the Association's relevant lump sum grant operating expenditure. Lump sum reserves have not exceeded the 25% cap in 2020 and 2021.

The reserve fund is repayable to the Social Welfare Department when the Association ceases to operate.

Lump Sum Grant Reserve

Major policies and procedures on managing and monitoring Lump Sum Grant Reserve are summarised below.

Services units under the subventions of the Social Welfare Department should be used in the context of Funding and Service Agreements ("FSAs") and the related support services.

Recurrent items such as employee costs including salary, allowances and personnel-related expenses (including fringe benefits) provided that the principle of "no better than" comparable ranks in the civil service is observed. For "minor or routine capital expenditures", capital works project each costing should basically be no more than HK\$200,000 on a service unit basis, furniture & equipment (F & E) items each costing no more than HK\$20,000.

The Council of the Association (the "Council") should ensure that such expenditure will not cause any financial difficulties and do not have adverse effects on the Association in achieving the requirements of FSAs and the interests of its service users.

Proposal on the utilization of the Lump Sum Grant Reserve will be submitted to Budget Committee of the Association (the "Budget Committee") in February for review every year. After making further recommendations (if any), the Budget Committee will then recommend the budget paper to the Council for approval. Normally in March of every year, a Council meeting is held and its agenda includes discussing and approving the revised estimates of the current year and the budget of the coming year as recommended by Budget Committee.

Provident Fund Reserve

The Association had followed the recommendation made by the Lump Sum Grant Independent Review Committee since financial year 2012/2013. The Council had approved special one-off MPF contributions to the non-snapshot staff who were not protected under the snapshot arrangement in prior years.

d) Other Social Welfare reserve

Other Social Welfare reserve represents the unspent portion of the grants allocated by the Social Welfare Department not included in the lump sum grants for future use of the Association.

e) Furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve

Furniture and equipment replenishment and minor works block grants are lump sum governmental grants for replenishment of furniture and equipment and minor works for existing premises providing subvented welfare services. The grants are recognized as capital grants under deferred income when acquiring property, plant and equipment. The remaining grants are recorded as income when there is a reasonable assurance that the Association will comply with the condition attaching with it and that the grant will be received. The unspent portion for the year is transferred to the furniture and equipment replenishment and minor works block grant reserve.

HONG CHI ASSOCIATION

NOTES TO THE UNAUDITED PROFORMA COMBINED FINANCIAL STATEMENTS

4. SOCIAL WELFARE LUMP SUM RESERVE

	Lump sum grant reserve HK\$	Provident fund reserve HK\$	Central items reserve HK\$	Total HK\$
At 1 April 2019	72,723,567	8,618,951	1,201,958	82,544,476
Grants received during the year	418,608,682	28,717,901	7,867,104	455,193,687
Interest income	1,999,145	-	-	1,999,145
Expenditure	(380,044,452)	(24,030,523)*	(5,100,717)	(409,175,692)
Amount transfer to cover operational expenses	(486,642)	-	-	(486,642)
	40,076,733	4,687,378	2,766,387	47,530,498
	112,800,300	13,306,329	3,968,345	130,074,974
Right-of-use assets recognised under HKFRS 16	447,832	-	-	447,832
Amount clawed back by Social Welfare Department	-	-	(2,687,327)	(2,687,327)
At 31 March 2020 and 1 April 2020	113,248,132	13,306,329	1,281,018	127,835,479
Grants received during the year	466,591,929	31,184,239	6,406,943	504,183,111
Interest income	1,516,794	-	-	1,516,794
Expenditure	(508,426,996)	(31,673,620)*	(5,348,532)	(545,449,148)
Amount transfer to cover operational expenses	(219,475)	-	-	(219,475)
	(40,537,748)	(489,381)	1,058,411	(39,968,718)
	72,710,384	12,816,948	2,339,429	87,866,761
Right-of-use assets	(2,494)	-	-	(2,494)
Amount clawed back by Social Welfare Department	-	(1,045,970)	(448,125)	(1,494,095)
At 31 March 2021	72,707,890	11,770,978	1,891,304	86,370,172

* During the year, HK\$27,266,000 (2020: HK\$19,252,000) has been utilised by the non-snapshot staff

5. EXPENDITURE

	Association & HCAS HK\$	Schools HK\$	Proforma combined HK\$
2021			
Depreciation of owned assets	41,573,004	20,912,051	62,485,055
Depreciation of right-of-use assets	9,873,199	-	9,873,199
Employee costs	511,447,766	564,384,015	1,075,831,781
Insurance	6,283,534	139,520	6,423,054
Interest on lease liabilities	771,081	-	771,081
Other operating expenses			
- Others	26,375,668	5,769,751	32,145,419
Professional services	12,669,496	7,077,720	19,747,216
Programme and training expenses	4,101,598	6,283,480	10,385,078
Rent and rates	6,107,679	3,258,664	9,366,343
Government rent and rates	4,518,326	3,258,664	7,776,990
Covid-19-related rent concessions	(426,200)	-	(426,200)
Licence and management fees	1,816,944	-	1,816,944
Short-term leases	188,602	-	188,602
Low value leases	10,007	-	10,007
Service related expenses	45,529,177	13,467,097	58,996,274
Utilities	8,231,398	4,408,411	12,639,809
Wages and special allowance to sheltered workers and volunteers	13,185,087	-	13,185,087
	<u>686,148,687</u>	<u>625,700,710</u>	<u>1,311,849,397</u>
2020			
Depreciation of owned assets	39,928,849	18,174,017	58,102,866
Depreciation of right-of-use assets	9,847,534	-	9,847,534
Employee costs	381,067,903	517,043,153	898,111,056
Insurance	5,024,987	122,393	5,147,380
Interest on lease liabilities	276,359	-	276,359
Other operating expenses			
- Education services expenses utilised from the net proceeds of lottery events	663,091	-	663,091
- Others	18,866,605	5,470,482	24,337,087
Professional services	10,788,581	6,519,943	17,308,524
Programme and training expenses	6,531,503	10,975,554	17,507,057
Rent and rates	6,500,208	3,196,683	9,696,891
Government rent and rates	3,247,667	2,897,051	6,144,718
Rent and rates	-	299,632	299,632
Licence and management fees	2,200,108	-	2,200,108
Short-term leases	634,069	-	634,069
Low value leases	418,364	-	418,364
Service related expenses	42,515,986	15,617,977	58,133,963
Utilities	8,712,068	5,274,693	13,986,761
Wages and special allowance to sheltered workers and volunteers	11,645,781	-	11,645,781
	<u>542,369,455</u>	<u>582,394,895</u>	<u>1,124,764,350</u>

辦事處 Offices

總辦事處

Head Office

香港新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT, Hong Kong
電話 Tel: 2689 1105
傳真 Fax: 2661 4620
網址 Website: www.hongchi.org.hk

香港辦事處

Hong Kong Office

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈705室
Room 705, Duke of Windsor Social Service
Building, 15 Hennessy Road, Wan Chai,
Hong Kong
電話 Tel: 2661 0709
傳真 Fax: 2866 0471
電郵 Email: cfr@hongchi.org.hk

特殊學校 Special Schools

輕、中程度

Mild & Moderate Grade

匡智張玉瓊晨輝學校

Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School

新界葵涌荔景山路220號
220 Lai King Hill Road, Kwai Chung, NT
電話 Tel: 2785 5623
傳真 Fax: 2370 0672
電郵 Email: wmc@hongchi.org.hk

香港西區扶輪社匡智晨輝學校

Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School

香港柴灣興華邨第二期學校第一座
Estate School No. 1, Hing Wah Estate,
Stage 2, Chai Wan, Hong Kong
電話 Tel: 2558 8302
傳真 Fax: 2515 0940
電郵 Email: rotary@hongchi.org.hk

輕、中、嚴重程度

Mild, Moderate & Severe Grade

匡智紹邦晨輝學校

Hong Chi Shiu Pong Morninghope School

新界東涌松滿路9號(連住宿部)
9 Chung Mun Road, Tung Chung, NT
(with residential service)
電話 Tel: 2570 2322
傳真 Fax: 2570 2131
電郵 Email: sphope@hongchi.org.hk

輕度

Mild Grade

匡智獅子會晨崗學校

Hong Chi Lions Morninghill School

香港藍塘道159號
159 Blue Pool Road, Hong Kong
電話 Tel: 2575 4789
傳真 Fax: 2574 1943
電郵 Email: lions@hongchi.org.hk

匡智翠林晨崗學校

Hong Chi Morninghill School, Tsui Lam

新界將軍澳翠林邨
Tsui Lam Estate, Tseung Kwan O, NT
電話 Tel: 2706 1881
傳真 Fax: 2706 1991
電郵 Email: tsuilam@hongchi.org.hk

匡智屯門晨崗學校

Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun

新界屯門青里2號
2 Yuk Tsing Lane, Tuen Mun, NT
電話 Tel: 2455 3038
傳真 Fax: 2453 2392
電郵 Email: tmhill@hongchi.org.hk

匡智屯門晨輝學校

Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun

新界屯門青麟路2號
No. 2 Tsing Lun Road, Tuen Mun, NT
電話 Tel: 2462 0850
傳真 Fax: 2464 2911
電郵 Email: tmhope@hongchi.org.hk

中度

Moderate Grade

匡智元朗晨樂學校

Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long

新界元朗元朗體育路11號(連住宿部)
11 Yuen Long Tai Yuk Road, Yuen Long, NT
(with residential service)
電話 Tel: 2551 1588
傳真 Fax: 2551 2109
電郵 Email: yljoy@hongchi.org.hk

匡智屯門晨曦學校

Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun

新界屯門青里2號
2 Yuk Tsing Lane, Tuen Mun, NT
電話 Tel: 2455 1615
傳真 Fax: 2466 6355
電郵 Email: tmlight@hongchi.org.hk

匡智元朗晨曦學校

Hong Chi Morninglight School, Yuen Long

新界元朗錦綉花園荔枝北路133號
133 Lychee Road North, Fairview Park,
Yuen Long, NT
電話 Tel: 2482 2820
傳真 Fax: 2482 0718
電郵 Email: yuenlong@hongchi.org.hk

匡智松嶺學校

Hong Chi Pinehill School

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2664 7437
傳真 Fax: 2144 0647
電郵 Email: phv1@hongchi.org.hk

賽馬會匡智學校

The Jockey Club Hong Chi School

香港灣仔活道29號
29 Wood Road, Wan Chai, Hong Kong
電話 Tel: 2574 1134
傳真 Fax: 2574 2561
電郵 Email: jockey@hongchi.org.hk

嚴重

Severe Grade

匡智松嶺第二校

Hong Chi Pinehill No.2 School

新界大埔南坑頌雅路松嶺村(連住宿部)
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
(with residential service)
電話 Tel: 2667 0911
傳真 Fax: 2664 4703
電郵 Email: phv2@hongchi.org.hk

匡智松嶺第三校

Hong Chi Pinehill No.3 School

新界大埔南坑頌雅路松嶺村(連住宿部)
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
(with residential service)
電話 Tel: 2665 5189
傳真 Fax: 2662 1190
電郵 Email: phv3@hongchi.org.hk

學前及兒童服務 Pre-school & Children Services

匡智之家

Hong Chi Children Home

匡智賽馬會松嶺學前及兒童服務大樓
新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Hong Chi Jockey Club Pinehill Pre-school
and Children Service Complex,
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 0500
傳真 Fax: 2689 0598
電郵 Email: hcch@hongchi.org.hk

匡智地區言語治療服務隊(屯門及天水圍)

Hong Chi District-based Speech Therapy Team (Tuen Mun & Tin Shui Wai)

新界粉嶺靈山路23號D座201室
Room 201, Block D, 23 Ling Shan Road,
Fanling, NT
電話 Tel: 2461 8001
傳真 Fax: 2466 1160
電郵 Email: dstt@hongchi.org.hk

辦事處及服務單位

Offices and Service Units

匡智廣福學前兒童中心 Hong Chi Kwong Fuk Pre-school Centre

- 早期教育及訓練中心
Early Education and Training Centre
- 特殊幼兒中心
Special Child Care Centre

新界大埔廣福邨廣佑樓地下118-125室
Units 118-125, G/F, Kwong Yau House,
Kwong Fuk Estate, Tai Po, NT
電話 Tel: 3708 8664
傳真 Fax: 3708 8665
電郵 Email: kfpsc@hongchi.org.hk

匡智松嶺學前兒童中心 Hong Chi Pinehill Pre-school Centre

- 特殊幼兒中心
Special Child Care Centre
- 特殊幼兒中心住宿服務
Residential Special Child Care Centre
- 早期教育及訓練中心
Early Education and Training Centre

匡智賽馬會松嶺學前及兒童服務大樓
新界大埔南坑嶺雅路松嶺村
Hong Chi Jockey Club Pinehill Pre-school
and Children Service Complex,
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 0588
傳真 Fax: 2689 0599
電郵 Email: phvpsc@hongchi.org.hk

匡智水泉澳之家 Hong Chi Shui Chuen O Children Home

新界沙田水泉澳邨明泉樓1樓B翼1室
及C翼2室
Unit 1, Wing B & Unit 2, Wing C, 1/F,
Ming Chuen House, Shui Chuen O Estate,
Sha Tin, NT
電話 Tel: 2626 0346
傳真 Fax: 2626 0803
電郵 Email: scoch@hongchi.org.hk

匡智匡晴計劃 Hong Chi Sunshine Project

新界大埔南坑嶺雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 0588
傳真 Fax: 2689 0599
電郵 Email: oprs@hongchi.org.hk

成人服務 Adult Services

展能中心 Day Activity Centres

匡智粉嶺綜合復康中心 — 展能中心 Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex-Day Activity Centre

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT
電話 Tel: 3406 3388
傳真 Fax: 3406 3383
電郵 Email: hcfc_cdsd@hongchi.org.hk

匡智富善中心 Hong Chi Fu Shin Centre

新界大埔富善邨富善商場3樓平台P1單位
Unit P1, Podium, Fu Shin Shopping Centre,
Fu Shin Estate, Tai Po, NT
電話 Tel: 2651 2889
傳真 Fax: 2653 3114
電郵 Email: fushin@hongchi.org.hk

匡智賽馬會松嶺日間活動及住宿大樓 Hong Chi Jockey Club Pinehill Day Activity and Residential Complex

- 匡智松麗中心
Hong Chi Chung Lai Centre
- 匡智松樂中心
Hong Chi Chung Lok Centre
- 匡智松藝中心
Hong Chi Chung Ngai Centre
- 匡智松柏中心
Hong Chi Chung Pak Centre

新界大埔南坑嶺雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2613 7310
傳真 Fax: 2613 7503
電郵 Email: phvdac@hongchi.org.hk

匡智藍田中心 Hong Chi Lam Tin Centre

九龍藍田啟田道71號
藍田(西區)社區中心3樓
2/F, Lam Tin (West) Estate Community Centre,
71 Kai Tin Road, Lam Tin, Kowloon
電話 Tel: 2717 8267
傳真 Fax: 2346 9251
電郵 Email: hclt@hongchi.org.hk

匡智梨木樹中心 Hong Chi Lei Muk Shue Centre

新界葵涌梨木樹邨第5座1-18號地下
Units 1-18, G/F, Block 5, Lei Muk Shue Estate,
Kwai Chung, NT
電話 Tel: 2489 9039
傳真 Fax: 2489 0087
電郵 Email: lmshue@hongchi.org.hk

匡智山景中心 Hong Chi Shan King Centre

新界屯門山景邨社康大樓3樓1室
Unit 1, Level 3, Community Recreation
Building, Shan King Estate, Tuen Mun, NT
電話 Tel: 2461 8599
傳真 Fax: 2461 4599
電郵 Email: shanking@hongchi.org.hk

匡智瑞財中心 Hong Chi Shui Choi Centre

新界元朗天水圍天瑞邨瑞財樓地下及1樓
G/F & 1/F, Shui Choi House, Tin Shui Estate,
Tin Shui Wai, Yuen Long, NT
電話 Tel: 2445 6111
傳真 Fax: 2445 6219
電郵 Email: shuichoi@hongchi.org.hk

匡智太平中心 Hong Chi Tai Ping Centre

新界上水太平邨平治樓地下101-106室
Unit 101-106, G/F, Ping Chi House,
Tai Ping Estate, Sheung Shui, NT
電話 Tel: 2393 3660
傳真 Fax: 2393 3744
電郵 Email: taiping@hongchi.org.hk

匡智運頭塘中心 Hong Chi Wan Tau Tong Centre

新界大埔運頭塘邨運來樓118-128室及
地下2A、4和5室
Unit 118-128, 1/F and Unit 2A, 4 & 5, G/F,
Wan Loi House, Wan Tau Tong Estate, Tai Po, NT
電話 Tel: 2638 3112
傳真 Fax: 2658 0061
電郵 Email: hcwtt@hongchi.org.hk

匯豐銀行慈善基金匡智鳳德中心 The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Fung Tak Centre

九龍鑽石山鳳德邨雪鳳樓地下
G/F, Suet Fung House, Fung Tak Estate,
Diamond Hill, Kowloon
電話 Tel: 2327 0090
傳真 Fax: 2327 1174
電郵 Email: hcftc@hongchi.org.hk

地區支援服務 District Support Services

匡智地區支援中心(觀塘西) Hong Chi District Support Centre (Kwun Tong West)

九龍觀塘順利邨利富樓116-123室
Shop 116-123, Lee Foo House,
Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kowloon
電話 Tel: 2344 9724
傳真 Fax: 2357 5478
電郵 Email: dsckt@hongchi.org.hk

匡智地區支援中心(新界北區) Hong Chi District Support Centre-N.T. (North District)

新界上水祥龍園邨服務設施大樓2樓
2/F, Ancillary Facilities Block, Cheung Lung
Wai Estate, Sheung Shui, NT
電話 Tel: 2676 0669
傳真 Fax: 2676 9997
電郵 Email: dscnd@hongchi.org.hk

匡智大埔/北區租用巴士接載學員服務**Hong Chi Tai Po/North District Commercial-hired Transport Service**

新界大埔富善邨富善商場3樓平台P1單位
Unit P1, Podium, Fu Shin Shopping Centre,
Fu Shin Estate, Tai Po, NT
電話 Tel: 2651 2889
傳真 Fax: 2653 3114
電郵 Email: fushin@hongchi.org.hk

綠在大埔**Tai Po District Community Green Station**

新界大埔大華街25號
25 Dai Wah Street, Tai Po, NT
電話 Tel: 3614 0598
傳真 Fax: 3614 0599
電郵 Email: tpcgs@hongchi.org.hk

綠在元朗**Yuen Long District Community Green Station**

新界天水圍天華路65號
65 Tin Wah Road, Tin Shui Wai, NT
電話 Tel: 2617 0117
傳真 Fax: 2617 0626
電郵 Email: ylcgs@hongchi.org.hk

**宿舍
Hostels****嚴重殘疾人士護理院
Care and Attention Home for Severely Disabled Persons****匡智粉嶺綜合復康中心
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex**

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT
電話 Tel: 3406 3366
傳真 Fax: 3406 3363
電郵 Email: hcfc_rchd@hongchi.org.hk

**中度智障人士宿舍
Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons****匡智粉嶺綜合復康中心 —
中度弱智人士宿舍
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex-
Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons**

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT
電話 Tel: 3406 3388
傳真 Fax: 3406 3383
電郵 Email: hcfc_cdsd@hongchi.org.hk

**匡智賽馬會松嶺宿舍
Hong Chi Jockey Club Pinehill Hostel**

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2702 7022
傳真 Fax: 2702 2009
電郵 Email: phvh@hongchi.org.hk

匡智愛東宿舍**Hong Chi Oi Tung Hostel**

香港筲箕灣愛東邨愛善樓6樓603室
Room 603, 6/F, Oi Sin House, Oi Tung Estate,
Shau Kei Wan, Hong Kong
電話 Tel: 2562 0202
傳真 Fax: 2562 0282
電郵 Email: oitung@hongchi.org.hk

**匡智水泉澳綜合復康中心 — 泉智軒
Hong Chi Shui Chuen O Integrated
Rehabilitation Complex-Chuen Chi Lodge**

新界沙田水泉澳邨明泉樓L2層2室
L202, Ming Chuen House,
Shui Chuen O Estate, Sha Tin, NT
電話 Tel: 3169 0900
傳真 Fax: 3169 0939
電郵 Email: scoirc@hongchi.org.hk

賽馬會匡智新翠宿舍**The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Hostel**

新界沙田新翠邨新芳樓地下
G/F, Sun Fong House, Sun Chui Estate,
Sha Tin, NT
電話 Tel: 2609 4798
傳真 Fax: 2609 1388
電郵 Email: sunchui@hongchi.org.hk

**嚴重肢體傷殘人士宿舍
Hostel for Severely Physically Handicapped Persons****匡智水泉澳綜合復康中心 — 泉滙軒
Hong Chi Shui Chuen O Integrated
Rehabilitation Complex-Chuen Wui Lodge**

新界沙田水泉澳邨明泉樓L3層2室
L302, Ming Chuen House,
Shui Chuen O Estate, Sha Tin, NT
電話 Tel: 3169 0901
傳真 Fax: 3169 0940
電郵 Email: scoirc@hongchi.org.hk

**嚴重智障人士宿舍
Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons****匡智粉嶺綜合復康中心 —
嚴重弱智人士宿舍
Hong Chi Fanling Integrative Rehabilitation Complex-
Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons**

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT
電話 Tel: 3406 3388
傳真 Fax: 3406 3383
電郵 Email: hcfc_cdsd@hongchi.org.hk

**匡智賽馬會松嶺日間活動及住宿大樓
Hong Chi Jockey Club Pinehill Day Activity
and Residential Complex**

- 匡智松麗宿舍
Hong Chi Chung Lai Hostel
- 匡智松樂宿舍
Hong Chi Chung Lok Hostel
- 匡智松藝宿舍
Hong Chi Chung Ngai Hostel
- 匡智松柏宿舍
Hong Chi Chung Pak Hostel

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2613 7310
傳真 Fax: 2613 7503
電郵 Email: phvdac@hongchi.org.hk

**匡智梨木樹宿舍
Hong Chi Lei Muk Shue Hostel**

新界葵涌梨木樹邨第3座1-18號地下
Units 1-18, G/F, Block 3, Lei Muk Shue Estate,
Kwai Chung, NT
電話 Tel: 2428 3533
傳真 Fax: 2428 6670
電郵 Email: lmshue@hongchi.org.hk

**匡智瑞財宿舍
Hong Chi Shui Choi Hostel**

新界元朗天水圍天瑞邨瑞財樓地下及1樓
G/F & 1/F, Shui Choi House, Tin Shui Estate,
Tin Shui Wai, Yuen Long, NT
電話 Tel: 2445 6111
傳真 Fax: 2445 6219
電郵 Email: shuichoi@hongchi.org.hk

**匯豐銀行慈善基金匡智東頭宿舍
The Hongkong Bank Foundation Hong Chi
Tung Tau Hostel**

九龍黃大仙東頭邨貴東樓地下
G/F, Wing A & B, Kwai Tung House, Tung Tau
Estate, Wong Tai Sin, Kowloon
電話 Tel: 2382 0122
傳真 Fax: 2716 9000
電郵 Email: hcftc@hongchi.org.hk

**賽馬會匡智大元宿舍
The Jockey Club Hong Chi Tai Yuen Hostel**

新界大埔大元邨泰樂樓32號地下
No. 32, G/F, Tai Lok House, Tai Yuen Estate,
Tai Po, NT
電話 Tel: 2666 6664
傳真 Fax: 2666 9574
電郵 Email: hctyh@hongchi.org.hk

**輔助宿舍
Supported Hostel****匡智粉嶺綜合復康中心 — 輔助宿舍
Hong Chi Fanling Integrative
Rehabilitation Complex-Supported Hostel**

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT
電話 Tel: 3406 3388
傳真 Fax: 3406 3383
電郵 Email: hcfc_cdsd@hongchi.org.hk

辦事處及服務單位

Offices and Service Units

匡智富亨宿舍

Hong Chi Fu Heng Hostel

新界大埔富亨邨亨盛樓1樓107-126室
Room 107-126, 1/F, Heng Shing House,
Fu Heng Estate, Tai Po, NT
電話 Tel: 2662 9218
傳真 Fax: 2667 7138
電郵 Email: hcfuheng@hongchi.org.hk

匡智富善宿舍

Hong Chi Fu Shin Hostel

新界大埔富善邨善翠樓地下2號
Unit 2, G/F, Shin Tsui House, Fu Shin Estate,
Tai Po, NT
電話 Tel: 2662 9212
傳真 Fax: 2662 9210
電郵 Email: hcfushinh@hongchi.org.hk

匡智松嶺綜合職業訓練中心 — 住宿部

Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre-Residential Service

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2664 3620
傳真 Fax: 2664 2805
電郵 Email: ivtc@hongchi.org.hk

綜合職業康復服務

Integrated Vocational Rehabilitation Services

匡智廣福慧妍雅集工場

Hong Chi Kwong Fuk Wai Yin Workshop

新界大埔廣福邨廣惠樓地下
G/F, Kwong Wai House, Kwong Fuk Estate,
Tai Po, NT
電話 Tel: 2653 2292
傳真 Fax: 2652 1994
電郵 Email: kwongfuk@hongchi.org.hk

匡智馬頭角工場

Hong Chi Ma Tau Kok Workshop

九龍土瓜灣(欣榮花園)馬頭角道33號2字樓
2/F, 33 Ma Tau Kok Road (Jubilant Place),
Tokwawan, Kowloon
電話 Tel: 2246 7238
傳真 Fax: 2762 0500
電郵 Email: mtk@hongchi.org.hk

匡智松嶺綜合職業康復服務中心

Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2613 7305
傳真 Fax: 2613 7505
電郵 Email: phvivrsc@hongchi.org.hk

匡智水泉澳綜合復康中心 — 聚源坊

Hong Chi Shui Chuen O Integrated Rehabilitation Complex-Jui Yuen Workshop

新界沙田水泉澳邨明泉樓地下1室
G001, Ming Chuen House, Shui Chuen O Estate,
Sha Tin, NT
電話 Tel: 2906 1388
傳真 Fax: 2906 1399
電郵 Email: scoirc@hongchi.org.hk

賽馬會匡智小西灣工場

The Jockey Club Hong Chi Siu Sai Wan Workshop

香港柴灣小西灣邨瑞盛樓及瑞發樓地下
G/F, Sui Shing House & Sui Fat House,
Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong
電話 Tel: 2896 0373
傳真 Fax: 2976 0463
電郵 Email: ssw@hongchi.org.hk

賽馬會匡智新翠工場

The Jockey Club Hong Chi Sun Chui Workshop

新界沙田新翠邨新芳樓地下
G/F, Sun Fong House, Sun Chui Estate,
Sha Tin, NT
電話 Tel: 2694 8819
傳真 Fax: 2609 1388
電郵 Email: sunchui@hongchi.org.hk

訓練及就業服務

Job Training and Employment Services

匡智就業輔導服務

Hong Chi Job Training and Employment Service

新界沙田新翠邨新俊樓地下
G/F, Sun Chun House, Sun Chui Estate,
Sha Tin, NT
電話 Tel: 2717 7113
傳真 Fax: 2348 4085
電郵 Email: se@hongchi.org.hk

匡智在職培訓計劃

Hong Chi On-the-Job Training Programme

新界沙田新翠邨新俊樓地下
G/F, Sun Chun House, Sun Chui Estate,
Sha Tin, NT
電話 Tel: 2717 7113
傳真 Fax: 2348 4085
電郵 Email: ivrs_otj@hongchi.org.hk

匡智松嶺綜合職業訓練中心

Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2664 3620
傳真 Fax: 2664 2805
電郵 Email: ivtc@hongchi.org.hk

匡智坊

HC:PLACE

香港柴灣小西灣邨瑞發樓地下
G/F, Sui Fat House, Siu Sai Wan Estate,
Chai Wan, Hong Kong
電話 Tel: 3422 1096
傳真 Fax: 2976 0463
電郵 Email: hcplace2@hongchi.org.hk

匡智陽光路上培訓計劃

Hong Chi Sunnyway Training Programme

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT
電話 Tel: 2717 7113
傳真 Fax: 2348 4085
電郵 Email: ivrs_sotj@hongchi.org.hk

匡智超卓服務隊

Hong Chi Super Service Team

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT
電話 Tel: 3406 3300
傳真 Fax: 3406 3399
電郵 Email: sst@hongchi.org.hk

專業支援服務

Professional Support Services

臨床心理學部

Clinical Psychology Unit

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1220
傳真 Fax: 2664 6005
電郵 Email: clin_psy@hongchi.org.hk

匡智粉嶺綜合復康中心 — 專業治療部

Hong Chi Fanling Integrative

Rehabilitation Complex- Professional Therapy Division

新界粉嶺靈山路23號
23 Ling Shan Road, Fanling, NT
電話 Tel: 3406 3311
傳真 Fax: 3406 3422
電郵 Email: hcfc_ptd@hongchi.org.hk

護理統籌

Nursing Coordinator

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 3406 3366
傳真 Fax: 3406 3363
電郵 Email: hcfc_rchd@hongchi.org.hk

職業治療部

Occupational Therapy Unit

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1211
傳真 Fax: 2664 6005
電郵 Email: ot@hongchi.org.hk

物理治療部

Physiotherapy Unit

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1230
傳真 Fax: 2664 6005
電郵 Email: pt@hongchi.org.hk

言語治療部

Speech Therapy Unit

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1220
傳真 Fax: 2664 6005
電郵 Email: st@hongchi.org.hk

服務質素統籌

Services Quality Coordinator

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1235
傳真 Fax: 2664 6005
電郵 Email: smo_sqm@hongchi.org.hk

職業教育服務 Vocational Education Services

成人教育服務

Adult Education Service

新界上水祥龍圍郵務服務設施大樓2樓
2/F, Ancillary Facilities Block, Cheung Lung
Wai Estate, Sheung Shui, NT
電話 Tel: 2676 0834
傳真 Fax: 2676 9997
電郵 Email: aes@hongchi.org.hk

匡智松嶺綜合職業訓練中心 — 應用學習課程

Hong Chi Pinehill Integrated Vocational Training Centre—Applied Learning Programme

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2664 3620
傳真 Fax: 2664 2805
電郵 Email: ivtc@hongchi.org.hk

匡智賽馬會展覽坊

Hong Chi Jockey Club Arts Studio

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2674 8903
傳真 Fax: 2676 9997
電郵 Email: hcagc@hongchi.org.hk

匡智賽馬會會議堂

Hong Chi Jockey Club Conference Hall

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1234
傳真 Fax: 2664 6005
電郵 Email: adult@hongchi.org.hk

松藝廊

Pine Gallery

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1350
電郵 Email: pinegallery@hongchi.org.hk

智閃亮生涯規劃

Shining Road Life Planning

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1215
傳真 Fax: 2664 6005
電郵 Email: adult_lifeplanning@hongchi.org.hk

匯豐銀行慈善基金匡智社區教育學院 The Hongkong Bank Foundation Hong Chi Community Education Institute

新界上水祥龍圍郵務服務設施大樓2樓
2/F, Ancillary Facilities Block, Cheung Lung
Wai Estate, Sheung Shui, NT
電話 Tel: 2676 0824
傳真 Fax: 2676 9997
電郵 Email: cei@hongchi.org.hk

社會企業 Social Enterprises

Café Graze

香港賽馬會沙田通訊及科技中心8樓
8/F, Communications and Technology Centre,
Hong Kong Jockey Club, Sha Tin Racecourse,
Sha Tin, NT
電話 Tel: 2966 0306
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

hc:Bakery

新界大埔南坑頌雅路松嶺村匡智賽馬會
松嶺職業訓練大樓地下
G/F, Hong Chi Jockey Club Pinehill
Vocational Training Complex, Pinehill Village,
Chung Nga Road, Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1309
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

hc:Café @ JC HQ

香港跑馬地香港賽馬會總部大樓1樓
1/F, The Hong Kong Jockey Club Headquarters,
Happy Valley, Hong Kong
電話 Tel: 2966 5688
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

hc:Café @ JC Shatin CC

新界沙田馬場綜合大樓1樓
1/F, Central Complex, Hong Kong Jockey Club,
Sha Tin Racecourse, NT
電話 Tel: 2966 1797
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

hc:Café @ Pinehill

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1338
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

hc:Corner

香港青衣長輝路
Cheung Fai Road, Tsing Yi, Hong Kong
電話 Tel: 2123 9377
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

hc:Farm

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1309
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

hc:Kitchen

新界大埔南坑頌雅路松嶺村匡智賽馬會
松嶺職業訓練大樓地下
G/F, Hong Chi Jockey Club Pinehill
Vocational Training Complex, Pinehill Village,
Chung Nga Road, Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1309
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

hc:Lam Soon

新界大埔大埔工業村大富街21號
南順大廈5樓
5/F, Lam Soon Building, 21 Dai Fu Street,
Tai Po Industrial Estate, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1385
傳真 Fax: 26646030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

hc:Watson

新界大埔大埔工業村大利街6號5樓
5/F, 6 Dai Li Street,
Tai Po Industrial Estate, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1385
傳真 Fax: 26646030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

辦公室支援服務

Office Support Service

香港鰂魚涌太古坊
Taikoo Place, Quarry Bay, Hong Kong
電話 Tel: 2689 1309
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk

賽馬會匡智居

The Jockey Club Hong Chi Lodge

新界大埔南坑頌雅路松嶺村
Pinehill Village, Chung Nga Road,
Nam Hang, Tai Po, NT
電話 Tel: 2689 1309
傳真 Fax: 2664 6030
電郵 Email: seo@hongchi.org.hk



Head Office
Pinehill Village
Chung Nga Road, Nam Hang
Tai Po, NT, Hong Kong

●
總辦事處
香港新界大埔南坑頌雅路松嶺村
電話 Tel: (852) 2689 1105
傳真 Fax: (852) 2661 4620

 Hong Chi Association

 hca_hongchi

 Hong Chi Association

www.hongchi.org.hk